

# OPEL Movano

Manual de Instruções



Wir leben Autos.





---

# Índice

Introdução .....	2
Informação breve e concisa .....	6
Chaves, portas, janelas .....	20
Bancos, sistemas de segurança ..	39
Arrumação .....	65
Instrumentos, elementos de manuseamento .....	74
Iluminação .....	96
Climatização .....	103
Condução e funcionamento .....	116
Conservação do veículo .....	146
Serviço e manutenção .....	189
Dados técnicos .....	193
Informação do cliente .....	216
Índice remissivo .....	218

## Introdução

Combustível

Designação

Óleo de motor

Graduação

Viscosidade

Pressão dos pneus

Tamanho dos pneus

À frente

Atrás

Pneus de Verão

Pneus de Inverno

Pesos

Peso bruto autorizado do veículo

- Tara, versão base

= Carga do veículo

## Dados específicos do veículo

Queira introduzir os dados do veículo na página anterior para os manter em local acessível. Esta informação está disponível nas secções "Serviço e manutenção" e "Dados técnicos" e consta também da placa de identificação do veículo.

## Introdução

O seu veículo é composto por tecnologia avançada e segurança e possui características que o tornam económico e amigo do ambiente.

Este Manual de Instruções dá-lhe toda a informação necessária para conduzir o seu veículo de forma segura e eficiente.

Certifique-se que os passageiros estão cientes do possível risco de acidente e ferimentos que poderão resultar da utilização indevida do veículo.

Deve respeitar sempre as leis e regulamentos específicos do país em que se encontra. Essas leis podem ser diferentes da informação contida neste Manual de Instruções.

Quando este Manual de Instruções fizer referência a uma visita ao concessionário, recomendamos que visite o seu Reparador Autorizado Opel.

Todos os Reparadores Autorizados Opel fornecem uma assistência de primeira a preços razoáveis. Os mecânicos experientes formados pela Opel trabalham segundo instruções específicas da Opel.

O pacote de literatura do cliente deve estar sempre à mão, no veículo.

## Utilização deste manual

- Este manual descreve todas as opções e características disponíveis para este modelo. **Algumas descrições, incluindo as dos visores e funções do menu, poderão não se aplicar ao seu veículo devido à versão do modelo,**


## especificações do país, equipamento especial ou acessórios.

- O capítulo "Informação breve e concisa" dar-lhe uma ideia geral.
- O índice no início deste manual e em cada capítulo indica a localização da informação.
- O índice permitir-lhe-á procurar informação específica.
- Neste Manual de Instruções as figuras ilustram veículos com volante à esquerda. Nos veículos com volante à direita a operação é semelhante.
- O Manual de Instruções utiliza as designações de motor de fábrica. As designações de mercado correspondentes constam do capítulo "Dados Técnicos".
- As direcções indicadas, p. ex. esquerda ou direita ou dianteira ou traseira, referem-se sempre ao sentido de marcha.


- Os ecrãs de visualização do veículo podem não suportar o seu idioma.
- As mensagens do visor e as etiquetas interiores são escritas em letras a **negrito**.

## Perigo, Avisos e Atenção

### Perigo

O texto assinalado com ** Perigo** fornece informação sobre risco de lesão fatal. Desrespeitar essa informação pode colocar a vida em perigo.



### Aviso

O texto assinalado com ** Aviso** fornece informação sobre risco de acidente ou lesão. Desrespeitar essa informação pode causar lesões.

### Atenção

O texto assinalado com **Atenção** fornece informação sobre possíveis danos no veículo. Desrespeitar essa informação pode causar danos no veículo.

## Símbolos

As referências às páginas são indicadas por .  significa "consultar página".

Desejamos-lhe muitas horas de condução agradável.

**Adam Opel AG**

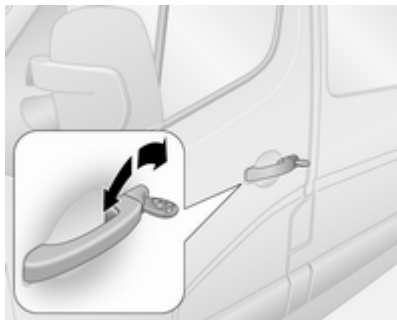


## Informação breve e concisa

### Informação acerca da condução inicial

#### Destrancar o veículo

##### Destrancar com a chave



Rodar a chave na fechadura da porta do condutor. Abra as portas puxando os manípulos.

#### Destrancar com o comando



Pressionar o botão para destrancar as portas dianteiras. Pressionar novamente para destrancar todas as portas.

Abra as portas puxando os manípulos.

Pressionar o botão ; apenas destranca a bagageira e as portas deslizantes.

Radiotelecomando ⇨ 20, Sistema de fecho centralizado ⇨ 21, Sistema de alarme anti-roubo ⇨ 30.



## Ajuste dos bancos

### Posição dos bancos



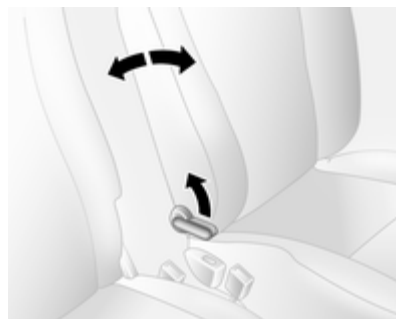
Puxar manípulo, desligar banco, largar manípulo.

Posição dos bancos ⇨ 40, Ajuste dos bancos ⇨ 41.

### **⚠ Perigo**

Não se sente a menos de 25 cm do volante, para permitir uma activação segura do airbag.

## Encostos dos bancos



Puxar a alavanca, ajustar a inclinação e soltar a alavanca. Deixar que o banco encaixe até ouvir o barulho de encaixe.

Posição dos bancos ⇨ 40, Ajuste dos bancos ⇨ 41.

## Altura dos bancos

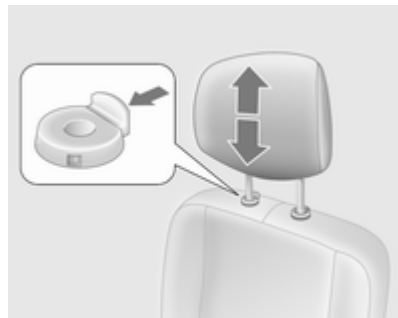


### Movimento da alavanca

para cima = mais alto  
para baixo = mais baixo

Posição dos bancos ⇨ 40, Ajuste dos bancos ⇨ 41.

## Ajuste do encosto de cabeça



Pressionar a patilha de desengate, ajustar altura, engatar.

Encostos de cabeça ⇨ 39.

## Cinto de segurança



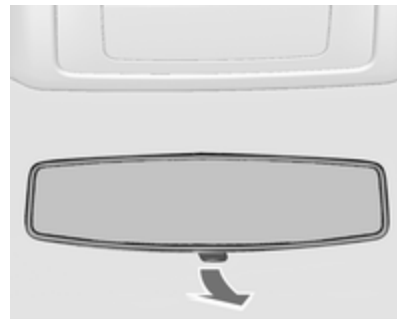
Puxar o cinto de segurança e engatar no fecho. O cinto de segurança não deve estar torcido e deve ficar justo ao corpo. O encosto do banco não deve estar demasiado inclinado para trás (aproximadamente 25° no máximo).

Para desapertar o cinto de segurança, premir o botão vermelho no fecho do cinto.

Posição dos bancos ⇨ 40, Cintos de segurança ⇨ 47, Sistema de Airbag ⇨ 50.

## Ajuste dos espelhos retrovisores

### Espelho retrovisor interior

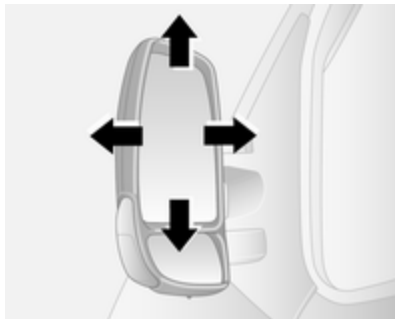


Para reduzir o encandeamento, regular com a alavanca na parte inferior da caixa do espelho retrovisor.

Espelho retrovisor interior, Espelho retrovisor largo ⇨ 34.

## Espelhos retrovisores exteriores

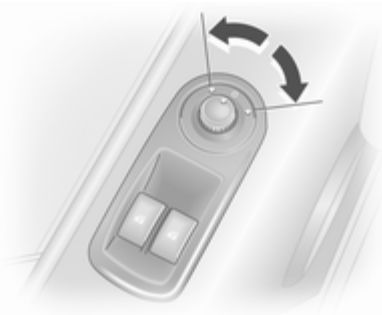
### Regulação manual



Orientar a espelho na direcção desejada.

Espelhos retrovisores exteriores  
↗ 33.

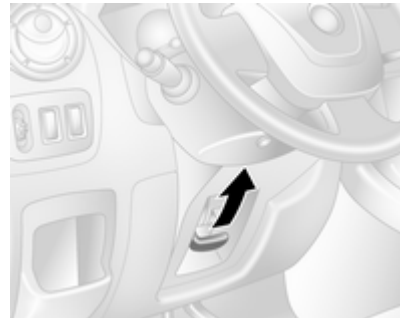
### Ajuste eléctrico



Seleccionar o espelho retrovisor relevante e ajustá-lo.

Espelhos retrovisores exteriores convexos ↗ 33, Ajuste eléctrico ↗ 33, Espelhos retrovisores exteriores rebatíveis ↗ 33, Espelhos retrovisores exteriores aquecidos ↗ 34.

## Ajuste do volante

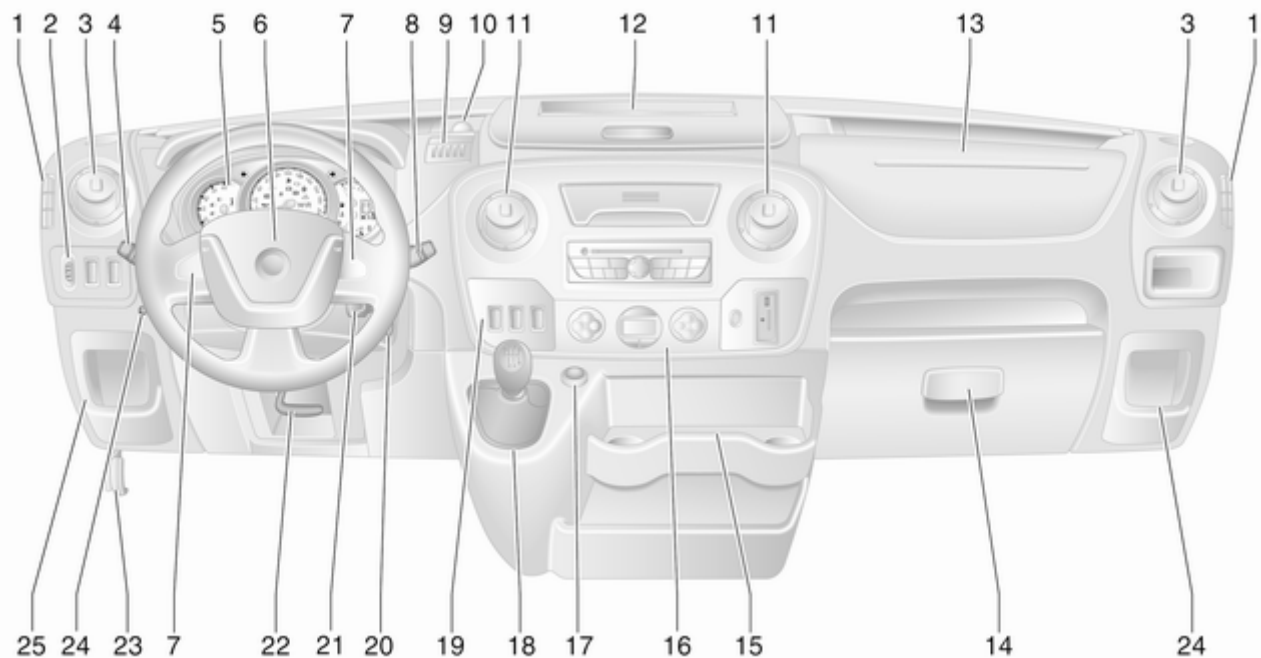


Destrançar a alavanca, ajustar o volante, e depois engatar a alavanca e assegurar que fica totalmente trancada.

Ajustar o volante apenas quando o veículo estiver parado e o volante tiver sido destrancado.

Sistema de airbags ↗ 50, Posições da ignição ↗ 118.

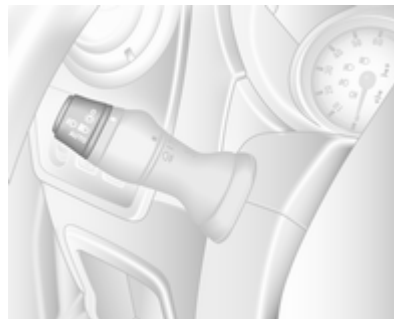
## Perspectiva geral do painel de instrumentos








<b>1</b>	Saídas de ar fixas .....	114		Faróis de nevoeiro .....	99	<b>13</b>	Airbag do passageiro dianteiro .....	54
<b>2</b>	Ajuste do alcance dos faróis .....	97		Luz traseira de nevoeiro .....	99		Compartmento de arrumação .....	65
	Auxiliar de estacionamento ultra- sónico .....	137	<b>5</b>	Instrumentos .....	79	<b>14</b>	Porta-luvas .....	66
	Sistema de comando de tracção .....	132		Visor da caixa de velocidades .....	82	<b>15</b>	Porta-copos .....	66
	Programa electrónico de estabilidade .....	133		Centro de Informação ao Condutor .....	91	<b>16</b>	Sistema de controlo da climatização .....	103
<b>3</b>	Grelhas de ventilação laterais .....	114	<b>6</b>	Buzina .....	75	<b>17</b>	Isqueiro .....	78
<b>4</b>	Interruptor das luzes .....	96		Airbag do condutor .....	54		Ponto de saída de energia ...	77
	Sinais de mudança de direcção e de faixa .....	98	<b>7</b>	Comando no volante .....	74	<b>18</b>	Alavanca das velocidades, Caixa de velocidades manual .....	125
	Luzes de máximos e médios, sinal de luzes .....	97		Programador de velocidade .....	134		Caixa de velocidades manual automatizada .....	126
	Luzes laterais .....	96	<b>8</b>	Sistema limpa pára- -brisas, lava pára-brisas .....	75	<b>19</b>	Limitador de velocidade e programador de velocidade .....	134
	Comando automático das luzes .....	96		Computador de bordo .....	94		Caixa de velocidades manual robotizada, Modos de Inverno e em Carga .....	129
	Luzes de saída .....	102	<b>9</b>	Tabuleiro para moedas .....	65		Controlo da velocidade do ralenti .....	119
			<b>10</b>	Ponto de saída de energia ...	77		Sistema Start/Stop .....	119
			<b>11</b>	Grelhas de ventilação centrais .....	114			
			<b>12</b>	Compartmento de arrumação .....	65			

20	Interruptor da ignição com tranca da direcção .....	118
21	Comandos na coluna da direcção .....	75
22	Ajuste do volante .....	74
23	Alavanca de abertura do capot .....	148
24	Aquecedor auxiliar .....	110
25	Compartimento de arrumação .....	65
	Caixa de fusíveis .....	165

## Iluminação exterior

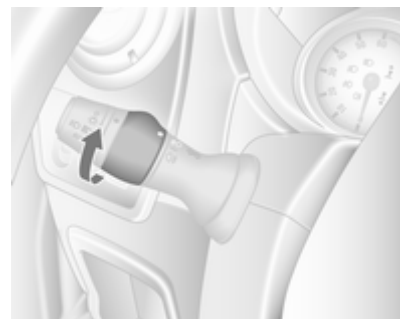


Rodar o interruptor das luzes:



-  = Apagados
-  = Luzes laterais
-  = Faróis
- AUTO** = Comando automático das luzes: Os faróis são acesos e apagados automaticamente.
-  = Faróis de nevoeiro
-  = Luzes traseiras de nevoeiro

Iluminação ⇨ 96, Dispositivo de aviso de faróis ⇨ 93, Iluminação dianteira adaptativa ⇨ 98.

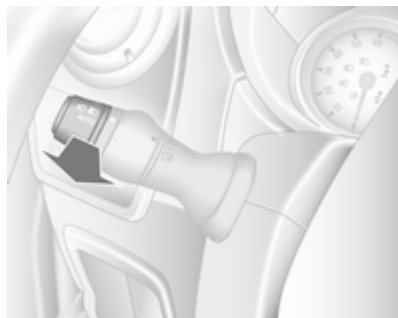
## Faróis de nevoeiro dianteiros e traseiros



Rodar o interruptor das luzes:

-  = Faróis de nevoeiro
-  = Luzes traseiras de nevoeiro

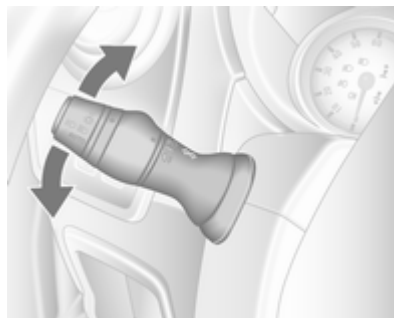
### Sinal de luzes, luzes de máximos e de médios



Puxar alavanca.

Luzes de máximos ⇨ 97, Sinal de luzes ⇨ 97.

### Sinais de mudança de direcção e de faixa



Alavanca para cima = sinal de virar à direita  
Alavanca para baixo = sinal de virar à esquerda

Sinais de mudança de direcção e de faixa ⇨ 98.

### Luzes de emergência



Accionadas com o botão ▲.

Luzes de emergência ⇨ 98.

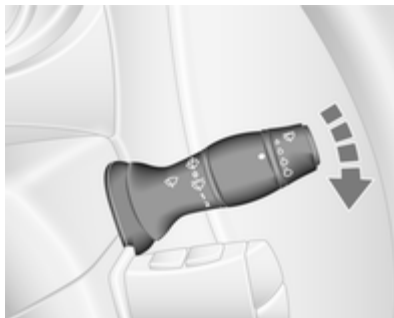
## Buzina




Premir .

## Sistemas de limpa pára-brisas e de lava pára-brisas

### Limpa-pára-brisas



**0** = Desligar

 = Limpeza com passagem intermitente temporizada ou limpeza automática com sensor de chuva

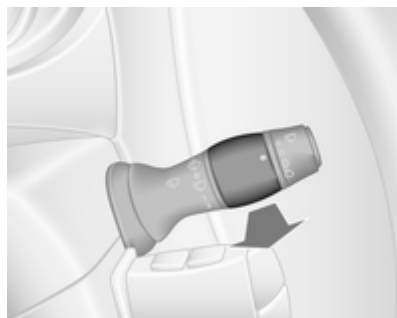
**1** = Lento

**2** = Rápido

Limpa pára-brisas, limpeza automática com sensor de chuva ⇨ 75, Substituição das escovas do limpa pára-brisas ⇨ 155.



## Lava-pára-brisas



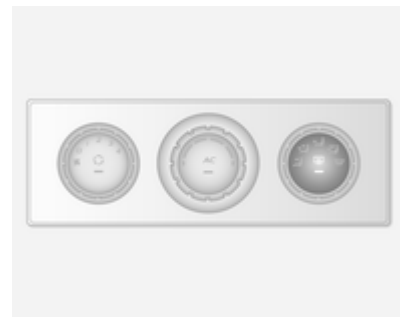
Puxar alavanca.

- puxar curto = limpa pára-brisas faz uma passagem e o líquido limpa-vidros é pulverizado no pára-brisas
- puxar prolongado = limpa-pára-brisas faz algumas passagens e o líquido do lava-pára-brisas é pulverizado sobre o pára-brisas

Lava pára-brisas ⇨ 75, Substituição das escovas do limpa pára-brisas ⇨ 155, Líquido limpa-vidros ⇨ 151.

## Climatização

**Óculo traseiro aquecido, espelhos retrovisores exteriores aquecidos**





O desembaciamento é accionado premindo o botão .


Espelhos retrovisores exteriores aquecidos ⇨ 34, Vidro traseiro aquecido ⇨ 37.

## Desembaciamento e descongelação dos vidros



- Distribuição de ar para .
- Definir o comando da temperatura para o nível de calor máximo.
- Regular a velocidade da ventoinha para o nível máximo.
- Arrefecimento **AC** ligado.
- Premir o botão .

Sistema de climatização ⇨ 103.

Veículos com Comando de Climatização, pressionar o botão . A temperatura e a distribuição do ar

são definidas automaticamente e a ventoinha funciona a velocidade elevada.

Sistema de climatização electrónico  
⇨ 105.

## Caixa de velocidades

### Caixa de velocidades manual

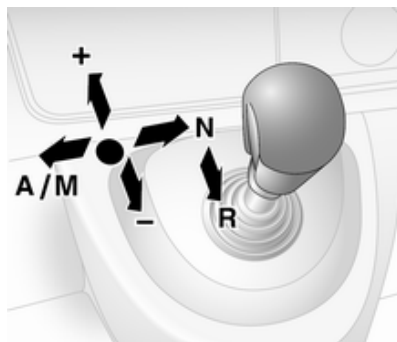


Marcha-atrás: com o veículo parado, pressionar o pedal da embraiagem e então puxar para cima a argola na alavanca selectora e engatar a mudança.

Se a mudança não engrenar, colocar a alavanca em ponto morto, tirar o pé do pedal da embraiagem e pressionar de novo; depois seleccionar a mudança novamente.

Caixa de velocidades manual ⇨ 125.

## Caixa de velocidades manual robotizada



- N** = ponto morto  
**●** = condução  
**+** = mudança superior  
**-** = mudança inferior  
**A/M** = alternar entre modos automático e manual  
**R** = marcha-atrás

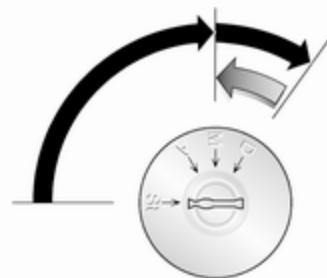
Caixa de velocidades manual robotizada ⇨ 126.

## Arranque

### Antes de iniciar a marcha, verificar

- Pressão e estado dos pneus  
⇨ 168, ⇨ 214.
- Nível do óleo do motor e níveis dos fluidos ⇨ 148.
- Se todos os vidros, espelhos retrovisores, luzes exteriores e chapas de matrícula estão limpos, sem neve e sem gelo e a funcionar.
- Posição correcta dos espelhos, bancos e cintos de segurança  
⇨ 33, ⇨ 40, ⇨ 49.
- Funcionamento dos travões a baixa velocidade, principalmente se os travões estiverem molhados.

## Pôr o motor a trabalhar



- Rode a chave para a posição **A**
- mover o volante suavemente para libertar o bloqueio do volante
- operar a embraiagem e o travão
- não accionar o pedal do acelerador
- rodar a chave para a posição **M** para a pré-incandescência e aguardar até a luz de aviso se apagar no Centro de Informação do Condutor
- rodar a chave para a posição **D** e soltar

Ligar o motor ⇨ 118.

## Sistema Start/Stop



Se o veículo estiver a circular a baixa velocidade ou parado e estiverem reunidas determinadas condições, activar a Autostop do seguinte modo:

- Carregar no pedal da embraiagem
- colocar a alavanca selectora na posição **N**
- soltar o pedal da embraiagem

Um Autostop é indicado quando acende **(A)** a verde no conjunto de instrumentos.

Para ligar novamente o motor, carregar de novo no pedal da embraiagem.

Sistema Start/Stop ⇨ 119.

## Estacionamento

### ⚠ Aviso

- Não estacionar o veículo numa superfície facilmente inflamável. A temperatura elevada do sistema de escape pode incendiar a superfície.
  - Aplicar sempre o travão de mão sem carregar no botão de destravagem. Aplicar com a maior firmeza possível em descidas ou subidas. Pressionar o travão de pé simultaneamente para reduzir a força de funcionamento.
  - Desligar o motor.
  - Se o veículo estiver numa superfície plana ou numa subida, engatar a primeira velocidade. Numa subida, virar as rodas dianteiras para o lado contrário ao do passeio.
- Se o veículo estiver numa descida, engatar a marcha

atrás. Virar as rodas dianteiras na direcção do passeio.

- Fechar as janelas.
- Trancar o veículo ⇨ 21.
- Activar o sistema de alarme anti-roubo ⇨ 30.
- As ventoinhas de arrefecimento do motor poderão funcionar depois de se desligar o motor ⇨ 147.
- Depois de conduzir a velocidade de rotação do motor elevada ou com cargas de motor elevadas, deixar o motor trabalhar um pouco com carga reduzida ou deixá-lo em ponto morto durante 30 segundos antes de o desligar, para proteger o turbocompressor.

Chaves, fechaduras ⇨ 20, Não utilização do veículo durante muito tempo ⇨ 146.

## Chaves, portas, janelas

Chaves, fechaduras .....	20
Portas .....	26
Segurança do veículo .....	30
Espelhos retrovisores exteriores .....	33
Espelho retrovisor interior .....	34
Janelas .....	35
Tejadilho .....	38

## Chaves, fechaduras

### Chaves

#### Chaves de substituição

O número da chave é especificado no Car Pass ou numa etiqueta amovível.

O número da chave deve ser referido sempre que se encomendarem chaves de substituição já que é um componente do imobilizador.

Fechaduras ⇨ 185.

### Car Pass

O Car Pass contém dados de segurança do veículo e deve, por isso, ser mantido num local seguro.

Quando o veículo é levado a uma oficina, esses dados do veículo são necessários para realizar determinadas operações.

## Radiotelecomando



Utilizado para accionar:

- Sistema de fecho centralizado das portas
- Sistema de trancagem anti-roubo
- Sistema de alarme anti-roubo

Conforme o modelo, o veículo pode usar um comando de 2 ou 3 botões.

O comando tem um raio de alcance de aproximadamente 5 metros. Pode ser afectado por interferências externas. As luzes de emergência confirmam o accionamento.

Manuseie-o com cuidado, proteja-o da humidade e de temperaturas elevadas e evite utilizações desnecessárias.

### Avaria

Se não for possível accionar o sistema de fecho centralizado com o comando, isso pode dever-se às seguintes razões:

- Veículo fora do raio de alcance.
- Pilha fraca.
- Utilização frequente e repetida do comando quando fora do raio de alcance, levando a que seja necessário proceder à reprogramação por uma oficina.
- Interferência de ondas rádio com maior potência provenientes de outras origens.

Destrancação ⇄ 21.

### Substituição da pilha do comando

Substituir a pilha assim que o raio de alcance diminua.



As baterias não devem ser eliminadas junto com os resíduos domésticos. Devem ser colocadas em pontos de recolha para reciclagem apropriados (i.e. pilhões).



Retirar o parafuso e abrir o compartimento da bateria inserindo uma moeda na ranhura e rodando.

Substituir a pilha (tipo de pilha CR2016), prestando atenção à posição de colocação.

Unir novamente ambas as metades garantindo que encaixam correctamente.

Substituir o parafuso e apertar.

### Sistema de fecho centralizado

Destranca e tranca as portas dianteiras, as portas deslizantes e a bagageira.


Com o comando de 3 botões, as portas dianteiras e as portas deslizantes laterais/bagageira podem ser destrancadas e trancadas separadamente.

Por motivos de segurança, não é possível trancar o veículo se a chave estiver inserida no interruptor da ignição.

**Advertência**




Pouco tempo depois de destrancar as portas com o comando, as portas trancam automaticamente se nenhuma porta for aberta.

**Destrancar o veículo****Destrancar com o comando de 2 botões**

Pressionar o botão  para destrancar as portas dianteiras. Pressionar novamente para destrancar todas as portas.

**Destrancar com o comando de 3 botões**

Conforme a configuração do veículo:

- Pressionar o botão : As portas da frente são destrancadas.  
Pressionar novamente o botão : As portas deslizantes laterais e a bagageira são também destrancadas.
- Pressionar o botão : Todas as portas e a bagageira são destrancadas.

Se não for aberta qualquer porta no espaço de aprox. 2 minutos depois do veículo ter sido destrancado, o veículo é trancado novamente de forma automática.

**Trancar o veículo**

Fechar as portas e a bagageira. Se as portas não estiverem bem fechadas, o sistema de fecho centralizado das portas não funcionará.

**Trancar com o comando de 2 botões**




Pressionar o botão : Todas as portas e a bagageira são trancadas.


### Trancar com o comando de 3 botões




Pressionar o botão : Todas as portas e a bagageira são trancadas.

#### Advertência

Sempre que instalada, a monitorização do alarme do habitáculo  30 é desligada



premindo e mantendo o botão  (que é confirmada por um sinal sonoro).

Caso isso ocorresse involuntariamente, destrancar novamente as portas e premir brevemente o botão  para trancar o veículo.

### Bagageira

#### Trancar e destrancar a bagageira com o comando de 2 botões





Depois de destrancar as portas dianteiras com o botão , premir novamente : A bagageira é destrancada.

Premir o botão  uma vez: A bagageira é trancada.

#### Trancar e destrancar a bagageira com o comando de 3 botões



Conforme a configuração do veículo:

- Pressionar o botão : A bagageira é trancada ou destrancada.
- Pressionar o botão : A bagageira e as portas deslizantes laterais são trancadas ou destrancadas.

### Interruptor do fecho central

Tranca ou destranca as portas e a bagageira a partir do habitáculo.




Pressionar o interruptor  para trancar ou destrancar.

O LED no interruptor acende-se quando o veículo está trancado.

### Avaria no sistema do comando à distância

#### Destrancagem

Destrancar manualmente a porta dianteira rodando a chave na fechadura.

Ligar a ignição e pressionar o interruptor do fecho centralizado  para abrir todas as portas e a bagageira.

#### Trancagem

Trancar manualmente a porta dianteira rodando a chave na fechadura.

### Avaria no sistema de fecho centralizado

#### Destrancagem

Destrancar manualmente a porta dianteira rodando a chave na fechadura. As outras portas podem ser abertas puxando os manípulos interiores.


### Trancagem

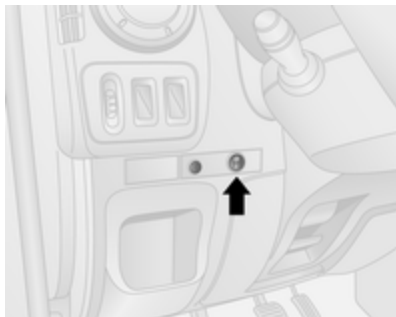
Pressionar o botão interior de fecho de todas as portas, excepto a do condutor. Depois, fechar a porta do condutor e fechá-la do lado de fora com a chave.

### Trancagem eléctrica das portas

#### Carrinha

Por razões de segurança, o condutor pode accionar remotamente a trancagem das portas dos passageiros.

Todas as portas devem estar completamente fechadas e a trancagem automática desactivada  25.



Para trancar, premir o lado I do interruptor; a luz de aviso pisca uma vez e é ouvido um apito.



As luzes de aviso nas portas adequadas permanecem acesas.

Para destrancar, premir o lado O do interruptor.

### **Avaria**

Na eventualidade de ocorrer uma avaria no sistema, a luz de aviso ao lado do interruptor permanece acesa e soa um aviso audível.

Verificar se as portas são destrancadas manualmente (interruptores interiores de trancagem das portas).

Se necessário, mandar reparar a causa da avaria numa oficina.


## **Trancar automaticamente as portas**

### **Fecho automático no fim da deslocação**


Esta característica de segurança pode ser configurada para trancar automaticamente todas as portas e a bagageira assim que o veículo comece a deslocar-se.



### **Activação**

Com a ignição ligada, manter premido  no interruptor do fecho centralizado durante cerca de 5 segundos. Um bipe audível confirma a activação.

### **Desactivação**

Com a ignição ligada, manter premido  durante aprox. 5 segundos. Um bipe audível confirma a desactivação.

## Dispositivo de segurança para crianças

### ⚠ Aviso

Utilizar os fechos de segurança para crianças sempre que estejam crianças nos bancos traseiros.



Pressionar o trinco de segurança para crianças, a porta não pode ser aberta do interior. Levantá-lo para desactivar.

## Portas

### Porta deslizante



Abrir e fechar a porta lateral deslizante apenas quando o veículo estiver parado com o travão de mão engatado. Em determinados modelos, soa um sinal sonoro de aviso quando a porta deslizante é aberta e o travão de mão desengatado.

A porta deslizante lateral pode ser trancada a partir do interior do veículo com o interruptor de fecho interior.

Garantir que a porta de correr está completamente fechada e trancada antes de iniciar a viagem.

### Porta deslizante eléctrica

#### Abrir



Com o veículo parado e o travão de mão engatado, premir o interruptor no painel de instrumentos para abrir a porta deslizante eléctrica automaticamente; o LED do interruptor pisca durante a operação.

Para parar o movimento em qualquer altura, premir novamente o interruptor. Premir novamente para continuar o movimento da porta deslizando eléctrica.

### **Fechar**

Pressione o interruptor novamente, o LED pisca e ouve-se um aviso sonoro durante a operação.

Na eventualidade de dificuldades para abrir ou fechar, por exemplo devido a geada, premir continuamente o interruptor para aumentar a energia fornecida à porta deslizando.

### **⚠ Aviso**

Ter cuidados ao accionar a porta deslizando eléctrica. Risco de lesão, principalmente para crianças.

Ter particular cuidado quando o veículo está estacionado num plano inclinado: abrir ou fechar a

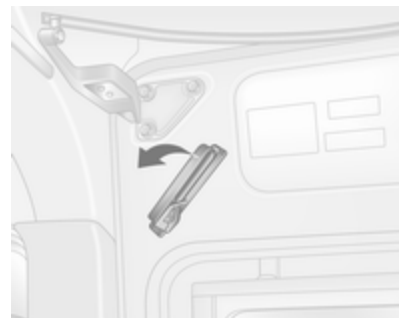
porta completamente até engatar na respectiva posição de trancagem.

Vigiar de perto a porta em movimento, ao accioná-la. Certificar-se de que nada fica entalado durante o funcionamento e que ninguém se encontra na área de movimento.

### **Advertência**

Não accionar a porta deslizando eléctrica demasiado frequentemente sem o motor ligado, pois isso descarregará a bateria do veículo.

### **Saída de emergência**



Numa emergência, é possível abrir a porta manualmente depois de soltar o manípulo interior.

### **Repor**

Se a porta foi aberta manualmente, é necessário repor o sistema da porta deslizando eléctrica: Abrir a porta até meio, recolocar o manípulo na respectiva posição original e em seguida premir continuamente o interruptor para abrir e fechar completamente a porta.

### Manutenção



É da responsabilidade do proprietário mandar substituir a correia de transmissão após cada 15.000 ciclos; para tal, há um contador integrado no pilar B inferior. Procurar a assistência de uma oficina.

Se a correia de transmissão falhar, a porta continuará a poder ser aberta e fechada manualmente.

### Degrau lateral eléctrico



O degrau lateral eléctrico funciona automaticamente quando a porta deslizante eléctrica é aberta ou fechada.

#### **Aviso**

Assegura-se que há espaço suficiente para o degrau lateral eléctrico desdobrar totalmente e recolha sem obstrução.



O indicador acende-se durante o funcionamento do degrau lateral eléctrico. Se permanecer aceso com a porta fechada, o degrau não foi recolhido. Nesse caso, recolher manualmente o degrau lateral eléctrico puxando o mecanismo de desengate situado por trás do degrau. Recorrer à ajuda de uma oficina.

### Portas traseiras

Para abrir a porta direita traseira, puxar o manípulo exterior da porta.

A porta é aberta a partir do interior do veículo puxando pelo manípulo interior.



A porta traseira esquerda abre-se utilizando a alavanca.

#### **Aviso**

As luzes traseiras podem estar escondidas se as portas estiverem abertas e o veículo estiver estacionado na beira da estrada.

Fazer com que os outros utentes da estrada tomem consciência do veículo, usando um triângulo de pré-sinalização ou outros equipamentos especificados na normas que regulamentam a circulação rodoviária.

As portas são mantidas na posição de 90° pelos fixadores de fecho.



Para abrir as portas a 180° ou mais, desengatar os fixadores de fecho dos trincos localizados nos aros das portas e abrir as portas para a posição desejada.



Ao abrir as portas a 270°, estas são mantidas na posição de abertura total através de magnetes no lado da carroçaria.

#### **Aviso**

Assegurar que as portas abertas de abertura ampliada estão bem presas quando totalmente abertas.

Portas abertas podem fechar-se com força devido à força do vento!

Ao fechar as portas, fixar cada fixador de fecho no aro da porta.

Fechar a porta do lado esquerdo antes da porta do lado direito.

## Segurança do veículo

### Protecção anti-roubo

#### Aviso

Não utilizar o sistema se estiverem pessoas no veículo!  
Não é possível destrancar as portas a partir do interior.

O sistema tranca as portas. As portas têm de estar todas fechadas, caso contrário o sistema não pode ser activado.

#### Advertência

O sistema de protecção anti-roubo não pode ser activado quando as luzes de emergência ou as luzes de presença estão ligadas.

A activação e a desactivação não são possíveis com o interruptor de fecho central.

### Activação



Premir o botão  duas vezes.

### Desactivação

Destrancar as portas com o botão  no comando à distância.

### Sistema de alarme anti-roubo

O sistema de alarme anti-roubo funciona em conjunto com o sistema de fecho centralizado.




Monitoriza:

- Portas, porta da bagageira, capô
- Habitáculo dos passageiros
- Bagageira
- Inclinação do veículo, p. ex., se for elevado
- Ignição
- Corte da alimentação à sirene do alarme

### Activação

Todas as portas e o capot devem estar fechados.



Premir o botão  para activar o sistema de alarme anti-roubo. As luzes de emergência piscam duas vezes para confirmar a activação.

Se as luzes de emergência não piscarem após a activação, uma porta ou o capô não estão bem fechados.

### Advertência

As alterações no interior do veículo, por exemplo a utilização de protecções dos bancos e as janelas abertas, podem prejudicar o funcionamento da monitorização do habitáculo.

### Desactivação


Destrancar o veículo ou ligar a ignição desactiva o sistema de alarme anti-roubo. As luzes de emergência piscam uma vez para confirmar a desactivação.

### Advertência

Se o alarme tiver sido disparado, destrancar o veículo com a chave não fará parar a sirene do alarme. Para parar a sirene, ligar a ignição. As luzes de emergência não ficam


intermitentes ao serem desactivadas se o alarme tiver disparado.

### Activação sem monitorização do habitáculo dos passageiros

Desligar a monitorização do habitáculo quando pessoas ou animais ficam no veículo ou se o aquecimento auxiliar  110 estiver regulado para ligação temporizada ou ligação à distância.



Conforme a configuração do veículo:

- Manter o botão  pressionado ou
- ligar e desligar a ignição duas vezes rapidamente, de seguida fechar as portas e activar o alarme anti-roubo.

Um bipe audível soará como confirmação.

O estado permanece até as portas serem destrancadas.

### **Activação sem monitorização da inclinação do veículo**

Adicionalmente, desactivar a monitorização da inclinação do veículo devido a sinais de ultra-som de volume elevado ou movimentos que possam accionar o alarme, p. ex., quando o veículo estiver num ferryboat ou comboio.

Ligar e desligar a ignição três vezes em sucessão rápida, e em seguida fechar as portas e activar o alarme anti-roubo.


Um bipe audível soará como confirmação.

O estado permanece até as portas serem destrancadas.

### **Alarme**

Quando disparado, o alarme soa através de um sistema sonoro alimentado separadamente por bateria, e as luzes de emergência começam a piscar simultaneamente. O número e a duração de activações do alarme são estipuladas por lei.

Se a bateria do veículo for desligada ou a alimentação interrompida, a sirene do alarme dispara. Primeiro, desactivar o sistema de alarme anti-roubo se a bateria do veículo tiver de ser desligada.

Para silenciar a sirene do alarme (se tiver disparado) e por isso desactivar o sistema de alarme anti-roubo, ligar novamente a bateria do veículo e destrancar o veículo com o botão  do comando (ou ligar a ignição).

## **Imobilizador electrónico**

O sistema faz parte do interruptor da ignição e verifica se o veículo pode ser ligado com a chave que está a ser usada.

O imobilizador é activado automaticamente depois da chave ter sido retirada do interruptor da ignição e também se a chave for deixada na ignição quando o motor é desligado.

Se não for possível ligar o motor, desligar a ignição e retirar a chave, aguardar cerca de 2 segundos e repetir a tentativa de ligar o motor. Se não conseguir pôr o motor a trabalhar, tentar utilizando a chave sobresselente e procurar ajuda numa oficina.

### **Advertência**

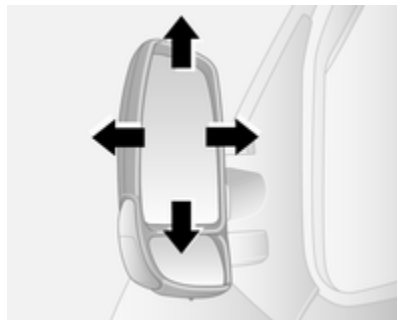
O imobilizador não tranca as portas. Depois de sair do veículo, deve-se trancar sempre o veículo e activar o sistema de alarme ➤ 21, ➤ 30.

## Espelhos retrovisores exteriores

### Convexos

O espelho retrovisor exterior convexo inclui uma zona esférica e reduz os ângulos mortos. A forma do espelho retrovisor faz com que os objectos pareçam mais pequenos, o que afectará a capacidade de calcular as distâncias.

### Ajuste manual



Ajustar os espelhos girando na direcção desejada.

Os espelhos inferiores não são ajustáveis.

### Ajuste eléctrico



Seleccionar o espelho retrovisor exterior em questão, accionando o comando para a esquerda ou para a direita e depois rodar o comando para regular o espelho.

Nenhum espelho está seleccionado quando o comando está na posição central.

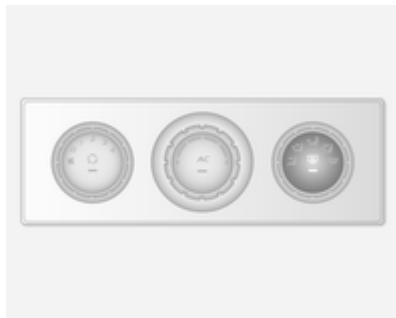
Os espelhos inferiores não são ajustáveis.

### Espelhos retrovisores rebatíveis



Para segurança de peões, os espelhos retrovisores exteriores serão rebatidos ao sofrerem um embate forte. Reposicionar o espelho retrovisor aplicando uma ligeira pressão na caixa do espelho.

## Espelhos retrovisores aquecidos



Accionado pressionando o botão ☀ em qualquer dos sistemas.



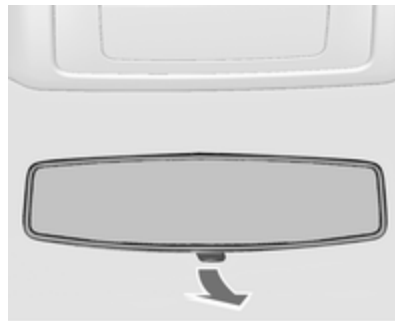
O desembaciamento funciona com o motor a trabalhar e é desligado automaticamente após um curto período de tempo.

Sistema de climatização ⇨ 103.

Sistema de climatização electrónico ⇨ 105.

## Espelho retrovisor interior

### Função manual de antiencandeamento



Para reduzir o encandeamento, regular com a alavanca na parte inferior da caixa do espelho retrovisor.

## Espelho retrovisor largo



Consoante o veículo, na pala pára-sol do passageiro dianteiro está disponível um espelho retrovisor convexo grande que ajuda a aumentar a visibilidade e reduzir os ângulos mortos.

## Janelas

### Accionamento manual dos vidros

Os vidros das portas podem ser abertos ou fechados com as alavancas próprias.

### Accionamento electrónico dos vidros

#### Aviso

Cuidado ao accionar os vidros eléctricos. Risco de lesão, principalmente para crianças.

Observar os vidros com atenção ao fechá-los. Assegurar-se de que não fica nada preso nos vidros durante o movimento dos mesmos.

Ligar a ignição para accionamento electrónico dos vidros.



Accionar o interruptor para o vidro respectivo empurrando para abrir e puxando para fechar.

Para os veículos com característica automática para o vidro da porta do condutor; ao abrir, puxar ou pressionar novamente o interruptor para parar o movimento do vidro.

Caso seja difícil fechar o vidro devido a gelo ou outra situação semelhante, accionar o interruptor várias vezes para fechar o vidro por fases.

### Sobrecarga

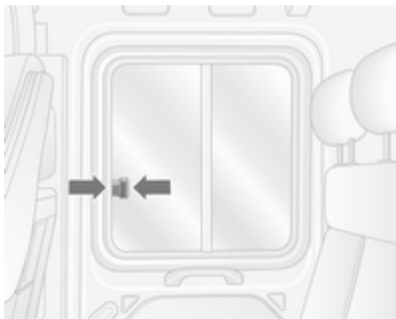
Se os vidros forem accionados repetidamente dentro de um espaço de tempo curto, o funcionamento do vidro é desactivado durante algum tempo.

### Vidros traseiros

#### Vidros laterais de correr

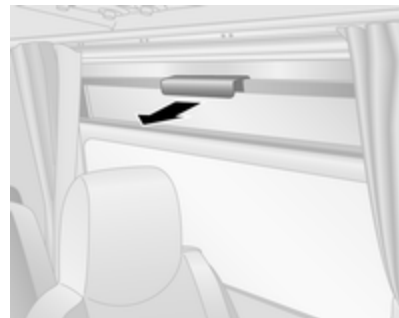


Pressione a lingueta e deslize a janela para a abrir. Certifique-se que a lingueta engata ao fechar.



Pressione a lingueta e deslize a janela para a abrir. Certifique-se que a lingueta engata ao fechar.

### Abrir as janelas laterais



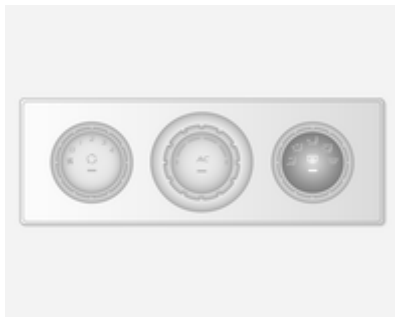
Puxe o manípulo para abrir a janela.


### Saída de emergência



Para obter uma saída de emergência do veículo, utilize um martelo **1** para partir o vidro **2**.

## Óculo traseiro aquecido



Accionado pressionando o botão  em qualquer dos sistemas.



O desembaciamento funciona com o motor a trabalhar e é desligado automaticamente após um curto período de tempo.

Sistema de climatização ⇨ 103.

Sistema de climatização electrónico ⇨ 105.

## Palas pára-sol

As palas pára-sol podem ser colocadas para baixo ou rodadas para o lado para impedir o encadeamento.

Se as palas pára-sol possuírem espelhos, as tampas dos espelhos devem estar fechadas durante a condução.

As palas pára-sol também têm um suporte para colocar os tickets de estacionamento, etc.

## Tejadilho

### Tecto de abrir

### Saída de emergência



Numa situação de emergência, o vidro pode ser partido. Utilize o martelo para partir o tecto de abrir  
⇨ 36.



## Bancos, sistemas de segurança

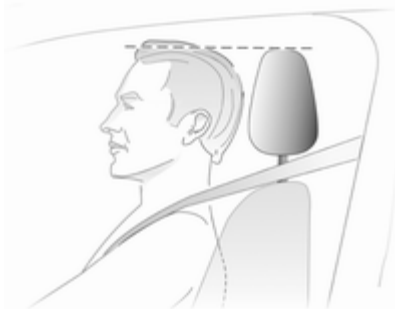
Encostos de cabeça .....	39
Bancos dianteiros .....	40
Bancos traseiros .....	45
Cintos de segurança .....	47
Sistema de airbags .....	50
Sistemas de segurança para crianças .....	56

## Encostos de cabeça

### Posição

#### Aviso

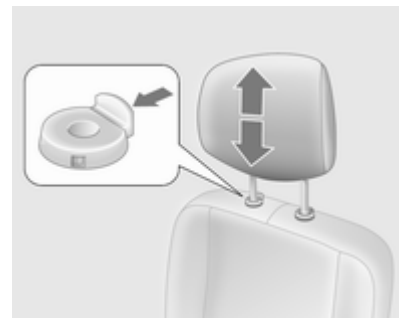
Conduzir apenas com o encosto de cabeça na posição correcta.



A face superior do encosto de cabeça deverá encontrar-se ao nível superior da cabeça. Se isso não for possível, no caso de pessoas muito altas colocar o encosto na posição mais

alta possível e no caso de pessoas baixas colocar na posição mais baixa.

### Ajuste da altura

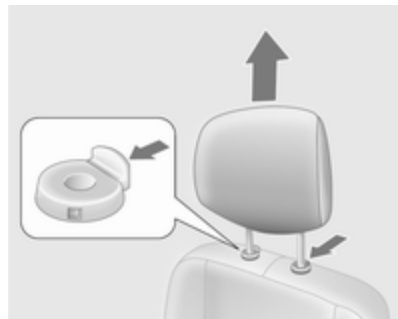


Puxar para cima para levantar ou pressionar a patilha e baixar o encosto de cabeça. Assegurar que o encosto de cabeça fica encaixado.

### Advertência

Só se podem instalar acessórios aprovados no encosto de cabeça do banco do passageiro dianteiro se o banco não estiver a ser utilizado.

## Desmontar



Premir os dois engates, puxar o encosto de cabeça para cima e retirar.

Guardar os encostos de cabeça em segurança no compartimento de carga. Não conduzir com os encostos de cabeça desmontados se o banco estiver ocupado.

## Bancos dianteiros

## Posição dos bancos

## ⚠ Aviso

Conduzir apenas com o banco bem ajustado.



- Encoste-se o mais possível ao encosto do banco. Ajustar a distância entre o banco e os pedais para que as pernas fiquem ligeiramente flectidas ao pressionar a fundo os pedais.

Deslizar o banco dianteiro do passageiro o mais para trás possível.

- Sentar-se com os ombros o mais possível encostados para trás. Estabeleça a inclinação do encosto de forma que seja possível alcançar o volante com os braços ligeiramente flectidos. Manter os ombros em contacto com o encosto do banco ao rodar o volante. Não colocar o encosto do banco demasiado para trás. Aconselhamos uma inclinação máxima de aproximadamente 25°.
- Ajustar o volante ⇨ 74.
- Colocar o assento suficientemente alto para ter uma boa visão a toda a volta e para conseguir ver todos os instrumentos. Deve haver pelo menos um palmo entre a cabeça e o forro do tecto. As pernas devem ficar assentes ligeiramente sobre o banco sem exercerem pressão no banco.
- Ajustar o encosto de cabeça ⇨ 39.

- Ajustar a altura do cinto de segurança ⇨ 49.
- Ajustar o apoio lombar para que apoie a forma natural da coluna ⇨ 41.

## Ajuste dos bancos

### ⚠ Perigo

Não se sente a menos de 25 cm do volante, para permitir uma activação segura do airbag.

### ⚠ Aviso

Nunca ajuste os bancos ao conduzir, uma vez que poderão mover-se de forma incontrolável.

## Posição dos bancos



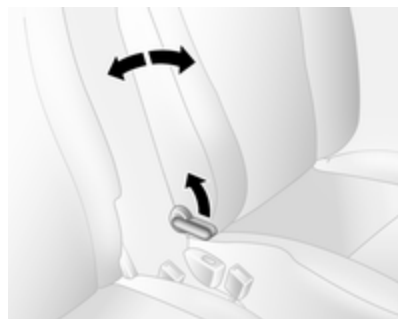
Puxar manípulo, desligar banco, largar manípulo.

## Posicionamento do banco com suspensão



Puxar manípulo, desligar banco, largar manípulo.

### Encostos dos bancos



Puxar a alavanca, regular a inclinação e soltar a alavanca. Deixar que o banco encaixe até ouvir o barulho de encaixe.

### Encostos dos bancos com suspensão

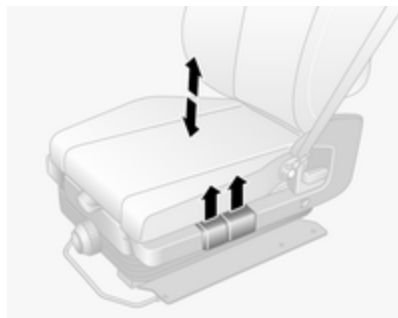


Puxar a alavanca, regular a inclinação e soltar a alavanca. Deixar que o banco encaixe até ouvir o barulho de encaixe.

### Altura dos bancos



Movimento de bombeio da alavanca  
para cima = mais alto  
para baixo = mais baixo

**Altura do banco com suspensão**

Puxar a alavanca dianteira para cima para regular a altura da parte dianteira do banco.

Puxar a alavanca traseira para cima para regular a altura da parte traseira do banco.

**Apoio lombar**

Ajustar o apoio lombar para se adaptar às necessidades pessoais.

Aumentar e diminuir o apoio: rodar o manípulo ao mesmo tempo que alivia a pressão no encosto.

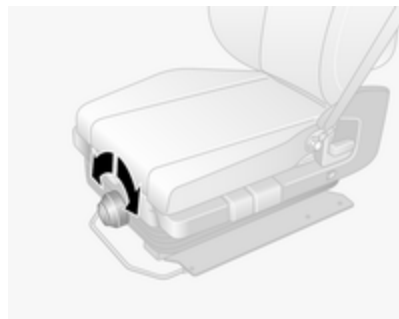
**Suporte lombar do banco com suspensão**

Ajustar o apoio lombar para se adaptar às necessidades pessoais.

Accionar a bomba manual repetidamente (localizada por baixo da unidade) para aumentar a firmeza.

Premir o botão de desbloqueio (localizado na parte da frente da unidade) para diminuir a firmeza.

### Sensibilidade do banco com suspensão



Rodar o botão para ajustar a sensibilidade do banco com suspensão.

Rodar para a direita = Mais rigidez

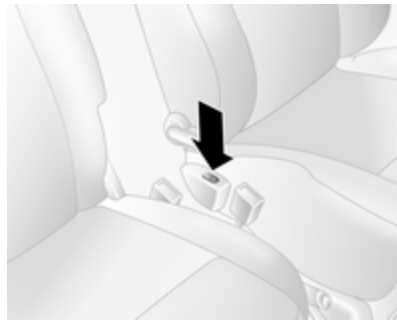
Rodar para a esquerda = Menos rigidez



### Apoio de braço



O apoio de braço pode ser levantado quando não é necessário.

### Aquecimento



Pressionar o botão  para o respectivo banco. Pressione novamente o botão  para desligar.

O aquecimento dos bancos é controlado termostaticamente e desliga-se automaticamente quando a temperatura do banco é suficiente.

A luz de aviso no botão acende-se quando o sistema está ligado e não apenas quando o aquecimento está activo.

Não se recomenda a utilização prolongada da definição mais elevada para pessoas com pele sensível.

O aquecimento do banco está operacional quando o motor está a trabalhar.

## Bancos traseiros

### Acesso ao banco traseiro



Para facilitar o acesso aos bancos traseiros, puxar a alavanca de desengate e rebater o encosto do banco para a frente.

#### **Aviso**

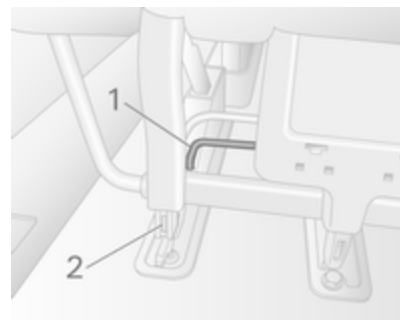
Assegurar que o encosto retorna à sua posição, e que o cinto de segurança e fivelas ficam bem presos.

Colocar o cinto de Segurança  
⇨ 49.

### Bancos traseiros removíveis

#### **Desmontar**

Em algumas variantes, a área de carga pode ser aumentada desmontando os bancos.



- Levantar a alavanca 1 em ambos os lados do banco. Os pinos 2 surgem para indicar que o banco está desbloqueado.

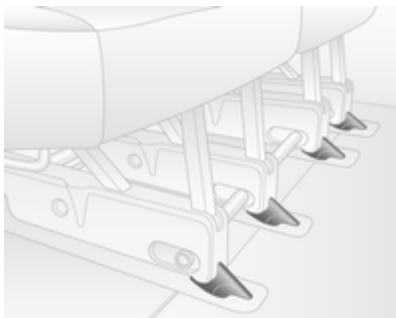
- Deslocar os bancos para trás para soltar dos pontos de ancoragem no piso.
- O banco pode então ser levantado e retirado.

**⚠ Aviso**

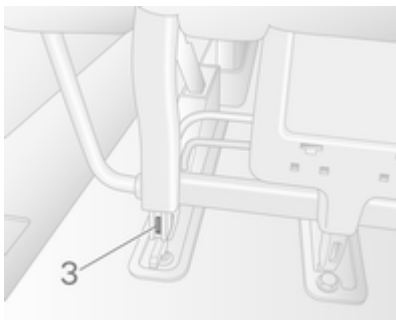
Os bancos removíveis são pesados! Não tentar remover sem assistência.

**Montagem****Atenção**

Os bancos traseiros não são intermutáveis e têm de ser montados novamente na posição original.



Posicionar as guias do banco imediatamente atrás dos pontos de ancoragem dianteiros e deslizar o banco para a frente para o engatar.



O banco engata automaticamente e os pinos 3 deixarão de estarem visíveis para indicar que o banco está bloqueado.

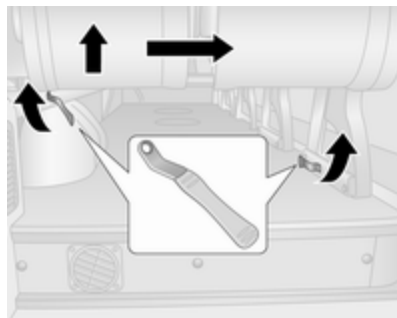
**Atenção**

Ao montar os bancos traseiros, garantir que estes estão devidamente posicionados nos pontos de fixação no chão e que as tranquetas de bloqueio estão totalmente encaixadas.

**Carrinha****Desmontar**

Utilizando a ferramenta do kit de ferramentas situado no porta-luvas, rode as alavancas para destrancar o banco.





1. Solte a fixação exterior.
2. Solte a fixação interior.
3. Levante o banco do lado exterior e mova-o em direcção ao centro do veículo.

**⚠ Aviso**

Os bancos removíveis são pesados! Não tentar remover sem assistência.

**Montagem**

1. Posicione o banco sobre os pontos de fixação.
2. Desça o banco até encaixar.
3. Certifique-se de que o banco está fixo firmemente na posição.

**Cintos de segurança**

Os cintos bloqueiam durante grandes acelerações ou desacelerações do veículo, mantendo os ocupantes na posição sentada. Portanto, o risco de ferimento é consideravelmente reduzido.

**⚠ Aviso**

Apertar o cinto de segurança antes de cada viagem.

Na eventualidade de um acidente, os ocupantes que não usem cintos de segurança põem em perigo a vida dos restantes ocupantes e a sua própria integridade física.

Os cintos de segurança estão concebidos para serem utilizados apenas por uma pessoa de cada vez. Sistema de segurança para crianças ⇨ 56.


Periodicamente, verificar todos os componentes do cinto de segurança para ver se funcionam bem e se não apresentam danos.

Os componentes danificados devem ser substituídos. Após um acidente, os cintos de segurança e os pré-tensores devem ser substituídos por uma oficina.

**Advertência**

Certificar-se de que os cintos não são danificados por sapatos ou objectos com arestas vivas, nem ficam presos. Evitar sujar os carretos de inércia dos cintos.

**Aviso cinto de segurança**

Os bancos dianteiros estão equipados com um aviso do cinto de segurança, indicado pela luz de aviso  na consola do tejadilho ⇨ 83, ⇨ 85.

**Limitadores de força nos cintos**


Nos bancos dianteiros, a pressão sobre o corpo é reduzida por uma libertação gradual do cinto durante uma colisão.

**Pré-tensores dos cintos**

Em caso de uma colisão frontal ou traseira de determinada gravidade, os cintos de segurança dianteiros são apertados.

**⚠ Aviso**

O manuseamento incorrecto (por exp. desmontagem ou instalação de cintos) pode fazer accionar os pré-tensores dos cintos.

O disparo dos os pré-tensores é indicado pelo acendimento permanente do indicador de controlo  ⇨ 85.

Os pré-tensores accionados têm de ser substituídos por uma oficina. Os pré-tensores dos cintos só podem ser accionados uma vez.

**Advertência**

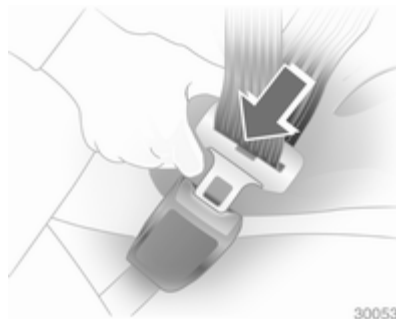
Não colar ou montar acessórios ou outros objectos que possam interferir com o funcionamento dos pré-tensores dos cintos de segurança. Não fazer quaisquer alterações aos componentes dos pré-tensores dos cintos de segurança, pois isso invalidará a aprovação tipo do veículo.

## Cinto de segurança de três pontos

### Fixação



Puxar o cinto do enrolador, colocá-lo na diagonal sobre o corpo, sem torcer e inserir a lingueta no fecho. Apertar a faixa do cinto que passa pelo abdômen regularmente enquanto conduz, puxando a faixa que passa pelo ombro.



Vestuário largo ou volumoso impede que o cinto fique bem ajustado ao corpo. Não colocar objectos, como por exemplo, malas de mão ou telemóveis, entre o cinto e o corpo.

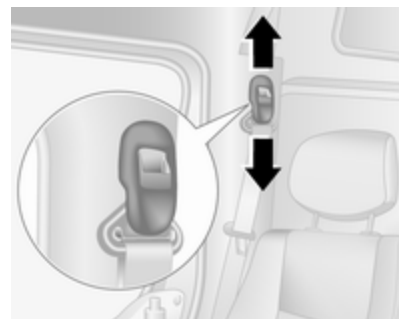
#### **⚠ Aviso**

O cinto não deve ficar assente sobre objectos rígidos ou frágeis que estejam em bolsos do vestuário.

Aviso do cinto de segurança

⇒ 85.

### Regulação da altura



1. Puxar ligeiramente o cinto para fora.
2. Pressionar botão.
3. Ajustar a altura e engatar.

Ajustar a altura de forma a que o cinto fique sobre o ombro. Não deve ficar sobre a garganta ou parte superior do braço.

#### **⚠ Aviso**

Não ajustar durante a condução.

## Remoção



30054

Para desapertar o cinto de segurança, premir o botão vermelho no fecho do cinto.

## Utilização do cinto de segurança durante a gravidez



### **Aviso**

A faixa que passa pelo abdómen deve ser colocada o mais abaixo possível, por cima da pélvis para evitar pressão sobre o abdómen.

## Sistema de airbags

O sistema de airbag é composto por uma variedade de sistemas individuais, conforme a abrangência do equipamento.

Quando accionados, os airbags são insuflados em milésimos de segundo. São também rapidamente desinsuflados, o que faz com que muitas vezes nem sejam notados durante uma colisão.

### **Aviso**

Se manuseados incorrectamente, os sistemas de airbags podem ser accionados de forma explosiva.

### **Advertência**


Os sistemas electrónicos dos airbags e dos pré-tensores dos cintos encontram-se na área da consola central. Não colocar objectos magnéticos nessa área.

Não colar nada nas tampas dos airbags nem tapá-las com outros materiais.

Cada airbag é accionado uma só vez. Os airbags accionados devem ser substituídos por uma oficina. Além disso, poderá ser necessário mandar substituir o volante, o painel de instrumentos, partes do apainelamento, as borrachas das portas, manípulos e bancos.

Não fazer alterações no sistema de airbags já que isso invalidará a aprovação tipo do veículo.

Quando os airbags encham, os gases quentes que saem podem causar queimaduras.

Luz de aviso  do sistema de airbags  
⇒ 85.

### Sistemas de retenção para crianças no banco de passageiro dianteiro com sistemas de airbags

Aviso de acordo com ECE R94.02:



**EN:** NEVER use a rear-facing child restraint system on a seat protected by an ACTIVE AIRBAG in front of it, DEATH or SERIOUS INJURY to the CHILD can occur.

**DE:** Nach hinten gerichtete Kindersitze NIEMALS auf einem Sitz verwenden, der durch einen davor befindlichen AKTIVEN AIRBAG geschützt ist, da dies den TOD oder SCHWERE VERLETZUNGEN DES KINDES zur Folge haben kann.

**FR:** NE JAMAIS utiliser un siège d'enfant orienté vers l'arrière sur un siège protégé par un COUSSIN GONFLABLE ACTIF placé devant lui,

sous peine d'infliger des BLESSURES GRAVES, voire MORTELLES à l'ENFANT.

**ES:** NUNCA utilice un sistema de retención infantil orientado hacia atrás en un asiento protegido por un AIRBAG FRONTAL ACTIVO. Peligro de MUERTE o LESIONES GRAVES para el NIÑO.

**RU:** ЗАПРЕЩАЕТСЯ устанавливать детское удерживающее устройство лицом назад на сиденье автомобиля, оборудованном фронтальной подушкой безопасности, если ПОДУШКА НЕ ОТКЛЮЧЕНА! Это может привести к СМЕРТИ или СЕРЬЕЗНЫМ ТРАВМАМ РЕБЕНКА.

**NL:** Gebruik NOOIT een achterwaarts gericht kinderzitje op een stoel met een ACTIEVE AIRBAG ervoor, om DODELIJK of ERNSTIG LETSEL van het KIND te voorkomen.

**DA:** Brug ALDRIG en bagudvendt autostol på et forsæde med AKTIV AIRBAG, BARNET kan komme i LIVSFARE eller komme ALVORLIGT TIL SKADE.

**SV:** Använd ALDRIG en bakåtvänd barnstol på ett säte som skyddas med en framförvarande AKTIV AIRBAG. DÖDSFALL eller ALLVARLIGA SKADOR kan drabba BARNET.

**FI:** ÄLÄ KOSKAAN sijoita taaksepäin suunnattua lasten turvaistuinta istuimelle, jonka edessä on AKTIIVINEN TURVATYYNY, LAPSI VOI KUOLLA tai VAMMAUTUA VAKAVASTI.

**NO:** Bakovervendt barnesikringsutstyr må ALDRI brukes på et sete med AKTIV KOLLISJONSPUTE foran, da det kan føre til at BARNET utsettes for LIVSFARE og fare for ALVORLIGE SKADER.

**PT:** NUNCA use um sistema de retenção para crianças voltado para trás num banco protegido com um AIRBAG ACTIVO na frente do

mesmo, poderá ocorrer a PERDA DE VIDA ou FERIMENTOS GRAVES na CRIANÇA.

**IT:** Non usare mai un sistema di sicurezza per bambini rivolto all'indietro su un sedile protetto da AIRBAG ATTIVO di fronte ad esso: pericolo di MORTE o LESIONI GRAVI per il BAMBINO!

**EL:** ΠΟΤΕ μη χρησιμοποιείτε παιδικό κάθισμα ασφαλείας με φορά προς τα πίσω σε κάθισμα που προστατεύεται από μετωπικό ΕΝΕΡΓΟ ΑΕΡΟΣΑΚΟ, διότι το παιδί μπορεί να υποστεί ΘΑΝΑΣΙΜΟ ή ΣΟΒΑΡΟ ΤΡΑΥΜΑΤΙΣΜΟ.

**PL:** NIE WOLNO montować fotelika dziecięcego zwróconego tyłem do kierunku jazdy na fotelu, przed którym znajduje się WŁĄCZONA PODUSZKA POWIETRZNA. Niezastosowanie się do tego zalecenia może być przyczyną ŚMIERCI lub POWAŻNYCH OBRAŻEŃ u DZIECKA.

**TR:** Arkaya bakan bir çocuk emniyet sistemini KESİNLİKLE önünde bir AKTİF HAVA YASTIĞI ile

korunmakta olan bir koltukta kullanmayınız. ÇOCUK ÖLEBİLİR veya AĞIR ŞEKİLDE YARALANABİLİR.

**UK:** НІКОЛИ не використовуйте систему безпеки для дітей, що встановлюється обличчям назад, на сидінні з УВІМКНЕНОЮ ПОДУШКОЮ БЕЗПЕКИ, інакше це може призвести до СМЕРТІ чи СЕРЬОЗНОГО ТРАВМУВАННЯ ДИТИНИ.

**HU:** SOHA ne használjon hátrafelé néző biztonsági gyerekülést előlről AKTÍV LÉGZSÁKKAL védett ülésen, mert a GYERMEK HALÁLÁT vagy KOMOLY SÉRÜLÉSÉT okozhatja.

**HR:** NIKADA nemojte koristiti sustav zadržavanja za djecu okrenut prema natrag na sjedalu s AKTIVNIM ZRAČNIM JASTUKOM ispred njega, to bi moglo dovesti do SMRTI ili OZBILJNJIH OZLJEDA za DIJETE.

**SL:** NIKOLI ne nameščajte otroškega varnostnega sedelja, obrnjenega v nasprotni smeri vožnje, na sedež z AKTIVNO ČELNO ZRAČNO

BLAZINO, saj pri tem obstaja nevarnost RESNIH ali SMRTNIH POŠKODB za OTROKA.

**SR:** NIKADA ne koristiti bezbednosni sistem za decu u kome su deca okrenuta unazad na sedištu sa AKTIVNIM VAZDUŠNIM JASTUKOM ispred sedišta zato što DETE može da NASTRADA ili da se TEŠKO POVREDI.

**МК:** НИКОГАШ не користете детско седиште свртено наназад на седиште заштитено со АКТИВНО ВОЗДУШНО ПЕРНИЧЕ пред него, затоа што детето може ДА ЗАГИНЕ или да биде ТЕШКО ПОВРЕДЕНО.

**BG:** НИКОГА не използвайте детска седалка, гледаща назад, върху седалка, която е защитена чрез АКТИВНА ВЪЗДУШНА ВЪЗГЛАВНИЦА пред нея - може да се стигне до СМЪРТ или СЕРИОЗНО НАРАНЯВАНЕ на ДЕТЕТО.

**RO:** Nu utilizați NICIODATĂ un scaun pentru copil îndreptat spre partea din spate a mașinii pe un scaun protejat de un AIRBAG ACTIV în fața sa;

acest lucru poate duce la DECESUL sau VĂTĂMAREA GRAVĂ a COPILULUI.

**CS:** NIKDY nepoužívejte dětský zádržný systém instalovaný proti směru jízdy na sedadle, které je chráněno před sedadlem AKTIVNÍM AIRBAGEM. Mohlo by dojít k VÁŽNÉMU PORANĚNÍ nebo ÚMRTÍ DÍTĚTE.

**SK:** NIKDY nepoužívajte detskú sedačku otočenú vzad na sedadle chránenom AKTÍVNÝM AIRBAGOM, pretože môže dôjsť k SMRTI alebo VÁŽNÝM ZRANENIAM DIETĎA.

**LT:** JOKIU BŪDU nemontuokite atgal atgręžtos vaiko tvirtinimo sistemas sėdynėje, prieš kurią įrengta AKTYVI ORO PAGALVĖ, nes VAIKAS GALI ŽŪTI arba RIMTAI SUSIŽALOTI.

**LV:** NEKĀDĀ GADĪJUMĀ neizmantojiet uz aizmuguri vērstu bērnu sēdekļi sēdvietā, kas tiek aizsargāta ar tās priekšā uzstādītu AKTĪVU DROŠĪBAS SPILVENU, jo pretējā gadījumā BĒRNS var gūt SMAGAS TRAUMAS vai IET BOJĀ.

**ET:** ÄRGE kasutage tahapoole suunatud lapseturvaistet istmel, mille ees on AKTIIVSE TURVAPADJAGA kaitstud iste, sest see võib põhjustada LAPSE SURMA või TÕSISE VIGASTUSE.

**MT:** QATT tuża tražżin għat-tfal li jħares lejn in-naħa ta' wara fuq sit protett b'AIRBAG ATTIV quddiemu; dan jista' jikkawża l-MEWT jew ĠRIEHI SERJI lit-TFAL.

Além do aviso exigido pela norma ECE R94.02, por razões de segurança um sistema de retenção para crianças virado para a frente apenas deve ser utilizado de acordo com as instruções e restrições indicadas na tabela ↗ 58.

A etiqueta do airbag poderá estar situada de ambos os lados da pala pára-sol do passageiro dianteiro.

**⚠ Perigo**

Não usar um sistema de retenção para crianças no banco do passageiro com o airbag activo.

Desactivação de airbag ⇨ 55.

**Sistema do airbag frontal**

O sistema de airbags dianteiros é composto por um airbag no volante e um no painel de instrumentos no lado do passageiro dianteiro. Esses airbags podem ser identificados pela palavra **AIRBAG**.



30036

Além disso, existe uma etiqueta de aviso na parte lateral do painel de instrumentos, visível quando a porta do passageiro dianteiro está aberta.

O sistema de airbag dianteiro dispara no caso de um acidente de determinada gravidade. A ignição tem de estar ligada.

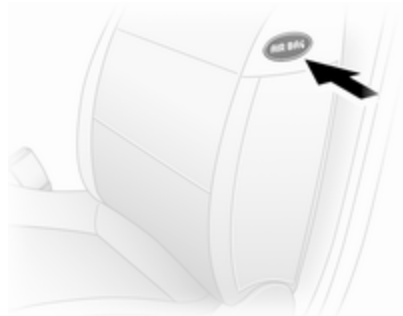
Os airbags cheios amortecem o impacto, reduzindo consideravelmente o risco de ferimentos na parte superior do corpo e cabeça dos passageiros da frente.

**⚠ Aviso**

A protecção só é a ideal se o banco estiver na posição correcta ⇨ 40.

Manter a área de insuflação do airbag sem obstruções.

Colocar o cinto de segurança correctamente e apertá-lo bem. Só assim o airbag poderá fornecer protecção.

**Sistema de airbag lateral**

O sistema de airbag lateral é composto por um airbag em cada um dos encostos dos bancos dianteiros. Esses airbags podem ser identificados pela palavra **AIRBAG**.

O sistema de airbag lateral dispara no caso de um acidente de determinada gravidade. A ignição tem de estar ligada.

Os airbags cheios amortecem o impacto, reduzindo consideravelmente o risco de ferimentos na parte superior do corpo e da pélvis, no caso de colisão lateral.



**⚠️ Aviso**

Manter a área de insuflação do airbag sem obstruções.

**Advertência**

Utilizar apenas capas de bancos aprovadas para o veículo em questão. Ter cuidado para não tapar os airbags.

**Desactivação de airbag**

Os sistemas de airbag dianteiro e lateral para o banco dianteiro do passageiro têm de ser desactivados se um sistema de segurança para crianças tiver de ser montado neste banco. Os pré-tensores dos cintos de segurança e todos os sistemas de airbags do condutor permanecerão activos.



O sistema de airbag do passageiro da frente pode ser desactivado num interruptor na lateral do painel de instrumentos.



Com a porta dianteira aberta, carregar no interruptor e rodar para a esquerda para a posição **OFF**.



Os airbags do banco do passageiro da frente são desactivados e não se encherão no caso de colisão. A luz de aviso 86 fica acesa continuamente e é apresentada a mensagem correspondente no Centro de Informação do Condutor 91.


Um sistema de segurança para crianças pode ser instalado em conformidade com a tabela de pontos



de instalação ⇨ 58. Um adulto não deve ocupar o banco do passageiro da frente.

### Perigo


Risco de ferimentos fatais em crianças que utilizem sistemas de segurança para crianças com o airbag do passageiro dianteiro activado.

Risco de ferimentos fatais em adultos com o airbag do passageiro dianteiro desactivado.

Enquanto a luz de aviso  não estiver acesa, os sistemas de airbag para o banco do passageiro da frente insuflarão em caso de colisão.

Se a luz de aviso  se mantiver acesa juntamente com , indica que existe uma avaria no sistema. Recorrer à ajuda de uma oficina.

Alterar estado apenas quando o veículo está parado com a ignição desligada. Estatuto permanece até a próxima mudança.

Luz de aviso  para desactivação do airbag ⇨ 86.

## Sistemas de segurança para crianças

### Sistemas de retenção para crianças

Recomendamos o sistema de segurança para crianças da Opel que está especificamente concebido para o veículo.

Quando está a ser utilizado um sistema de segurança para crianças, é favor ter atenção às instruções de montagem e utilização que se seguem, assim como às fornecidas com o sistema de retenção para crianças.

Cumprir sempre a legislação local ou nacional. Em alguns países, é proibido utilizar sistemas de segurança para crianças em alguns bancos.

**⚠ Aviso**

Quando se utilizar um sistema de segurança para crianças no banco do passageiro dianteiro, deve desactivar-se os sistemas de airbags do banco do passageiro dianteiro, caso contrário, a insuflação dos airbags representa um risco de lesões fatais para a criança.

Isto é particularmente verdade caso se utilizem no banco do passageiro dianteiro sistemas de segurança para crianças virados para a parte traseira do veículo.

Desactivação de airbag ⇨ 55.

Etiqueta do airbag ⇨ 50.

**Seleccionar o sistema correcto**

Os bancos traseiros são o local mais conveniente para aplicar um sistema de segurança para crianças.

As crianças devem viajar viradas para a parte traseira do veículo até o mais tarde que for possível. Assim, garante-se que a espinha dorsal da

criança, que ainda é muito frágil, sofre menos pressão no caso de um acidente.

Os sistemas de retenção para crianças adequados cumprem os regulamentos UN/ECE válidos. Verifique a legislação e regulamentação local quanto ao uso obrigatório de sistemas de retenção para crianças.

Certificar-se que o sistema de segurança para crianças que vai ser montado é compatível com o tipo de veículo.

Certificar-se de que o local da montagem do sistema de retenção para crianças no veículo é correcto; consultar as tabelas seguintes.

Só permitir que as crianças entrem ou saiam do veículo pelo lado oposto ao trânsito.

Quando o sistema de segurança para crianças não está a ser utilizado, fixar a cadeirinha com um cinto de segurança ou retirá-la do veículo.

**Advertência**

Não colar nada nos sistemas de segurança para crianças nem tapá-los com outros materiais.

Um sistema de segurança para crianças que tenha sido sujeito a tensão num acidente deve ser substituído.

## Locais de montagem dos sistemas de segurança para crianças

### Opções de montagem autorizadas para um sistema de segurança para crianças

#### Bancos dianteiros - Todos os modelos

Classe de peso e idade	Banco simples - lado do passageiro da frente <sup>1)</sup>		Lugar de banco - lado do passageiro da frente			
	sem airbag	com airbag	sem airbag		com airbag	
			centro	exterior	centro	exterior
<b>Grupo 0: até 10 kg</b> ou cerca de 10 meses	U	U <sup>2)</sup>	U	U	U <sup>2)</sup>	U <sup>2)</sup>
<b>Grupo 0+: até 13 kg</b> ou cerca de 2 anos						
<b>Grupo I: de 9 a 18 kg</b> ou cerca de 8 meses a 4 anos	U	U <sup>2)</sup>	U	U	U <sup>2)</sup>	U <sup>2)</sup>
<b>Grupo II: de 15 a 25 kg</b> ou cerca de 3 a 7 anos	U	U <sup>2)</sup>	U	U	U <sup>2)</sup>	U <sup>2)</sup>
<b>Grupo III: de 22 a 36 kg</b> ou cerca de 6 a 12 anos						

1) Se ajustável, garantir que o banco se encontra na posição mais atrás. Garantir que o cinto de segurança do veículo está o mais direito possível entre o ombro e o ponto de fixação superior.

2) Garantir que o sistema de airbag do passageiro da frente é desactivado quando instalar um sistema de segurança para crianças nesta posição.

---

**Cabina com extensão para passageiros - bancos traseiros****Classe de peso e idade****2.ª fila de bancos****Exterior****Centro**

---

**Grupo 0: até 10 kg**

ou cerca de 10 meses

U

X

**Grupo 0+: até 13 kg**ou cerca de 2 anos

---

**Grupo I: de 9 a 18 kg**

ou cerca de 8 meses a 4 anos

U

X

---

**Grupo II: de 15 a 25 kg**

ou cerca de 3 a 7 anos

U

X

**Grupo III: de 22 a 36 kg**ou cerca de 6 a 12 anos

---

## Combi - bancos traseiros

Classe de peso e idade	2.ª fila de bancos		3.ª fila de bancos	
	Lado do condutor banco junto à janela	Banco do meio	Lado do passageiro banco junto à janela	
<b>Grupo 0: até 10 kg</b> ou cerca de 10 meses	U <sup>3)</sup> , +	X	X	X
<b>Grupo 0+: até 13 kg</b> ou cerca de 2 anos				
<b>Grupo I: de 9 a 18 kg</b> ou cerca de 8 meses a 4 anos	U <sup>4)</sup> , +	UF <sup>4)</sup> , +	UF <sup>4)</sup>	X
<b>Grupo II: de 15 a 25 kg</b> ou cerca de 3 a 7 anos	U <sup>4)</sup>	UF <sup>4)</sup>	UF <sup>4)</sup>	X
<b>Grupo III: de 22 a 36 kg</b> ou cerca de 6 a 12 anos				

3) Deslocar os bancos da frente o mais possível para a frente para instalar um sistema de segurança para crianças virado para a frente e depois deslocar novamente o banco para trás segundo as instruções do sistema de segurança para crianças.

4) Sistema de segurança virado para a frente; colocar o encosto da cadeirinha de segurança em contacto com o encosto do banco do veículo. Regular a altura do apoio de cabeça ou se necessário, retire-o; não empurrar o banco na frente da criança mais de metade nas calhas e não reclinar o encosto mais de 25°.

**Autocarro - bancos traseiros****Classe de peso e idade****Bancos traseiros****Grupo 0: até 10 kg**

ou cerca de 10 meses

X

**Grupo 0+: até 13 kg**

ou cerca de 2 anos

**Grupo I: de 9 a 18 kg**

X

ou cerca de 8 meses a 4 anos

**Grupo II: de 15 a 25 kg**

ou cerca de 3 a 7 anos

X

**Grupo III: de 22 a 36 kg**

ou cerca de 6 a 12 anos

U = Adequado para sistemas de segurança da categoria universal para utilização neste grupo de peso e idade, conjuntamente com o cinto de segurança de três pontos.

UF = Adequado para sistemas de segurança virados para a frente da categoria universal para utilização neste grupo de peso e idade, conjuntamente com o cinto de segurança de três pontos.

⊕ = Próprio para o sistema de retenção para crianças ISOFIX com suportes para instalação e pontos de ancoragem, sempre que montados. Ao montar um sistema de segurança para crianças ISOFIX, apenas poderão ser utilizados os sistemas que tenham sido aprovados para o veículo. Consultar "Opções de montagem autorizadas de um sistema de segurança para crianças ISOFIX".

X = Posição do banco não adequada para crianças nesta classe de peso e idade.

# Opções de montagem permitidas para um sistema de segurança ISOFIX para crianças Combi

Classe por peso	Classe por altura	Característica	Bancos dianteiros	2.ª fila de bancos		3.ª fila de bancos	
				Lado do condutor banco junto à janela	Banco do meio	Lado do passageiro banco junto à janela	
<b>Grupo 0: até 10 kg</b> ou cerca de 10 meses	E	ISO/R1	X	IL	X	X	X
<b>Grupo 0+: até 13 kg</b> ou cerca de 2 anos	E	ISO/R1	X	IL	X	X	X
	D	ISO/R2	X	IL	X	X	X
	C	ISO/R3	X	IL	X	X	X
<b>Grupo I: de 9 a 18 kg</b> ou cerca de 8 meses a 4 anos	D	ISO/R2	X	IL	X	X	X
	C	ISO/R3	X	IL	X	X	X
	B	ISO/F2	X	IL, IUf	IL, IUf	X	X
	B1	ISO/F2X	X	IL, IUf	IL, IUf	X	X
	A	ISO/F3	X	IL, IUf	IL, IUf	X	X

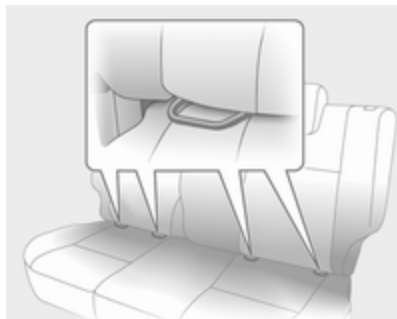


- IL = Próprio para sistemas de segurança especiais ISOFIX das categorias "veículo específico", "restrito" ou "semiuniversal". O sistema de segurança ISOFIX deve ser aprovado para o tipo de veículo específico.
- IUF = Próprio para sistemas de segurança ISOFIX para crianças, virados para a frente, de categoria universal aprovados para utilização nesta classe de peso.
- X = Nenhum sistema de segurança ISOFIX para crianças aprovado para este grupo de peso.

### **Classe de tamanho e dispositivo de banco ISOFIX**

- A - ISO/F3 = Sistema de segurança para crianças virado para a frente, para crianças de tamanho máximo na classe de peso 9 a 18 kg.
- B - ISO/F2 = Sistema de segurança para crianças virado para a frente, para crianças mais pequenas na classe de peso 9 a 18 kg.
- B1 - ISO/F2X = Sistema de segurança para crianças virado para a frente, para crianças mais pequenas na classe de peso 9 a 18 kg.
- C - ISO/R3 = Sistema de segurança para crianças virado para trás para crianças de tamanho máximo na classe por peso até aos 18 kg.
- D - ISO/R2 = Sistema de segurança para crianças virado para trás para crianças mais pequenas na classe por peso até aos 18 kg.
- E - ISO/R1 = Sistema de segurança para crianças virado para trás para crianças pequenas na classe por peso até aos 13 kg.

## Sistemas de segurança para crianças ISOFIX



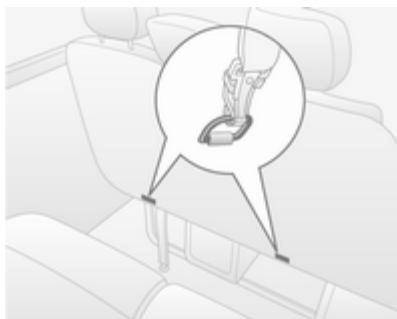
Neste veículo fixar aos suportes de montagem ISOFIX os sistemas de retenção para crianças ISOFIX aprovados para o veículo.

Se se utilizar os suportes de montagem ISOFIX para montagem dos bancos, podem ser utilizados sistemas de segurança universais ISOFIX para crianças.

Os locais autorizados para montagem dos sistemas de retenção para crianças ISOFIX estão indicados nas tabelas com **+**, IL e IUF.

## Sistemas de segurança para crianças Top-Tether

Os olhais de fixação Top-Tether encontram-se no encosto do banco.



Além do acessório ISOFIX, fixar a fita Top-Tether aos olhais do Sistema de segurança para crianças Top-Tether. A fita deve passar entre as duas barras-guia do encosto de cabeça.

Os sistemas de retenção ISOFIX para crianças com posições de categoria universal estão marcados na tabela com IUF.

## Arrumação

Compartimentos de arrumação ...	65
Bagageira .....	68
Sistema de bagageira de tejadilho .....	72
Indicações de carregamento .....	72

## Compartimentos de arrumação

### ⚠ Aviso

Não arrumar objectos pesados ou objectos afiados nos compartimentos de arrumação. Se isso acontecer, a tampa do compartimento de arrumação pode abrir e os ocupantes do veículo podem ficar feridos devido a os objectos serem projectados no caso de uma travagem a fundo, uma mudança de direcção súbita ou um acidente.

## Arrumação no painel de instrumentos

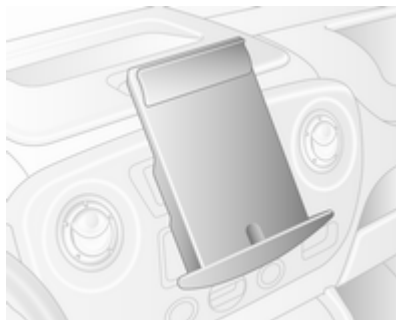


Compartimentos de arrumação, bolsos e tabuleiros encontram-se no painel de instrumentos.

Um suporte para telefone e/ou para moedas e um clipe para notas encontram-se na parte de cima do painel de instrumentos.

O tabuleiro central na parte de cima do painel de instrumentos tem uma tampa.

### Suporte para documentos



Retirar o suporte para documentos do painel de instrumentos puxando a base para si e depois rodá-la para baixo.

Para o rebater, levantar a base até o suporte para documentos estar na horizontal e depois empurrá-lo totalmente para dentro.

### Porta-luvas



O porta-luvas deve estar fechado durante a condução.

Refrigerador do porta-luvas ⇨ 114.

### Suporte para bebidas

Há suportes para bebidas nas duas extremidades do painel de instrumentos e no centro no painel de instrumentos inferior.

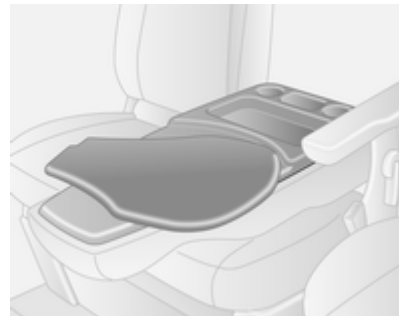
Os suportes para bebidas também podem ser utilizados para a unidade do cinzeiro portátil ⇨ 78.

### Arrumação na parte dianteira do veículo

Na antepara do habitáculo, existem três ganchos para casacos.

As bolsas nas portas dianteiras têm suportes para copos.

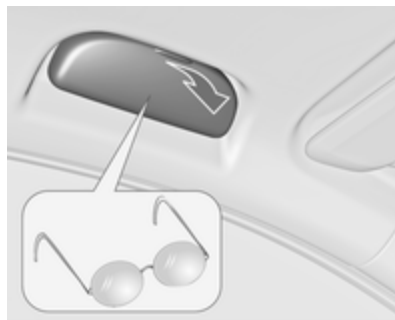
### Rebater o encosto do banco do passageiro



Quando totalmente rebatido, o encosto do banco do passageiro apresenta compartimentos para arrumação e suportes para bebidas.

A prateleira rotativa, que pode ser utilizada para escrever ou documentos, deve ser reposta na posição original antes de levantar o encosto do banco.

### Compartimento para óculos de sol



Rebater para abrir.

Não utilizar para arrumar objectos pesados.

### Consola superior



O peso total nestes compartimentos não deve exceder 5 kg.

### Compartimento de arrumação por baixo do banco



Segurando as duas argolas no assento do banco do condutor, puxar o assento para a frente para poder aceder à arrumação por baixo do banco.

## Compartimento de arrumação na parte de cima da cabina



O peso total deste compartimento não deve exceder 35 kg.

## Arrumação traseira

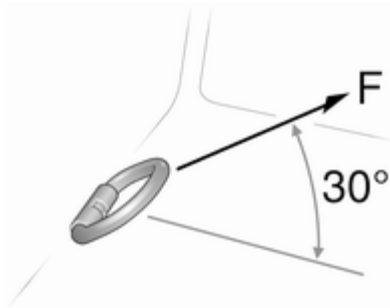
### Carrinha

Os objectos podem ser arrumados no compartimento de arrumos na parte de cima da cabina.

O peso total em cada compartimento não deve ultrapassar 35 kg.

## Bagageira

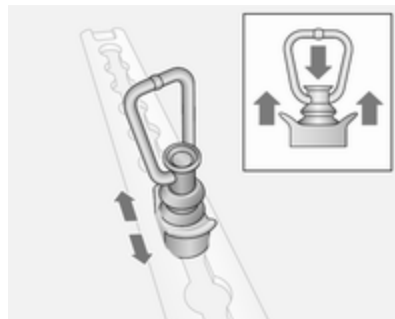
### Olhais de fixação



São montados olhais de fixação no compartimento de carga para permitir prender a carga na posição adequada, utilizando cintas de fixação ou a rede do piso da bagageira.

A força máxima aplicada nos olhais de fixação não deverá ultrapassar os 5000 N a 30°.

## Olhais de fixação amovíveis



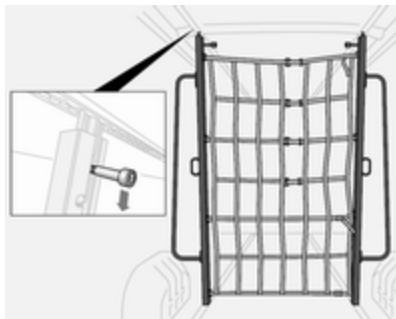
Para os recolocar, pressionar na tampa central e deslizar até à posição pretendida. Assegurar-se de que os olhais de fixação engatam correctamente na reentrância.

Indicações de carregamento ⇨ 72.

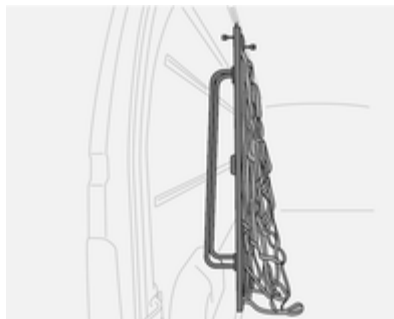
## Indicações para o carregamento do veículo

### Divisória amovível

A divisória amovível pode ser utilizada entre o piso e as calhas de tecto.

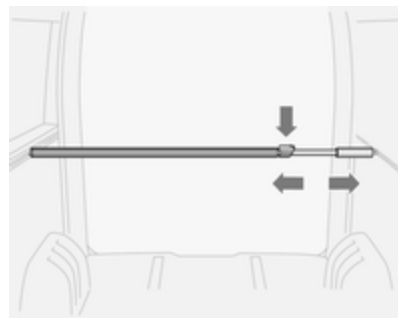


Para a deslocar, puxar para baixo a patilha para soltar a divisória e colocá-la onde necessário. Assegurar-se que as patilhas ficam totalmente engatadas e que a divisória fica na vertical.



Quando não estiver a ser usada, arrumar a divisória num dos lados da bagageira.

## Barras de bloqueio telescópicas



As barras de bloqueio telescópicas podem ser utilizadas na vertical ou na horizontal.

Antes de fazer o carregamento, assegurar-se de que as barras de bloqueio estão totalmente engatadas nas calhas de carga.

Para as soltar, pressionar o trinco e ao mesmo tempo deslizar a barra.

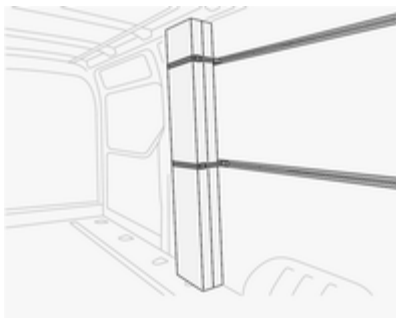
Carga máxima 100 daN/700mm.

### Cintas de fixação

Utilizando as cintas de fixação adequadas, os objectos podem ser fixos aos olhais amovíveis nas calhas de carga que se encontram nas laterais ou no piso.



A carga máxima para as calhas de piso é de 500 daN/700mm.



A carga máxima para as calhas laterais é de 100 daN/700mm.

Olhais de fixação amovíveis ⇨ 68,  
Indicações de carregamento ⇨ 72.

### Rede de segurança



Baixar a rede de segurança da área do tejadilho e fixá-la aos olhais de fixação ⇨ 68.

Regular a tensão nas cintas para garantir que a carga está segura.

Quando não está a ser utilizada, a rede de segurança deve ser arrumada na área do tejadilho.

Indicações de carregamento ⇨ 72.



## Triângulo de pré-sinalização

O triângulo de pré-sinalização pode ser arrumado no espaço por baixo dos bancos dianteiros.

Compartimento de arrumação por baixo do banco ➞ 67.

## Kit de primeiros socorros

O kit de primeiros socorros pode ser arrumado no espaço por baixo dos bancos dianteiros ou no compartimento de arrumação no tecto.

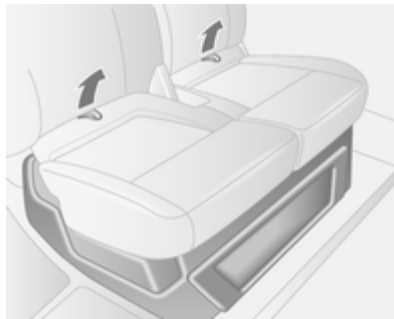
Uma etiqueta encontra-se no compartimento de arrumação no tecto, no caso de o kit de primeiros socorros estar ali arrumado.

Compartimento de arrumação por baixo do banco ➞ 67.

Compartimento de arrumação no tecto ➞ 67.

## Extintor

O extintor pode ser arrumado no espaço por baixo dos bancos dianteiros.



Utilizando as duas alças na almofada do assento do banco, puxar a almofada para a frente para aceder ao extintor.



Um outro extintor pode encontrar-se no lado de dentro da porta da frente.

Como uma indicação, há um auto-colante no compartimento de arrumação no tecto.

## Sistema de bagageira de tejadilho

### Bagageira de tejadilho

Por razões de segurança e para evitar danos no tejadilho, recomenda-se a utilização do sistema de barras de tejadilho aprovado para o veículo.

Seguir as instruções de instalação e remover as barras de tejadilho quando não estiverem a ser utilizadas.

## Indicações de carregamento

- Objectos pesados no compartimento de carga deverão ser uniformemente distribuídos e colocados o mais para a frente possível. Se se puder empilhar objectos, os objectos mais pesados devem ficar por baixo.
- Prender os objectos com cintas fixadas aos olhais de fixação ⇨ 68.
- Prender objectos soltos na bagageira para evitar que deslizem.
- A carga não deve dificultar o funcionamento dos pedais, do travão-de-mão e da alavanca selectora das mudanças nem deve restringir a liberdade de movimentos do condutor. Não colocar no interior objectos que não sejam presos.

- Não conduzir com a bagageira aberta. Para além disso, a chapa de matrícula só fica legível e iluminada correctamente se as portas estiverem fechadas.

### Aviso

Certificar-se sempre que a carga no veículo está arrumada em segurança. Caso contrário, os objectos podem ser projectados no interior do veículo e provocar ferimentos ou danos na carga ou veículo.

- A carga útil é a diferença entre o peso bruto do veículo admissível (ver placa de identificação do veículo ⇨ 194) e a tara CE.

Para calcular a carga, introduzir os dados para o seu veículo na Tabela de pesos no início deste manual.

A tara CE inclui o peso do condutor (68 kg), bagagem (7 kg) e todos os líquidos (depósito 90% cheio).

O equipamento opcional e os acessórios aumentam a tara.

- Conduzir com carga no tejadilho aumenta a sensibilidade do veículo a ventos cruzados e afecta negativamente a manobrabilidade do veículo por aumentar o centro de gravidade do veículo. Distribuir a carga uniformemente e prendê-la bem com cintas de fixação. Ajustar a pressão dos pneus e a velocidade do veículo em conformidade com as condições de carga. Verificar e apertar as cintas frequentemente.

Não conduzir a mais de 120 km/h.

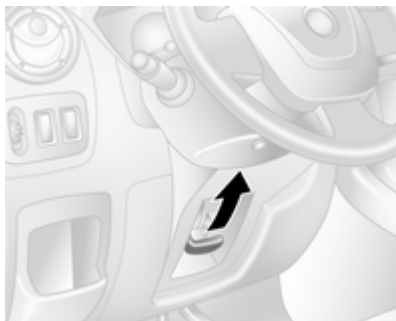
- A carga de tejadilho permitida (que inclui o peso da bagageira de tejadilho) é de 200 kg para os modelos de tejadilho normalizados. A carga no tejadilho é o peso combinado das barras de tejadilho e da carga.

## Instrumentos, elementos de manuseamento

Comandos .....	74
Luzes de aviso, indicadores de nível e indicadores .....	79
Mostradores de informação .....	91
Mensagens de falha .....	92
Conta-quilómetros parcial .....	94
Tacógrafo .....	95

## Comandos

### Ajuste do volante



Destrancar a alavanca, ajustar o volante, e depois engatar a alavanca e assegurar que fica totalmente trancada.

Ajustar o volante apenas quando o veículo estiver parado e o volante tiver sido destrancado.

## Telecomandos no volante



O programador de velocidade e o limitador de velocidade podem ser operados através dos comandos no volante.

Programador de velocidade e limitador de velocidade ⇨ 134.

## Buzina



Premir .

A buzina ouvir-se-á independentemente da posição do interruptor da ignição.

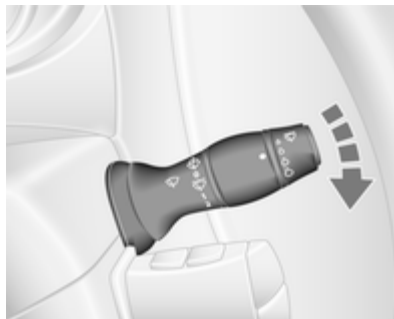
## Comandos do volante


O Sistema de informação e lazer também pode ser accionado utilizando os comandos na coluna da direcção.

Para mais informações consultar o manual do Sistema de informação e lazer.

## Limpa pára-brisas e lava pára-brisas

### Limpa-pára-brisas



 = Limpeza com passagem intermitente temporizada

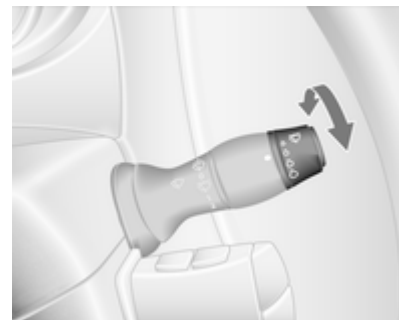
1 = Lento


2 = Rápido

Não utilizar se o pára-brisas estiver congelado.

Desligar em estações de lavagem automática.

### Limpeza automática com sensor de chuva



 = Limpeza automática com sensor de chuva

O sensor de chuva detecta a quantidade de água no pára-brisas e regula automaticamente a frequência das passagens do limpa-pára-brisas.

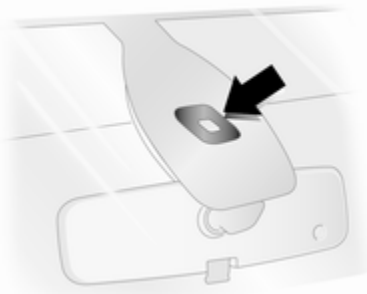
É necessário seleccionar novamente a limpeza automática sempre que a ignição tiver sido desligada.

**Sensibilidade do sensor de chuva ajustável**

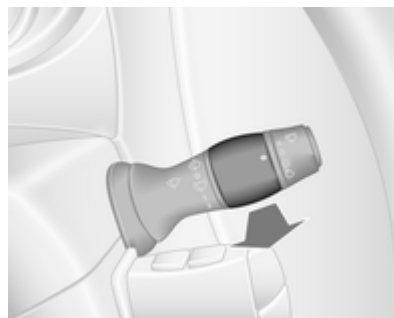
Girar a roda reguladora para ajustar a sensibilidade:

Baixa sensibilidade = rode o botão regulador para baixo

Sensibilidade elevada = rode o botão regulador para cima



Manter o sensor sem pó, sujidade e gelo.

**Lava-pára-brisas**

Puxar alavanca. Líquido do limpa-pára-brisas é pulverizado sobre o pára-brisas.

puxar curto = limpa-pára-brisas faz uma passagem

puxar prolongado = limpa-pára-brisas funciona com algumas passagens

**Temperatura exterior**

Qualquer descida de temperatura será indicada de imediato e uma subida de temperatura será comunicada após um curto espaço de tempo.

Se a temperatura exterior baixar para 3 °C, o °C acende intermitente no mostrador de informação como aviso para condições de estrada com gelo. Continuará intermitente até a temperatura subir acima dos 3 °C.

**⚠ Aviso**

Pode já haver gelo na estrada, apesar de o visor indicar alguns graus acima dos 0 °C.

**Relógio**

Conforme o veículo, a hora e/ou data actual pode ser apresentada no mostrador de informação ⇨ 92 ou no Centro de Informação do Condutor ⇨ 91.

**Acertar a hora e a data no mostrador de informação**

20003

As horas e os minutos podem ser acertados premindo os botões adequados junto ao visor ou com os comandos do Sistema de Informação e lazer.

Mais informações disponíveis no sistema de manual de informação e lazer.

**Acertar a hora no Centro de Informação do Condutor**

Visualizar a função do relógio premindo repetidamente o botão na extremidade da alavanca do limpapára-brisas. Quando a hora piscar (após aprox. 2 segundos):

- Manter premido o botão inferior
- As horas piscam
- Premir o botão superior para mudar a hora
- Manter premido o botão inferior para acertar as horas
- Os minutos piscam
- Premir o botão superior para mudar os minutos
- Manter premido o botão inferior para acertar os minutos e sair do modo de definição.

**Tomadas**

No painel de instrumentos e na traseira do veículo encontram-se tomadas eléctricas de 12 V.



Ligar acessórios eléctricos com o motor desligado descarregará a bateria do veículo.

Não exceder o consumo máximo de 120 watts.

Com a ignição desligada as tomadas são desactivadas.

Além disso, a tomada poderá ser desactivada em caso de carga fraca da bateria.

Os acessórios eléctricos ligados devem respeitar os requisitos de compatibilidade electromagnética da DIN VDE 40 839.

### Atenção

Não ligar quaisquer equipamentos acessórios de fornecimento de corrente, por exemplo aparelhos de carregamento eléctrico ou baterias.

Não danificar a tomada utilizando fichas incorrectas.

## Isqueiro



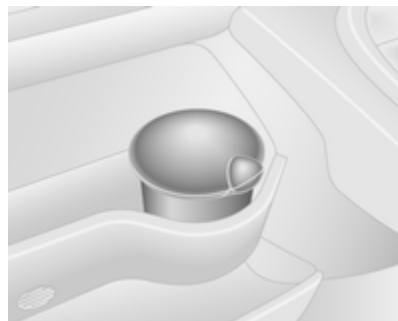
Empurrar o isqueiro para dentro. Desliga-se automaticamente quando a resistência estiver incandescente. Puxar o isqueiro para fora.

## Cinzeiros

### Atenção

A utilizar apenas para cinza e não para lixos combustíveis.

## Cinzeiro portátil





Recipiente para o cinzeiro para  
utilização do telemóvel no veículo.  
Para utilizar, abrir a tampa.

## Luzes de aviso, indicadores de nível e indicadores

## Conjunto de instrumentos

Em algumas versões, os ponteiros dos instrumentos deslocam-se para o fim dos mostradores quando se liga a ignição.

## Velocímetro



Indica a velocidade do veículo.

A velocidade máxima pode ser limitada por um regulador de velocidade. Como uma indicação desta restrição, encontra-se uma etiqueta de aviso no painel de instrumentos.

Um aviso sonoro ouvir-se-á durante 10 segundos se o veículo ultrapassar brevemente o limite definido.

## Advertência

Em certas condições (por exemplo, inclinações íngremes) a velocidade do veículo pode exceder o limite definido.

## Conta-quilómetros



Mostra a distância registada em km.

## Conta-quilómetros parcial

O conta-quilómetros parcial apresenta a distância percorrida desde a última reiniciação.

Premir uma vez o botão na extremidade da alavanca do limpapára-brisas para visualizar o conta-quilómetros parcial.

Para repor, com o conta-quilómetros parcial visualizado, premir continuamente o botão durante alguns segundos com a ignição ligada. O mostrador pisca duas vezes e o valor é reposto a zero.

Tacógrafo ⇨ 95.

## Conta-rotações



Exibe a velocidade do motor.

Conduzir de forma a que as rotações do motor sejam sempre as mais baixas possível.


### Atenção

Se o ponteiro estiver na zona vermelha de perigo é porque se excedeu as rotações máximas permitidas do motor. Motor em risco.

## Indicador do nível de combustível



Mostra o nível de combustível no depósito.

O indicador de controlo  acende-se se o nível de combustível no depósito estiver muito baixo. Reabastecer imediatamente ⇨ 141.

Nunca deixar o depósito ficar totalmente vazio. Sistema de combustível diesel, purgar ⇨ 154.

A quantidade necessária para atestar o veículo pode ser inferior à capacidade do depósito


especificada, consoante a quantidade de combustível ainda existente no depósito.

## Indicador da temperatura do líquido de arrefecimento do motor



Mostra a temperatura do líquido de arrefecimento.

- área esquerda = temperatura de funcionamento do motor ainda não atingida
- área central = temperatura normal de funcionamento
- área direita = temperatura demasiado elevada

A luz de aviso  acende se a temperatura for demasiado elevada  
↗ 87, ↗ 88.

### Atenção

Se a temperatura do líquido de arrefecimento estiver demasiado alta, parar o veículo, desligar o motor. Perigo para o motor. Verificar o nível do líquido de arrefecimento.

Por razões físicas, o manómetro de temperatura do líquido de arrefecimento mostra a temperatura

do líquido de arrefecimento apenas se o nível do líquido de arrefecimento for adequado.

## Indicador do nível do óleo de motor


O indicador de nível do óleo de motor só está correcto se o veículo estiver estacionado numa superfície nivelada com o motor frio.

Se o nível do óleo de motor estiver correcto quando a ignição é ligada, **NÍVEL ÓLEO CORRECTO** é apresentado brevemente no Centro de Informação do Condutor.

Se o óleo de motor estiver acima do nível mínimo, premir o botão do conta-quilómetros parcial na extremidade da alavanca do limpa-vidros dentro de 30 segundos depois de ter ligado a ignição. A mensagem **NÍVEL ÓLEO** é apresentada juntamente com os quadrados que correspondem ao nível do óleo.

À medida que o nível do óleo diminui, os quadrados no mostrador são substituídos por traços.

□□□□□ = Nível máximo  
 □□□- - - = Nível intermédio  
 - - - - - = Nível mínimo

Se for atingido o nível mínimo do óleo de motor, **VERIFIQUE NÍVEL ÓLEO** é apresentado juntamente com a luz de aviso  depois de a ignição ser ligada durante 30 segundos. Verificar e abastecer com óleo do motor ⇨ 148.



Para sair do visor de monitorização do nível do óleo de motor, pressionar qualquer dos botões do computador de bordo.

Conta-quilómetros parcial ⇨ 94.

## Visor de serviço

Quando a ignição é ligada, a distância restante até à altura do próximo serviço, poderá ser brevemente visualizado no Centro de Informação do Condutor. Com base nas condições de condução, os intervalos de serviço podem variar consideravelmente.

Quando a distância restante até à altura do próximo serviço for inferior a 3000 km ou 2 meses, **MUDANÇA ÓLEO** é apresentado no Centro de Informação do Condutor.

Quando a distância atingir 0 km ou a data da revisão já tiver sido ultrapassada, as luzes de aviso  e  acendem-se no conjunto de instrumentos e **MUDAR ÓLEO RAPIDAMENTE** aparece no Centro de Informação do Condutor.

O veículo necessita de serviço. Recorrer à ajuda de uma oficina.

### Reiniciar o visor de serviço

Após uma revisão, é necessário repor o visor de serviço. Se estiver disponível, seleccionar a distância antes do visor de serviço no Centro de Informação do Condutor e, em seguida, premir continuamente o botão na extremidade da alavanca do limpa-pára-brisas durante aproximadamente 10 segundos até ser visível continuamente a distância antes da próxima revisão.

Conta-quilómetros parcial ⇨ 94.


Centro de Informação do Condutor ⇨ 91.



Informação de Serviço ⇨ 189.

## Visor da caixa de velocidades



O modo ou a mudança seleccionada da caixa de velocidades manual automatizada é apresentado no mostrador da caixa de velocidades.

**R** = Marcha-atrás  
**N** = Ponto morto  
**A** = Modo automático  
**kg** = Modo de carga  
 = Modo de Inverno

 = Aplicar o pedal do travão  
 = Sistema electrónico da caixa de velocidades

Caixa de velocidades manual  
 automatizada ⇨ 126.

## Luzes de aviso

Os indicadores de controlo descritos não fazem parte de todos os veículos.

A descrição aplica-se a todas as versões de instrumentos.

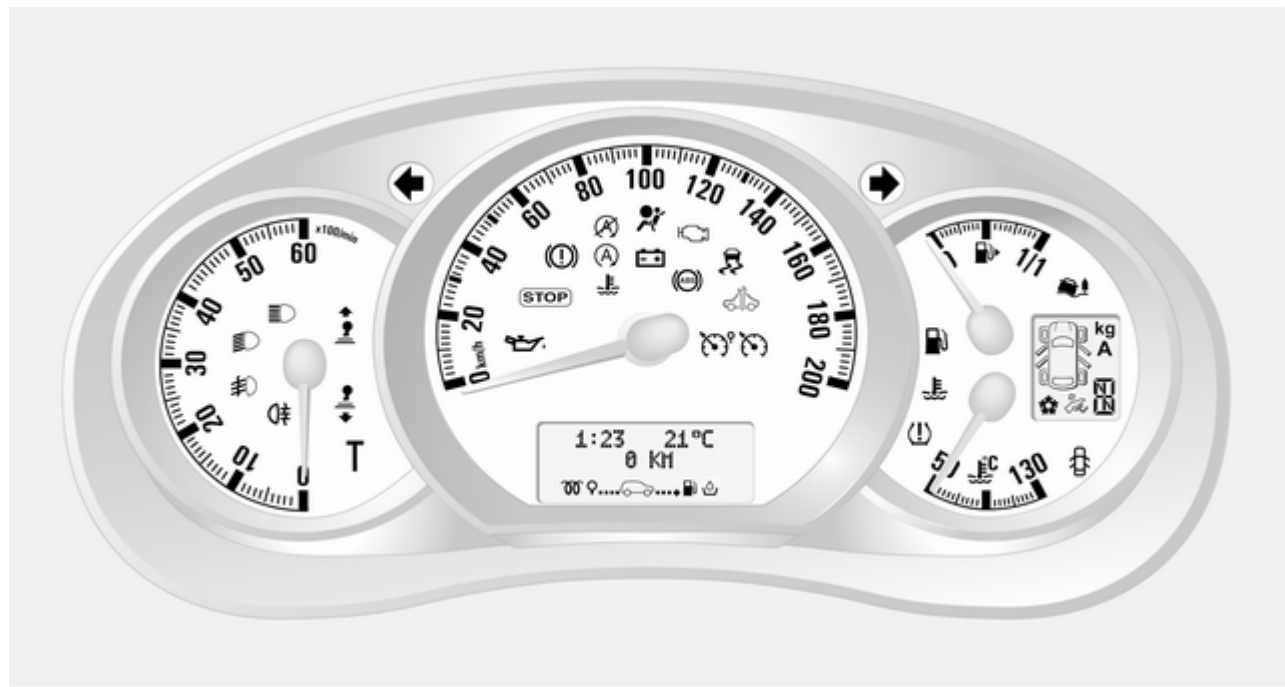
Dependendo do equipamento, a posição das luzes de aviso pode ser diferente. Quando se liga a ignição, a maior parte dos indicadores de controlo acendem-se por breves instantes para efeitos de teste de funcionalidade.

As cores dos indicadores de controlo têm o seguinte significado:

Vermelho	= perigo, aviso importante
Amarelo	= aviso, informação, avaria
Verde	= confirmação de activação

Azul	= confirmação de activação
Branco	= confirmação de activação

### Indicadores de controlo no instrumento de embraiagem



## Luzes de aviso na consola do tejadilho



## Sinal de mudança de direcção

↔ pisca a verde.

Pisca se se acender o indicador de mudança de direcção ou as luzes de emergência.

Piscar rápido: Uma avaria no indicador de mudança ou fusível associado.

É emitido um aviso sonoro quando os indicadores de mudança de direcção estão ligados. Quando se rebocar um atrelado, a tonalidade do sinal de aviso muda.

Substituição de lâmpadas ⇨ 155.

Fusíveis ⇨ 163.

Indicadores de mudança de direcção ⇨ 98.

## Aviso do cinto de segurança

⚠ acende-se a vermelho.

Se o cinto de segurança não estiver colocado, ⚠ fica intermitente quando a velocidade do veículo for superior a aproximadamente 16 km/h. Ouvir-se-á um aviso sonoro durante cerca de 90 segundos.

Se o cinto de segurança for fechado, a luz de aviso apaga-se.

Cintos de segurança de três pontos ⇨ 49.

## Airbags e pré-tensores dos cintos

⚠ acende-se a amarelo.

Quando se liga a ignição, a luz de aviso acende-se por breves instantes. No caso de não se acender ou de se acender durante a condução, há uma avaria no sistema de airbags. Recorrer à ajuda de uma oficina. Os airbags e pré-tensores dos cintos podem não se accionar no caso de acidente.


O accionamento dos pré-tensores ou dos airbags é indicado pelo acendimento contínuo de ⚠.

### ⚠ Aviso

Reparar a avaria imediatamente numa oficina.

Pré-tensores dos cintos, sistema de airbag ⇨ 47, ⇨ 50.

## Desactivação do Airbag

 acende a amarelo quando a ignição é ligada e permanece aceso quando o airbag do passageiro da frente tiver sido desactivado ⇨ 55.

### Perigo

Risco de ferimentos fatais em crianças que utilizem sistemas de segurança para crianças com o airbag do passageiro dianteiro activado.

Risco de ferimentos fatais em adultos com o airbag do passageiro dianteiro desactivado.

Sistema de Airbag ⇨ 50, tensores dos cintos de segurança ⇨ 47, desactivação do airbag ⇨ 55.

## Alternador


 acende-se a vermelho.

Acende-se quando se liga a ignição e apaga-se pouco depois de o motor entrar em funcionamento.

## Acende-se quando o motor está a trabalhar

Parar, desligar o motor. A bateria do veículo não está a carregar. O arrefecimento do motor pode ser interrompido. A unidade de assistência dos travões pode deixar de ser eficaz. Recorrer à ajuda de uma oficina.

## Luz de aviso de avaria

 acende-se ou pisca a amarelo.

Acende momentaneamente quando a ignição é ligada.

## Acende-se quando o motor está a trabalhar

Avaria no sistema de controlo de emissões. Os limites de emissões permitidos poderão ser excedidos. Recorrer imediatamente a uma oficina.

## Pisca quando o motor está a trabalhar

Avaria que pode levar a danos no catalisador. Reduzir a aceleração até a luz deixar de piscar. Recorrer à ajuda de uma oficina imediatamente.

## Indicação do próximo serviço

 acende-se a amarelo.

Acende momentaneamente quando a ignição é ligada.

O veículo necessita de serviço.

Poderá acender-se em conjunto com outra luz de aviso ou uma mensagem no Centro de Informação do Condutor ⇨ 91.

Acende-se caso seja necessário limpar o filtro de partículas diesel e não ocorrer a limpeza automática ⇨ 124.




Recorrer imediatamente a uma oficina.



## Parar o motor

 acende-se a vermelho.

Acende-se durante alguns segundos quando se liga a ignição.


No caso de  se acender (possivelmente em conjunto com  e/ou ) , desligar o motor imediatamente e procurar assistência numa oficina.



Consoante o tipo da avaria, também poderá surgir uma mensagem de aviso no Centro de Informação do Condutor ⇨ 91.

## Sistema de travagem

 acende-se a vermelho.

Acende momentaneamente quando a ignição é ligada.

A luz de aviso  permanece acesa depois de se ligar a ignição se o travão de mão estiver engatado ⇨ 131.

Quando o travão de mão é desengatado,  acende-se (possivelmente em conjunto com  ) se o nível do líquido dos travões estiver demasiado baixo ⇨ 152.

### Aviso

Parar. Não prosseguir viagem.  
Consultar uma oficina.

Sistema de travagem ⇨ 130.

## Desgaste dos calços dos travões


 acende-se a amarelo.



Acende quando os calços dos travões estão gastos ⇨ 130.





Recorrer à ajuda de uma oficina.

## Sistema de travagem antibloqueio (ABS)

 acende-se a amarelo.

Acende momentaneamente quando a ignição é ligada. O sistema está pronto a ser utilizado quando  se apagar.

No caso de as luzes de aviso  e  se acenderem com as mensagens **VERIFICAR ABS** e **VERIFICAR ESP** no Centro de Informação do Condutor ⇨ 91, há uma avaria no ABS. O sistema de travagem permanece operacional, mas sem a regulação de ABS.

Se as luzes de aviso ,  e  e  acenderem, o ABS e ESP estão desactivados e a mensagem **TRAVAGEM DEFICIENTE** é visualizada. Recorrer à ajuda de uma oficina.

Sistema de travões antibloqueio ⇨ 131.

## Engrenar numa velocidade superior

 pisca ou  acende-se a amarelo.

Acende-se quando é recomendada uma passagem de caixa para poupar combustível.

Modo ECO ⇨ 116.

## Programa electrónico de estabilidade

⚡ pisca ou acende-se a amarelo.

Acende-se durante alguns segundos quando se liga a ignição.

## Pisca durante a condução

O sistema está engrenado activamente. A potência do motor pode diminuir e o veículo pode ser travado um pouco automaticamente ⇨ 133.

## Acende-se durante a condução

O sistema não está disponível.

Poderá acender-se em conjunto com a luz de aviso ⚡ ⇨ 86. É igualmente apresentada a mensagem correspondente no Centro de Informação do Condutor ⇨ 91.

ESP®Plus ⇨ 133, Sistema de controlo da tracção ⇨ 132.

## Programa electrónico de estabilidade desligado



Não utilizado.

ESP®Plus ⇨ 133, Sistema de controlo da tracção ⇨ 132.

## Temperatura do líquido de arrefecimento do motor

🔥 acende-se a vermelho.

## Acende-se quando o motor está a trabalhar

No caso de 🔥 se acender (possivelmente em conjunto com a luz de aviso STOP), parar o veículo e desligar o motor.

### Atenção

Temperatura do líquido de arrefecimento demasiado elevada.

Verificar o nível do líquido de arrefecimento ⇨ 149.

Se existir líquido de arrefecimento suficiente, consultar uma oficina.

## Pré-incandescência

🔥 acende-se a amarelo.

O pré-aquecimento está accionado. Só é activado quando a temperatura exterior for baixa.

## Filtro de partículas diesel



Não utilizado.


Filtro de partículas diesel ⇨ 86, ⇨ 124.

## Sistema de controlo da pressão dos pneus

⚠ acende-se ou fica intermitente.


## Acende-se


Perda da pressão dos pneus. Parar imediatamente e verificar a pressão dos pneus.

A luz de aviso (⚠) acende-se juntamente com  87 e surge a mensagem correspondente no Centro de Informação do Condutor quando é detectado um pneu furado ou com uma pressão excessivamente baixa.

### Pisca

Avaria no sistema. Ao fim de algum tempo, a luz de aviso fica acesa continuamente. Consultar uma oficina.

A luz de aviso (⚠) acende-se juntamente com  86 e surge a mensagem correspondente no Centro de Informação do Condutor quando é montado um pneu sem sensor de pressão (p. ex., a roda sobresselente).

Sistema de controlo da pressão dos pneus  169.

### Pressão do óleo de motor

 acende-se a vermelho.

Acende momentaneamente quando a ignição é ligada.

### Acende-se quando o motor está a trabalhar

#### Atenção


A lubrificação do motor pode ser interrompida. Isso pode resultar em danos no motor e/ou em bloqueio das rodas motrizes.

1. Pressione a embraiagem.
2. Seleccionar ponto morto, colocar o selector em **N**.
3. Saia da circulação normal o mais rapidamente possível sem impedir a circulação de outros veículos.
4. Desligar a ignição.

#### Aviso

Quando o motor está desligado, é necessária mais força para travar e mexer a direcção. Durante um Autostop a unidade de servofreio continuará a estar operacional.

Não retirar a chave até o veículo estar parado, caso contrário a tranca da direcção pode engatar inesperadamente.

Verificar o nível do óleo antes de procurar assistência numa oficina  148.

### Nível de combustível baixo

 acende-se a amarelo.

Acende-se quando se liga a ignição e apaga-se pouco depois de o motor entrar em funcionamento.


### Acende-se quando o motor está a trabalhar

O nível do combustível no depósito é demasiado baixo. Reabastecer imediatamente.


Nunca deixar o depósito ficar totalmente vazio.

Reabastecer  141.

Catalisador  124.

Sangrar o sistema de combustível diesel  154.

## Limpeza do filtro de combustível

 acende-se a amarelo.

Acende-se quando se liga a ignição e apaga-se pouco depois de o motor entrar em funcionamento.

## Acende-se quando o motor está a trabalhar

Indica a presença de água no combustível diesel. Recorrer imediatamente a uma oficina.

## Sistema Start-Stop




Não utilizado.

 acende ou pisca a amarelo/verde.

## Acende-se

Acende-se a verde durante um Autostop.

Se  se acender a amarelo, existe uma avaria no sistema start-stop. Recorrer à ajuda de uma oficina.


## Pisca

Pisca a verde durante um re arranque automático.

Sistema Start/Stop  119.


## Luz exterior

 acende-se a verde.

Acende-se quando as luzes exteriores estão acesas  96.


## Máximos

 acende-se a azul.

Acende-se quando as luzes de máximos estão acesas e quando se faz sinal de luzes  97.


## Faróis de nevoeiro

 acende-se a verde.

Acende quando os faróis de nevoeiro estão acesos  99.


## Farol traseiro de nevoeiro


 acende-se a amarelo.

Acende quando o farol traseiro de nevoeiro está aceso  99.


## Programador de velocidade


 acende-se a verde ou amarelo.


 acende a verde quando determinada velocidade é guardada.

 acende a verde quando o sistema está ligado.


## Limitador de velocidade

 acende-se a amarelo.

 acende-se a amarelo quando o sistema está ligado.

Programador de velocidade, limitador de velocidade  134.

## Tacógrafo

T acende quando há uma avaria  95.

## Porta aberta

 acende-se a vermelho.

Acende-se com a ignição ligada ou quando é aberta uma porta ou a porta da bagageira.

Em veículos com caixa de velocidades manual de comutação automática; a luz de aviso acende-se no visor da caixa de velocidades indicando que a porta em causa está aberta.

## Mostradores de informação

### Centro de Informação do Condutor

O Centro de Informação do Condutor (DIC) está situado no conjunto de instrumentos por baixo do velocímetro.



Dependendo da configuração do veículo, são apresentadas os seguintes itens no mostrador:

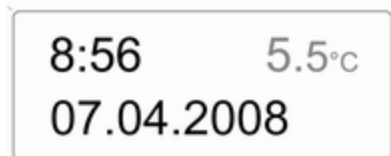
- Temperatura exterior ⇨ 76
- Relógio ⇨ 77

- Conta-quilómetros, conta-quilómetros parcial ⇨ 79
- Monitor do nível do óleo de motor ⇨ 81
- Visor de serviço ⇨ 82
- Mensagens de falha ⇨ 92
- Computador de bordo ⇨ 94

Algumas das funções apresentadas são diferentes quando o veículo está em movimento ou está parado.

Algumas funções apenas estão disponíveis quando o veículo está em movimento.

## Visor de informação tripla



20003

Apresenta a hora, temperatura exterior e data, quando a ignição está ligada.

## Mensagens de falha

No Centro de Informação do Condutor são exibidas mensagens em combinação com a luz de aviso OU STOP.

### Mensagens de informação

#### Mensagens de informação

**BATERIA EM ECONOMIA**

**ANTIPATINAGEM DESACTIVADO**

**ACENDIM. AUTO. FARÓIS OFF**

**NÍVEL ÓLEO CORRECTO**

### Mensagens de avaria

Apresentadas juntamente com as luzes de aviso . Conduzir com cautela e procurar a assistência de uma oficina.

Para remover a mensagem de avaria, premir o botão na extremidade da alavanca do limpa-pára-brisas. Após alguns segundos a mensagem

desaparece automaticamente e mantém-se aceso. A avaria será gravada no sistema de bordo.

### Mensagens de avaria

**VERIFICAR ESP**

**PURGAR FILTRO GASÓLEO**

**CAIXA VELOCID. DEFICIENTE**

**ACENDIM. AUTO. DEFICIENTE**

### Mensagens de aviso

Estas podem aparecer com a luz de aviso STOP ou em combinação com outras mensagens de aviso, indicadores de controlo ou um aviso acústico. Parar imediatamente o motor e procurar assistência numa oficina.

### **Mensagens de aviso**

#### **INJEÇÃO DEFICIENTE**

#### **SOBREAQUECIMENTO MOTOR**

#### **SOBREAQUECIMENTO CAIXA DE VELOCIDADES**

### **Sinais sonoros de aviso**

#### **Ao pôr o motor a trabalhar ou durante a condução**

Apenas um sinal sonoro de aviso será emitido de cada vez.

O sinal sonoro de aviso de cintos não colocados tem prioridade sobre qualquer outro sinal sonoro de aviso.

- Se o cinto de segurança não estiver apertado.
- Se se exceder determinada velocidade com o travão de mão aplicado.
- Se o apoio no estacionamento detectar um objecto.

- Se o veículo tiver uma caixa de velocidades manual automatizada e a temperatura da embraiagem for demasiado alta.
- Se a velocidade do veículo ultrapassar brevemente um determinado limite.
- Durante o fecho da porta deslizante eléctrica.
- Se a porta deslizante for aberta e o travão de mão desengatado.
- Durante a activação e desactivação da monitorização do alarme de inclinação do veículo.

#### **Quando o veículo está estacionado e/ou a porta do condutor for aberta**

- Quando a chave estiver no interruptor da ignição.
- Com as luzes exteriores acesas.
- Se o veículo tiver caixa de velocidades manual de comutação automática; o ponto morto não está seleccionado ou o travão de pé não foi accionado. No Centro de

Informação do Condutor é apresentada uma mensagem correspondente.

## Conta-quilómetros parcial

O computador de bordo fornece informação sobre os dados de condução, que é gravada e avaliada electronicamente de forma contínua.



Consoante o veículo, as seguintes funções podem ser seleccionadas premindo repetidamente o botão na extremidade da alavanca do limpapára-brisas:

- Combustível utilizado
- Consumo médio

- Consumo instantâneo
- Autonomia com o actual combustível
- Distância percorrida
- Velocidade média
- Distância até ao serviço ⇨ 82
- Relógio ⇨ 77
- Velocidade guardada no programador de velocidade e limitador de velocidade ⇨ 134
- Pressão dos pneus ⇨ 169
- Mensagens de avaria e informação

### Combustível utilizado

Mostra a quantidade de combustível consumido desde a última reiniciação.

A medição pode ser reposta em qualquer altura premindo continuamente o botão.

### Consumo médio

O valor é apresentado depois de conduzir uma distância de 400 metros.

É mostrado o consumo médio, tendo em consideração a distância percorrida e o combustível consumido desde a última reiniciação.

A medição pode ser reiniciada em qualquer altura.


### Consumo instantâneo

O valor é apresentado depois de se atingir uma velocidade de 30 km/h.

### Autonomia com o actual combustível

O valor é apresentado depois de conduzir uma distância de 400 metros.

A autonomia restante é calculada a partir do conteúdo actual do depósito de combustível e o consumo médio desde a última reiniciação.

A autonomia não será apresentada se  estiver aceso no conjunto de instrumentos ⇨ 89.

A medição pode ser reiniciada em qualquer altura.



### **Distância percorrida**

Apresenta a distância percorrida desde o último reinício.

A medição pode ser reiniciada em qualquer altura.

### **Velocidade média**

O valor é apresentado depois de conduzir uma distância de 400 metros.

É apresentada a velocidade média desde a última reiniciação.

A medição pode ser reiniciada em qualquer altura.

As interrupções na viagem em que se desligue a ignição não são incluídas nos cálculos.

### **Repor a informação do computador de bordo**

Para repor o conta-quilómetros parcial, seleccionar uma das respectivas funções e em seguida premir continuamente o botão na extremidade da alavanca do limpapára-brisas.

São reiniciadas as seguintes informações do computador de bordo:

- Combustível utilizado
- Consumo médio
- Autonomia com o actual combustível
- Distância percorrida
- Velocidade média

O conta-quilómetros parcial reiniciar-se-á automaticamente quando o valor máximo de qualquer dos parâmetros for ultrapassado.

### **Interrupção da alimentação eléctrica**

Na ocorrência de um corte de energia ou se a voltagem da bateria do veículo descer demasiado, os valores guardados no computador de bordo serão apagados.

## **Tacógrafo**



O tacógrafo é utilizado como se descreve nas instruções de funcionamento fornecidas. Cumprir as normas relativas ao seu uso.

Em caso de avaria, a luz de aviso T acende-se no conjunto de instrumentos. Recorrer à ajuda de uma oficina.

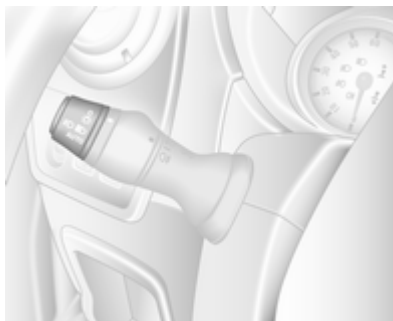
Se for instalado um tacógrafo, a distância total percorrida é indicada apenas no tacógrafo e não no conta-quilómetros ➔ 79.

## Iluminação






Iluminação exterior .....	96
Iluminação do habitáculo .....	100
Características de iluminação ...	102

## Iluminação exterior

### Interruptor das luzes



Rodar o interruptor das luzes:

- O** = Apagadas
-  = Luzes laterais
-   = Faróis
- AUTO** = Comando automático das luzes
-  = Faróis de nevoeiro
-  = Luzes traseiras de nevoeiro

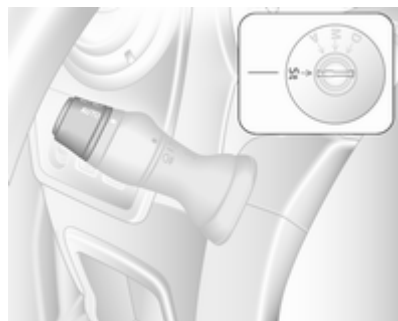
Luz de aviso  dos máximos ⇨ 90.

Luz de aviso dos médios  ⇨ 90.

## Luzes traseiras

As luzes traseiras acendem em conjunto com as luzes de médios e as luzes laterais.

## Controlo automático da iluminação



Quando a função de controlo automático da iluminação é ligada e o motor está a trabalhar, o sistema alterna entre luzes de condução diurna (quando instaladas) e faróis conforme as condições de iluminação.

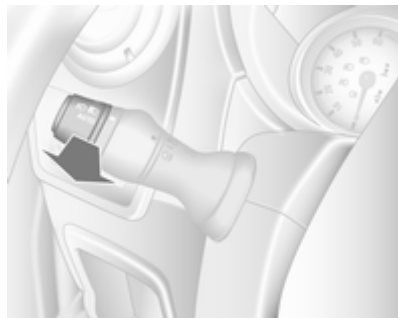
Por razões de segurança, o interruptor dos faróis deve permanecer sempre na posição **AUTO**.

Luzes de condução diurna ⇨ 97.

### Activação automática dos faróis

Em más condições de iluminação os faróis são ligados.

### Luzes de máximos



Para mudar entre médios e máximos, puxar a alavanca até se ouvir um estalido.

### Sinal de luzes

Para fazer sinal de luzes, puxar a alavanca.

### Ajuste do alcance dos faróis

#### Ajuste do alcance dos faróis manual



Ajustar o alcance dos faróis de acordo com a carga do veículo para evitar o encandeamento do trânsito que circula em sentido contrário.

Girar a roda dentada para a posição pretendida:

0 = Banco da frente ocupado

4 = Carregado com a carga máxima permitida

### Faróis na condução no estrangeiro

O feixe dos faróis assimétrico aumenta a visibilidade na beira da estrada do lado do passageiro.

Contudo, ao conduzir em países em que a condução se faça do lado oposto da estrada, ajustar os faróis para evitar encandeamento de trânsito vindouro.

Proceder ao ajuste dos faróis numa oficina.

### Luzes de condução diurna

As luzes de condução diurna aumentam a visibilidade do veículo durante a luz do dia.

As luzes funcionam automaticamente quando a ignição está ligada.

Se o veículo estiver equipado com a função de controlo automático da iluminação, o sistema alterna automaticamente entre as luzes de condução diurna e os faróis consoante as condições de iluminação. Comando automático das luzes ➔ 96.

## Iluminação dianteira adaptativa


### Luz de curva

Dependendo do ângulo de direcção, da velocidade do veículo e da velocidade engrenada nas curvas, uma luz adicional iluminará a parte interior da curva.

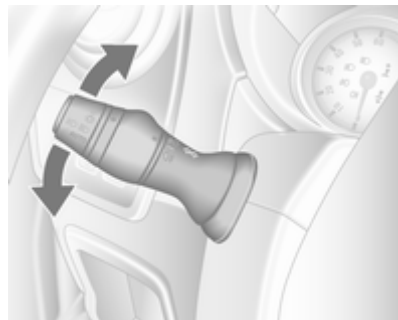
## Luzes de emergência



Accionadas com o botão .

Na eventualidade de uma travagem violenta, as luzes de emergência poderão acender-se automaticamente. Desligar premindo o botão .

## Sinais de mudança de pista e de direcção



Alavanca para cima = sinal de mudança de direcção para a direita

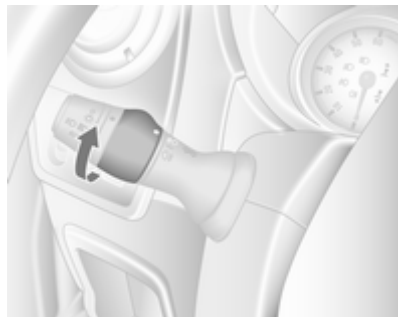
Alavanca para baixo = sinal de mudança de direcção para a esquerda

Quando o volante é rodado para trás, a alavanca volta automaticamente à sua posição original e o indicador é desactivado. Isto não acontece se for realizada apenas uma manobra subtil no volante, tal como a mudança de faixa.

Aquando de uma mudança de faixa, deslocar a alavanca parcialmente até ao primeiro batente. Quando soltar, a alavanca volta à sua posição.

Se a alavanca for deslocada para lá do primeiro batente, o indicador fica ligado continuamente. Desligar manualmente o indicador deslocando a alavanca para a posição original.

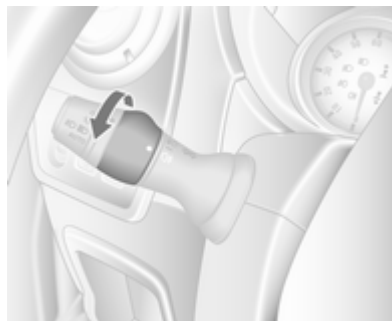
## Faróis de nevoeiro



Rodar o interruptor interior para a posição  $\rightarrow$  e soltá-lo.

Os faróis de nevoeiro dianteiros apenas funcionam quando a ignição e os faróis dianteiros estiverem ligadas.

## Faróis traseiros de nevoeiro



Rodar o interruptor interior para a posição  $\leftarrow$  e soltá-lo.

Os faróis traseiros de nevoeiro apenas funcionam quando a ignição e os faróis dianteiros estiverem ligados.

## Faróis de marcha-atrás

Os faróis de marcha atrás acendem-se quando a ignição está ligada e a marcha-atrás está seleccionada.

## Coberturas dos faróis embaciadas

O interior das coberturas das luzes pode embaciarse por breves instantes em condições de tempo frio e húmido, com chuva forte ou depois da lavagem. O embaciamento desaparece rapidamente por si só; para ajudar a desembaciar, ligar os faróis.

## Iluminação do habitáculo

### Luzes do habitáculo

Com o interruptor na respectiva posição central, a luz funciona como luz de cortesia e acende quando as portas dianteiras são abertas.

Depois das portas dianteiras serem fechadas, a luz de cortesia apaga-se ao fim de algum tempo.

### Luz de cortesia dianteira



Accionadas com o botão .

A luz de cortesia apaga-se imediatamente quando a ignição é ligada.


### Luzes traseiras de cortesia

#### Carrinha

As luzes de médios e de cortesia encontram-se no compartimento traseiro dos passageiros.



Accionar o interruptor de balancim no painel de instrumentos:

Premir  = acesos

Premir **OFF** = apagados

## Iluminação da bagageira

A iluminação da bagageira pode ser regulada para acender quando as portas laterais e traseira são abertas ou ligar constantemente.



Accionado premindo o interruptor:

- Sempre ligado
- Controlado pelo funcionamento da iluminação interior
- Sempre desligado

Quando as portas são fechadas, a luz de cortesia apagam-se de forma retardada ou imediatamente depois de a ignição ser ligada.

## Luzes de leitura

### Luz de leitura dianteira



Accionado com o botão .

A luz de leitura pode ser direccionada conforme necessário.

## Luzes de leitura traseiras

### Carrinha



Accionar o interruptor de balancim no painel de instrumentos:

Pressionar  = ligado.

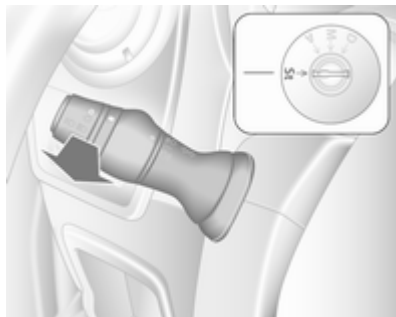
Pressionar **OFF** = desligado.



Cada luz de leitura pode então ser accionada individualmente e direccionada conforme pretendido.

## Características de iluminação

### Iluminação de saída no veículo



Os faróis acendem durante aprox. 1 minuto depois de estacionar o veículo e activar o sistema.

### Activação

1. Desligar a ignição.
2. Retirar a chave da ignição.
3. Puxe a alavanca do indicador de mudança de direcção na direcção do volante.

Esta acção pode ser repetida até quatro vezes por um período máximo de 4 minutos.

A iluminação é desligada imediatamente rodando o interruptor da luz para qualquer posição e regressando a **0**.

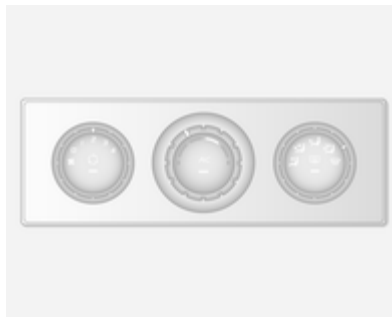


## Climatização

Sistemas de climatização .....	103
Grelhas de ventilação .....	114
Manutenção .....	115



## Sistemas de climatização

### Sistema de aquecimento e ventilação



Comandos para:

- Temperatura
- Velocidade da ventoinha
- Distribuição do ar
- Desembaciamento e descongelação

Óculo traseiro aquecido  ⇨ 37,  
Bancos aquecidos  ⇨ 44.

## Temperatura






Vermelho = Quente  
Azul = Frio

O aquecimento só será totalmente eficaz quando o motor tiver atingido a temperatura normal de funcionamento.

## Velocidade da ventoinha




Ajustar o fluxo de ar regulando a ventoinha para a velocidade pretendida.

## Distribuição do ar

-  = para área da cabeça
-  = para área da cabeça e espaço para os pés
-  = inferior
-  = para pára-brisas, vidros das portas dianteiras e espaço para os pés
-  = para pára-brisas e vidros das portas dianteiras

É possível proceder a definições intermédias.

## Desembaciamento e descongelação dos vidros

- Definir o comando da temperatura para o nível de calor máximo.
- Regular a velocidade da ventoinha para o nível máximo.
- Colocar o comando da distribuição do ar em .
- Ligar o aquecimento do óculo traseiro .
- Abrir as grelhas de ventilação laterais conforme pretendido e direccioná-las para os vidros das portas.
- Para aquecimento simultâneo do espaço para os pés, regular o comando da distribuição do ar para .



## Sistema de ar condicionado



Além do sistema de aquecimento e ventilação, o sistema de ar condicionado tem comandos para:

**AC** = Arrefecimento

 = Recirculação do ar

Óculo traseiro aquecido  ⇨ 37,  
Bancos aquecidos  ⇨ 44.

### Arrefecimento (AC)

É accionado com o botão **AC** e só funciona quando o motor e a ventoinha estão a trabalhar.

O sistema de ar condicionado arrefece e desumidifica (seca) o ar quando a temperatura exterior está um pouco acima do ponto de congelação. Por isso pode haver condensação e pingos por baixo do veículo.

Se não for necessário qualquer arrefecimento ou desumidificação, desligar o sistema de arrefecimento para poupar combustível.

### Advertência

Se a climatização for definida para o arrefecimento máximo quando a temperatura ambiente é elevada, poderá ser impedido um Autostop até que tenha sido atingida a temperatura pretendida no habitáculo.

Se a climatização for definida para o arrefecimento máximo quando o motor estiver em Autostop, o motor poderá ser rearrancar automaticamente.

Sistema Start/Stop ⇨ 119.

### Sistema de recirculação de ar



Accionadas com o botão .

**⚠ Aviso**





O movimento de ar fresco é reduzido no modo de recirculação. No funcionamento sem arrefecimento a humidade do ar aumenta, pelo que os vidros podem embaciar-se. A qualidade do ar do habitáculo deteriora-se e os ocupantes podem sentir sonolência.

**Arrefecimento máximo**



Abrir os vidros por breves instantes para que o ar quente se disperse rapidamente.


- Arrefecimento **AC** ligado.
- Sistema de recirculação de ar  ligado.
- Colocar o comando da distribuição do ar em .
- Definir o comando da temperatura para o nível de frio máximo.
- Regular a velocidade da ventoinha para o nível máximo.
- Abrir todas as grelhas de ventilação.

**Desembaciamento e descongelação dos vidros**

- Interruptor de Arrefecimento  ligado.
- Definir o comando da temperatura para o nível de calor máximo.
- Regular a velocidade da ventoinha para o nível máximo.
- Colocar o comando da distribuição do ar em .
- Ligar o aquecimento do óculo traseiro .
- Abrir as grelhas de ventilação laterais conforme pretendido e direccioná-las para os vidros das portas.
- Para aquecimento simultâneo do espaço para os pés, regular o comando da distribuição do ar para .

**Advertência**

Se o botão  for premido com o motor a trabalhar, um Autostop será impedido até o botão  ser novamente premido.


Se o botão  for premido com o motor em Autostop, o motor será ligado automaticamente.


**Climatização automática electrónica**



Comandos para:

- Temperatura
- Distribuição do ar e selecção do menu
- Velocidade da ventoinha

**AUTO** = Modo automático

 = Recirculação do ar

 = Desembaciamento e descongelação

Óculo traseiro aquecido  ⇨ 37,  
Bancos aquecidos  ⇨ 44.

A temperatura pré-seleccionada é automaticamente regulada. No modo automático, a velocidade da ventoinha e a distribuição do ar regulam automaticamente o fluxo do ar.

O sistema pode ser adaptado manualmente utilizando os comandos da distribuição do ar e do fluxo de ar.

O sistema electrónico de controlo da climatização só está totalmente operacional quando o motor está a trabalhar.

Para bom funcionamento não cobrir o sensor no painel de instrumentos.

### Modo automático

Regulação básica para conforto máximo:

- Pressionar o botão **AUTO**.
- Abrir todas as grelhas de ventilação.
- **AC** ligado.
- Definir a temperatura pretendida.

### Pré-selecção da temperatura

As temperaturas podem ser reguladas para o valor pretendido.

Por razões de conforto, alterar a temperatura apenas por pequenas etapas.

Vermelho = Quente  
Azul = Frio

O aquecimento só será totalmente eficaz quando o motor tiver atingido a temperatura normal de funcionamento.

Se estiver regulada uma temperatura mínima de 15 °C, o sistema de controlo electrónico da climatização funciona em arrefecimento máximo.


Se estiver regulada a temperatura máxima de 27 °C, o sistema de controlo electrónico da climatização funciona em aquecimento máximo.

### Advertência

Se for necessário baixar a temperatura por motivos de conforto de climatização, é possível impedir um Autostop, caso contrário o motor voltar a arrancar automaticamente quando o arrefecimento for ligado.

Sistema Start/Stop ⇨ 119.

### Velocidade da ventoinha

A velocidade seleccionada da ventoinha é indicada com  no visor.


Se a ventoinha for desligada, o ar condicionado também é desactivado.

Para voltar ao modo automático: Pressionar o botão **AUTO**.



### Desembaciamento e descongelação dos vidros


Pressionar o botão .

A temperatura e a distribuição do ar são definidas automaticamente e a ventoinha funciona a velocidade elevada.

Para voltar ao modo automático: premir o botão  ou **AUTO**.

#### Advertência

Se o botão  for premido com o motor a trabalhar, um Autostop será impedido até o botão  ser novamente premido.

Se o botão  for premido com o motor em Autostop, o motor será ligado automaticamente.

#### Distribuição do ar

Pressionar  ou  repetidamente.

As setas apresentadas no visor indicam as definições de distribuição.

#### Arrefecimento

O sistema de ar condicionado arrefece e desumidifica (seca) quando a temperatura exterior está acima de um determinado nível. Por isso pode haver condensação e pingos por baixo do veículo.

Se não for necessário qualquer arrefecimento ou desumidificação, pressionar **AC OFF** para desligar o sistema de arrefecimento, poupando combustível.

#### Modo de recirculação de ar manual

Accionadas com o botão .

#### Aviso

O movimento de ar fresco é reduzido no modo de recirculação. No funcionamento sem arrefecimento a humidade do ar aumenta, pelo que os vidros podem embaciarse. A qualidade do ar do habitáculo deteriora-se e os ocupantes podem sentir sonolência.

## Sistema de aquecimento traseiro



Se o motor for desligado, o compartimento traseiro pode ser aquecido através de aquecimento adicional, através das grelhas de ventilação inferiores.

Programando valores no painel de comando, o utilizador pode regular as definições das horas, dia e temperatura.

O aquecimento deixará de funcionar se o nível de combustível do veículo for demasiado baixo.

Durante o funcionamento é utilizada energia da bateria do veículo. No caso de viagens curtas, verificar regularmente a bateria do veículo e, se necessário, recarregá-la.



Para garantir um desempenho eficiente, as grelhas de ventilação inferiores no compartimento dos passageiros traseiro não podem estar obstruídas.



#### **Aviso**

Não colocar o sistema a trabalhar ao abastecer, em caso de presença de poeira ou vapores de combustível ou em espaços fechados (p. ex., garagem).



### **Acertar as horas e o dia**

Pressionar o botão  até o visor das horas ficar intermitente.

Se a alimentação da bateria do veículo tiver sido interrompida antes de ser utilizada, premir brevemente o botão  ou  para que o visor das horas fique intermitente.

Acertar as horas com os botões  ou .



A hora é acertada quando a hora apresentada deixa de estar intermitente.

O visor do dia ficará então intermitente: regular o dia com o botão  ou .



O dia é acertado quando o visor deixa de estar intermitente.



O visor permanecerá aceso durante cerca de 15 segundos depois de a ignição ter sido desligada.

### **Funcionamento do aquecimento adicional do compartimento traseiro**

Pressionar o botão  para ligar o aquecimento.  surgirá no visor para indicar que o aquecimento está a funcionar.

### **Alterar o período de funcionamento do aquecimento**



Com o aquecimento desligado (  apaga no visor), pressionar brevemente o botão  até o período de funcionamento do aquecimento fica intermitente no visor.



Utilizar os botões  ou  para regular a duração do aquecimento. A duração fica definida quando o visor apaga.

### **Programar o modo de aquecimento**

É possível guardar até três programas que permitem ligar o aquecimento.

Pressionar o botão **P** o número de vezes adequado para seleccionar o programa guardado pretendido.

Pressionar brevemente os botões  ou ; a hora de programação fica intermitente no visor.

A utilização dos botões  ou  permite regular para a hora pretendida. Em seguida, assim que o

visor da hora deixa de estar intermitente, regular o dia utilizando os botões ◀ ou ▶.

A hora e dia são definidos quando o visor pára de estar intermitente.

### Chamar novamente um modo de programação

Para activar um programa guardado, pressionar o botão **P** o número de vezes adequado até o número correspondente surgir no visor.

### Posição neutra ou nenhum programa guardado activado

Pressionar o botão **P** até deixar de estar visível o número do programa guardado.

### Regular a temperatura

Para regular a temperatura do aquecimento, rodar o botão rotativo existente no painel de comando.

Rodar para a direita = aumentar a temperatura

Rodar para a esquerda = diminuir a temperatura

## Sistema de ar condicionado traseiro

O sistema de ar condicionado traseiro é accionado juntamente com o sistema de ar condicionado do habitáculo dianteiro.

### Carrinha

#### Grelhas de ventilação traseiras



Ar condicionado adicional é fornecido para o compartimento traseiro dos passageiros através das grelhas de ventilação.

## Velocidade da ventoinha



Regular o fluxo de ar para seleccionar a velocidade pretendida.

Rodar para a direita = aumentar o fluxo de ar

Rodar para a esquerda = diminuir o fluxo de ar

### Combi

Ar condicionado adicional é fornecido para o compartimento traseiro dos passageiros através das grelhas de ventilação situadas acima do compartimento do condutor e passageiro da frente.

Com o sistema de ar condicionado do compartimento da frente ligado, regular o fluxo de ar para seleccionar a velocidade pretendida.

Certificar-se de que as grelhas de ventilação estão abertas quando estão a ser utilizadas para evitar a formação de gelo no sistema devido a falta de deslocação de ar.


## Aquecimento auxiliar

### Aquecedor do líquido de arrefecimento

O aquecedor do líquido de arrefecimento Eberspächer, alimentado a combustível e independente do motor, garante o aquecimento rápido do líquido de arrefecimento do motor de modo a permitir o aquecimento do interior do veículo sem ter o motor a trabalhar.

#### Aviso

Não colocar o sistema a trabalhar ao abastecer, em caso de presença de poeira ou vapores de combustível ou em espaços fechados (p. ex., garagem).

Antes de iniciar ou programar o sistema para iniciar, colocar o sistema de controlo da climatização em aquecer e a distribuição do ar em .

Desligar quando deixar de ser necessário. O aquecimento pára automaticamente no fim do tempo de funcionamento programado. Também deixará de funcionar se o nível de combustível do veículo for demasiado baixo.

Durante o funcionamento é utilizada energia da bateria do veículo. Por isso, o tempo de condução deverá ser pelo menos tão longo como o tempo de aquecimento. No caso de viagens curtas, verificar regularmente a bateria do veículo e, se necessário, recarregá-la.

Para garantir um desempenho eficiente, colocar o aquecedor auxiliar a trabalhar durante breves instantes uma vez por mês.

### Aparelhos de comando

O temporizador ou comando à distância liga e desliga o sistema, e é utilizado para programar horas de início específicas.



## Temporizador



- 1** **Botão de activação** = Liga/desliga o aparelho de comando e muda a informação apresentada
- 2** **Botão Retroceder** = Selecciona funções na barra de menus e ajusta valores
- 3** **Barra de menus** = Indica as funções seleccionáveis

Além do comando à distância, o aquecimento também pode ser ligado durante 30 minutos ou desligado com o auxílio do botão no painel de instrumentos.

### Substituição da pilha

Substituir a pilha quando o alcance do comando à distância for reduzido ou quando o símbolo de carga da pilha começar a piscar.

Abrir a tampa com o auxílio de uma moeda e substituir a pilha (CR 2430 ou equivalente), certificando-se de que a nova pilha é correctamente instalada com o lado positivo (+) voltado para os terminais positivos. Colocar novamente a tampa bem segura.

Eliminar as pilhas usadas de acordo com as normas ambientais.



As baterias não devem ser eliminadas junto com os resíduos domésticos. Devem ser colocadas em pontos de recolha para reciclagem apropriados (i.e. pilhões).

### Indicações de avaria do comando à distância

<b>cobA</b>	= Sinal fraco - ajustar posição
<b>conP</b>	= Sem sinal - aproximar
<b>bALo</b>	= Pilha fraca - substituir pilha
<b>Err</b>	= Erro do sistema - consultar oficina
<b>Add, AddE</b>	= Sistema no modo de programação

### Programar comando à distância

Se a bateria do veículo for ligada de novo, o LED no botão do painel de instrumentos acende-se e o sistema configura automaticamente o menu do comando à distância. Se o LED piscar, pressionar o botão **OK** no comando à distância, seleccionar **Add** ou **AddE** e confirmar.

Também podem ser configurados comandos à distância adicionais. Pressionar o botão até o LED piscar, ligar o comando à distância, seleccionar **Add** e confirmar.


**AddE** programa exclusivamente o comando à distância actual e bloqueia todos os comandos anteriormente configurados. **Add** programa até quatro comandos à distância, porém apenas um pode comandar o sistema num determinado momento.

### Funcionamento


#### Aquecimento

Seleccionar na barra de menus e confirmar. A duração predefinida do aquecimento, p. ex., **L 30**, pisca no visor. A definição de fábrica é de 30 minutos.


Para ajustar temporariamente a duração do aquecimento, ajustar com o botão ou e confirmar. O valor pode ser definido de 10 a 120 minutos. Devido ao consumo de potência, registar a duração do aquecimento.

Para desligar, seleccionar novamente  na barra de menus e confirmar.

### Ventilação

Seleccionar  na barra de menus e confirmar.



A duração da ventilação pode ser aceite ou ajustada. A duração indicada é aceite sem confirmação.

Para desligar, seleccionar novamente  na barra de menus e confirmar.


### Programar P




Podem ser programados até 3 horas de início predefinidas, com uma duração quer de um dia quer de uma semana.

- Seleccionar **P** na barra de menus e confirmar
- Seleccionar o número predefinido desejado da memória **1**, **2** ou **3** e confirmar
- Seleccionar o dia e confirmar
- Seleccionar a hora e confirmar
- Seleccionar os minutos e confirmar

- Seleccionar  ou  e confirmar
- Se necessário, ajustar a duração do tempo de funcionamento antes da partida e confirmar

O número predefinido seguinte da memória a ser activado está sublinhado e é apresentado o dia da semana. Repetir o procedimento para programar os outros números predefinidos da memória.

Pressionar o botão  durante o procedimento permite sair sem memorizar os ajustes programados.

Para eliminar uma hora de início predefinida, seguir os passos para a programação até o símbolo do aquecimento  piscar. Pressionar o botão  ou  até **OFF** surgir no visor e confirmar.

O aquecimento pára automaticamente 5 minutos após a hora de início programada.


### Advertência

O sistema do comando à distância inclui um sensor da temperatura que calcula o tempo de funcionamento de acordo com a temperatura

ambiente e o nível de aquecimento desejado (ECO ou HIGH). O sistema é automaticamente iniciado entre 5 e 60 minutos antes da hora de início programada.




### Definir o dia da semana, a hora e a duração do aquecimento

Se a bateria do veículo for desligada ou se a sua tensão for demasiado baixa, o aparelho terá de ser reinicializado.

- Seleccionar  e confirmar
- Seleccionar o dia da semana e confirmar
- Alterar as horas e confirmar
- Alterar os minutos e confirmar
- Alterar a duração predefinida do aquecimento e confirmar

### Nível do aquecimento

O nível preferido do aquecimento para as horas de início programadas pode ser definido para ECO ou HIGH.

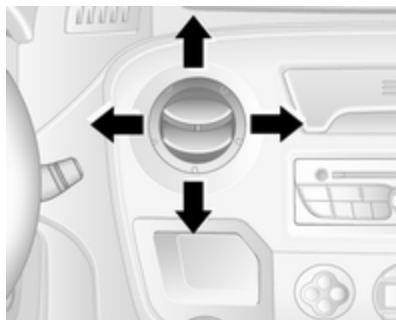
Seleccionar  e confirmar. ECO ou HIGH pisca no visor. Ajustar com o botão  ou  e confirmar.

## Grelhas de ventilação

### Grelhas de ventilação reguláveis

Quando o arrefecimento estiver ligado, deve haver pelo menos uma grelha de ventilação aberta para evitar que o evaporador crie gelo devido a falta de movimento de ar.

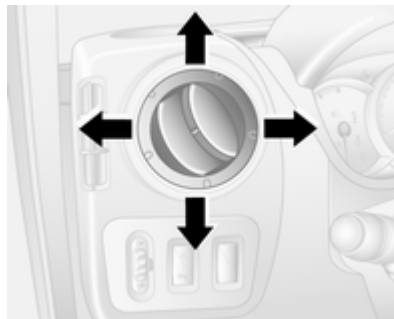
### Grelhas de ventilação centrais



Pressionar a grelha para abrir.  
Dirigir o fluxo de ar basculando a grelha.

Carregar na grelha para fechar.

### Grelhas de ventilação laterais



Pressionar a grelha para abrir.  
Dirigir o fluxo de ar basculando a grelha.  
Consoante a posição do controlo da temperatura, o ar é direccionado para o veículo através das grelhas de saída do ar.

### ⚠ Aviso

Não fixar quaisquer objectos às alhetas das saídas de ar. Risco de danos e lesões em caso de acidente.

### Saídas de ar fixas

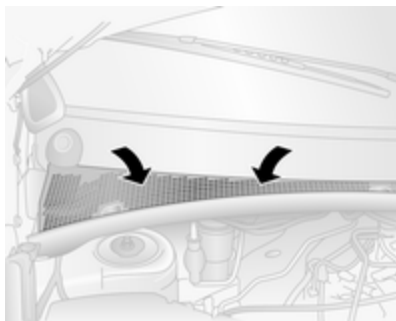
Por trás do pára-brisas e dos vidros das portas e nos espaços para os pés há saídas de ar adicionais.

### Refrigerador do porta-luvas

O sistema de ar condicionado também pode manter o conteúdo do porta-luvas fresco.

## Manutenção

### Entrada de ar



A admissão de ar na frente do pára-brisas no compartimento do motor deve ser mantida limpa para permitir a entrada de ar. Retirar quaisquer folhas, lixo ou neve.

### Filtro de pólen

O filtro de pólen impede poeiras, fuligem e esporos de entrarem no veículo através da admissão de ar.

## Funcionamento normal do ar condicionado

Para assegurar que o desempenho é continuamente eficiente, o arrefecimento deve ser accionado durante alguns minutos uma vez por mês, independentemente do clima e da época do ano. Não é possível ligar o arrefecimento quando a temperatura exterior é demasiado baixa.

## Serviço

Para um óptimo desempenho do sistema de arrefecimento, recomenda-se que o sistema de controlo da climatização seja verificado anualmente, a partir do terceiro ano a contar do primeiro registo do veículo, incluindo:

- Teste de pressão e funcionalidade
- Funcionalidade do aquecimento
- Verificação de fugas
- Verificação de correias de accionamento

- Limpeza de condensador e drenagem do evaporador
- Verificação do desempenho

# Condução e funcionamento

Sugestões para condução .....	116
Arranque e manuseamento .....	117
Gases de escape .....	124
Caixa de velocidades manual ....	125
Caixa de velocidades manual de comutação automática .....	126
Travões .....	130
Sistemas de condução .....	132
Sistemas de apoio ao condutor .	134
Combustível .....	140
Engate do reboque .....	142
Características auxiliares .....	144

## Sugestões para condução

### Condução económica

#### Modo ECO

O modo ECO é uma função que optimiza o consumo de combustível. Afecta a potência e o binário do motor, a aceleração, a indicação de mudança de velocidade, o aquecimento, o ar condicionado e os componentes de consumo eléctrico.

#### Activação



Premir o botão **ECO**. A luz de aviso acende-se quando activada e é apresentada a mensagem correspondente no Centro de Informação do Condutor ➤ 91.

Durante a condução, é possível desactivar temporariamente o modo ECO, p. ex. para aumentar o desempenho do motor, carregando firmemente no pedal do acelerador.

O modo ECO é reactivado quando se reduz a pressão sobre o pedal do acelerador.

#### Desactivação

Pressione novamente o botão **ECO**. O indicador de controlo apaga-se.

### Controlo sobre o veículo

#### Nunca aproveitar o movimento do veículo com o motor desligado (excepto durante Autostop)

Muitos sistemas não funcionam nesta situação (por exemplo, servofreio, direcção assistida). Conduzir desta forma é um perigo para si e para os

outros. Todos os sistemas funcionam durante um Autostop, mas haverá uma redução controlada na direcção assistida e a velocidade do veículo é reduzida.

Sistema Start/Stop ⇨ 119.

## Pedais

Para assegurar que o curso do pedal está desimpedido, não deverão existir tapetes na área dos pedais.

## Direcção

Se a direcção assistida for desactivada devido à paragem do motor ou a uma avaria do sistema, é possível conduzir o veículo, embora isso possa exigir um maior esforço.

### Atenção

Veículos equipados com direcção assistida hidráulica:

Se o volante for rodado até atingir o fim do curso, e for mantido nessa posição durante mais de 15 segundos, poderão ocorrer

danos no sistema da direcção assistida e a desactivação do assistente de direcção assistida.

## Arranque e manuseamento

### Rodagem do veículo

Não trave desnecessariamente nas primeiras viagens e depois de pôr novas pastilhas nos travões.

No primeiro percurso, poderá haver fumo devido à evaporação de ceras e óleo do sistema de escape.

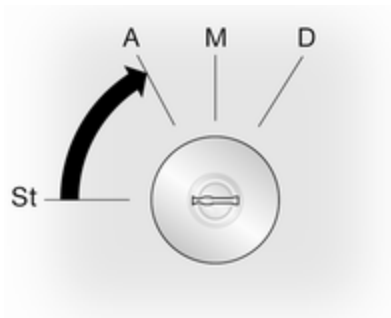
Estacionar o veículo ao ar livre durante algum tempo depois do primeiro percurso e evitar inalar os fumos.

Durante o período de rodagem o consumo de combustível e óleo de motor poderão ser maiores e o processo de limpeza do filtro de partículas diesel poderá ocorrer mais vezes. Um Autostop pode ser impedido para permitir carregar a bateria do veículo.

Sistema Start/Stop ⇨ 119.

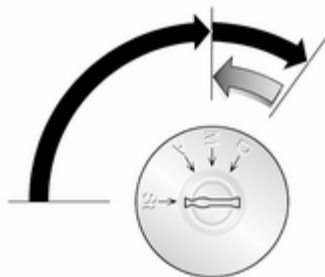
Filtro de partículas diesel ⇨ 124.

## Posições do interruptor de ignição



- St = Ignição desligada  
 A = Tranca da direcção destrancada, ignição desligada  
 M = Ignição ligada, em veículos com motor diesel: pré-aquecimento  
 D = Arranque


## Ligar o motor



Caixa de velocidades manual: accionar a embraiagem.

Caixa de velocidades manual automatizada: accionar travão caixa de velocidades passa automaticamente para **N**.

Não acelerar.

Rodar a chave para a posição **M** para pré-incandescência até a luz de aviso  apagar no Centro de Informação do Condutor.

Rodar a chave para a posição **D** e soltar.

A velocidade do motor aumentada volta automaticamente à velocidade ao ralenti normal à medida que a temperatura do motor aumenta.

As tentativas de arranque não deverão demorar mais do que 15 segundos. Se o motor não arrancar, esperar 15 segundos antes de recommençar o procedimento. Se necessário, retirar o pé do acelerador antes de repetir o procedimento.

Antes de voltar a pôr o motor a trabalhar ou para desligar o motor, voltar a rodar a chave para **St**.

Durante um Autostop, o motor pode ser posto a trabalhar carregando no pedal da embraiagem. Sistema Start/Stop ⇨ 119.

## Aquecimento do motor turbo

No arranque, o binário disponível do motor poderá ser limitado por um curto período de tempo, especialmente quando a temperatura do motor é baixa. Esta limitação serve para permitir que o sistema de lubrificação proteja totalmente o motor.





## Controlo do ralenti



Para aumentar a velocidade do ralenti, pressionar o interruptor. Ao fim de alguns segundos a função será activada.

A função será desactivada quando:

- O pedal da embraiagem é pressionado
- O pedal do acelerador é pressionado
- MTA não está em ponto-morto **N**

- Velocidade do veículo acima de 0 km/h
- A luz de aviso ,  ou STOP acende no grupo de instrumentos.

Para aumentar ou diminuir o regime rápido da velocidade da rotação ao ralenti, consulte uma oficina.

## Marcha por inércia

A alimentação de combustível é automaticamente interrompida durante uma desaceleração, ou seja, quando o veículo é conduzido com uma mudança engatada mas sem carregar no acelerador.

## Sistema pára/arranca


O sistema Start/Stop ajuda a poupar combustível e a reduzir as emissões de gases de escape. Se as condições permitirem, o mesmo desliga o motor logo que o veículo esteja a circular a baixa velocidade ou parado, p. ex. nos semáforos ou num engarrafamento. Inicia automaticamente o motor assim que carregar na embraiagem. Um sensor da bateria do veículo garante que um Autostop apenas é efectuado quando a bateria do veículo tem carga suficiente para um novo arranque.

### Activação

O sistema Start/Stop está disponível imediatamente depois de pôr o motor a trabalhar, o veículo iniciar a marcha e as condições indicadas mais abaixo nesta secção terem sido reunidas.

## Desactivação



Desactivar manualmente o sistema pára/arranca premindo o botão  de pára/arranca. A desactivação é indicada quando o LED do botão se acende.

## Autostop

Se o veículo estiver a circular a baixa velocidade ou parado, activar uma Autostop do seguinte modo:


- carregar no pedal da embraiagem

- colocar a alavanca selectora em ponto morto (caixa de velocidades manual) ou **N** (caixa de velocidades manual de comutação automática)

- soltar o pedal da embraiagem

O motor será desligado enquanto a ignição se mantém ligada se as condições apropriadas estiverem presentes.



Um Autostop é indicado quando acende  a verde no conjunto de instrumentos.

Durante uma Autostop será mantido o funcionamento do aquecimento, da direcção assistida e dos travões.

## Condições para uma Autostop

O sistema start-stop verifica se cada uma das condições se encontra preenchida, de outro modo o Autostop será inviabilizado.

- O sistema Start/Stop não foi manualmente desactivado
- o capot está completamente fechado
- a porta do condutor está fechada ou o cinto de segurança do condutor está colocado
- a bateria do veículo está suficientemente carregada e em bom estado
- o motor está quente
- a temperatura do líquido de arrefecimento do motor não é demasiado elevada
- a temperatura ambiente não é demasiado baixa
- a função de descongelação não está activada

- o sistema de controlo da climatização não impede uma Autostop
- o vácuo dos travões é suficiente
- a função de autolimpeza do filtro de partículas diesel não está activa
- o veículo circulou desde o último Autostop

Caso contrário será impedida uma Autostop.

Um Autostop poderá ficar indisponível à medida que a temperatura ambiente se aproxima do ponto de congelação.

Determinadas definições do sistema de controlo da climatização também poderão impedir um Autostop. Consultar o capítulo Climatização, para obter mais informações ⇨ 103.

Imediatamente após condução em auto-estrada executar uma Autostop pode ser inibido.

Um Autostop também pode ser inibido temporariamente se a bateria do veículo tiver sido recarregada por uma fonte externa.

Rodagem do veículo ⇨ 117.


### **Protecção para evitar a descarga da bateria do veículo**

Para garantir arranques fiáveis do motor, foram implementadas várias funções de protecção para evitar a descarga da bateria do veículo, como parte do sistema Start/Stop.

### **Arranque do motor pelo condutor**

Carregar no pedal da embraiagem para ligar novamente o motor.

Se a alavanca selectora tiver sido deslocada da posição de ponto morto (caixa de velocidades manual) ou **N** (caixa de velocidades manual de comutação automática) ou outras condições não estiverem reunidas, ligar utilizando a chave de ignição.


A luz de aviso verde  irá apagar-se no conjunto de instrumentos quando o motor for novamente ligado.

Se a alavanca selectora for deslocada da posição de ponto morto (caixa de velocidades manual) ou **N** (caixa de velocidades manual de

comutação automática) antes de carregar primeiro na embraiagem, o re arranque não será realizado.

### **Arranque do motor pelo sistema Start/Stop**

A alavanca selectora deve estar na posição de ponto morto (caixa de velocidades manual) ou **N** (caixa de velocidades manual de comutação automática) para permitir o re arranque automático.

Se se verificar uma das condições durante um Autostop, o motor será ligado automaticamente pelo sistema Start/Stop. A luz de aviso  ficará intermitente a verde no conjunto de instrumentos durante um re arranque automático do motor.

- O sistema Start/Stop foi manualmente desactivado
- o capot está aberto
- o cinto de segurança do condutor não está colocado e a porta do condutor está aberta
- a temperatura do motor é demasiado baixa


- a bateria do veículo está descarregada
- o vácuo dos travões não é suficiente
- o veículo começa a deslocar-se
- a função de descongelação está activada
- o sistema de controlo da climatização solicita um arranque do motor
- o tempo pré-definido foi excedido

Se um acessório eléctrico, p. ex. um leitor de CD portátil, estiver ligado à tomada de alimentação, poderá sentir-se uma breve perda de potência durante o arranque.

Se o Sistema de informação e lazer estiver activo, o áudio poderá ser reduzido ou interrompido momentaneamente durante o re arranque.

Sinais sonoros de aviso ⇨ 93.

## Avaria

Se a luz de aviso  se acender a amarelo, há uma avaria no sistema pára/arranca ⇨ 90. Recorrer à ajuda de uma oficina.

## Estacionamento

### Aviso

- Não estacionar o veículo numa superfície facilmente inflamável. A temperatura elevada do sistema de escape pode incendiar a superfície.
- Aplicar sempre o travão de mão sem carregar no botão de destravagem. Aplicar com a maior firmeza possível em descidas ou subidas. Pressionar o travão de pé simultaneamente para reduzir a força de funcionamento.
- Desligar o motor.
- Se o veículo estiver numa superfície plana ou numa

subida, engatar a primeira velocidade. Numa subida, virar as rodas dianteiras para o lado contrário ao do passeio.

Se o veículo estiver numa descida, engatar a marcha atrás. Virar as rodas dianteiras na direcção do passeio.

Trancar o veículo ⇨ 21 e activar a protecção anti-roubo ⇨ 30 e o sistema de alarme anti-roubo ⇨ 30.

## Suspensão pneumática

Funciona automaticamente quando o veículo é conduzido. O sistema de suspensão pneumática ajusta continuamente a altura de condução conforme a carga do veículo.

Para mais informações acerca do sistema de suspensão pneumática, consultar as instruções de funcionamento fornecidas.

## Interruptor principal

### Atenção

O sistema de suspensão pneumática tem de ser desligado quando o veículo é rebocado, quando é feito um arranque auxiliar, quando o veículo é elevado do solo ou transportado. Não desligar o sistema de suspensão automática durante a condução.



O interruptor principal encontra-se no pilar da porta.

## Comando à distância



Quando é necessária maior distância ao solo ou melhor acesso ao veículo, a suspensão pode ser levantada ou rebaixada utilizando o comando à distância.

A unidade do comando à distância é magnética e pode ser fixada a qualquer peça metálica no veículo.

Com a ignição ligada, premir o botão adequado durante 2 segundos para regular a altura da suspensão. A luz de aviso ficará intermitente durante a regulação da altura e acende fixa quando concluída.

Manuseie-o com cuidado, proteger da humidade e de temperaturas elevadas e evitar utilizações desnecessárias.

### Definições pré-programadas

Regula a altura da suspensão para uma de três posições pré-programadas. Os botões apenas estão operacionais com o motor a funcionar.

- = posição rebaixada
- = posição normal
- = posição elevada

### Definições manuais

A regulação manual apenas pode ser efectuada com o veículo parado.


Seleccionar premindo o botão durante 2 segundos, em seguida para levantar ou o botão para rebaixar.


Para terminar, premir qualquer dos botões pré-programados.

Com o veículo em deslocação, a regulação manual é cancelada automaticamente. Se a ignição





estiver desligada, o veículo regressa à altura de condução normal quando a ignição volta a ser ligada.

### Modo de serviço

Premir o botão  durante 5 segundos para colocar o veículo em modo de serviço. A luz de aviso acende. Quando o modo de serviço tiver sido accionado, o interruptor principal da suspensão pneumática tem de ser desligado.

Para sair do modo de serviço, premir  novamente durante 5 segundos.

### Avaria

Se for detectada uma avaria,  acende intermitente. Se o modo de serviço tiver sido activado e houver uma avaria, os botões ,  e  acendem intermitentes simultaneamente.

Reparar a avaria numa oficina.

## Gases de escape

### Perigo

Os gases de escape do motor contêm monóxido de carbono venenoso que não tem cor nem cheiro e que pode ser fatal se inalado.

Se os gases de escape entrarem no interior do veículo, abrir os vidros. Reparar a avaria numa oficina.


Evitar conduzir com a bagageira aberta, caso contrário podem entrar gases de escape no veículo.

## Filtro de partículas diesel

O filtro de partículas do diesel filtra partículas de fuligem nocivas retirando-as dos gases de escape. O sistema inclui uma função de auto-limpeza que funciona automaticamente durante a condução sem qualquer notificação. O filtro é limpo procedendo à

combustão periódica das partículas de fuligem a elevada temperatura. Este processo ocorre automaticamente e a emissão de odores e fumo durante este processo é normal.

Em determinadas condições de condução, p. ex., em pequenos percursos, o sistema não se pode limpar a si próprio automaticamente.

Se for necessário limpar o filtro e as condições de condução anteriores não permitiam a limpeza automática, isso será indicado pelo acendimento da luz de aviso  86. Recorrer imediatamente a uma oficina.

## Catalisador



O catalisador reduz a quantidade de substâncias nocivas presentes nos gases de escape.

### Atenção

Os tipos de combustível não listados na página ⇨ 140, ⇨ 198 podem danificar o catalisador ou componentes eléctricos.

Gasolina não queimada irá sobreaquecer e danificar o catalisador. Assim, evitar a utilização excessiva do motor de arranque, deixar esvaziar o depósito de combustível e ligar o motor 'ao empurrão' ou por reboque.

Em caso de falha de explosão, motor com funcionamento irregular, redução do desempenho do motor ou outros problemas invulgares, levar o veículo a uma oficina o mais rapidamente possível para que a situação seja rectificada. Numa emergência, o veículo pode ser conduzir por um curto período de tempo a baixa velocidade e com uma velocidade do motor também baixa.

Se a luz de aviso  pisca, os limites de emissão permitidos podem ser ultrapassados. Levantar o pé do acelerador até o  parar de piscar e ficar constantemente iluminado. Contactar imediatamente uma oficina.

Indicador luminoso de avaria ⇨ 86.

## Caixa de velocidades manual



Para engrenar a marcha-atrás, com o veículo parado, pressionar o pedal da embraiagem, puxar o anel na alavanca selectora para cima e engrenar a mudança.

Se a mudança não engatar, colocar a alavanca em ponto morto, tirar o pé do pedal da embraiagem e premir de novo; depois seleccionar a mudança novamente.

Não deixar patinar a embraiagem desnecessariamente.

Ao operar, premir o pedal da embraiagem completamente. Não utilizar o pedal como um descanso para o pé.

### Atenção

Não é aconselhável conduzir com a mão pousada sobre a alavanca selectora.

## Caixa de velocidades manual de comutação automática


A caixa de velocidades manual de comutação automática (MTA) permite passagens manuais (modo manual) ou automáticas (modo automático) e ambas com controlo automático da embraiagem.

## Visor da caixa de velocidades



Indica o modo e a mudança actual.

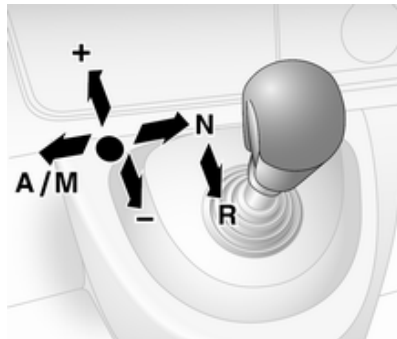
## Ligar o motor

Premir o pedal do travão ao colocar o motor a trabalhar. Se não se carregar no pedal do travão,  acende-se no mostrador da caixa de velocidades e não se consegue colocar o motor a trabalhar.

Quando o travão de pé é pressionado, a caixa de velocidades muda automaticamente para **N** (neutro); "N" aparece no ecrã da caixa de velocidades e o motor pode ser iniciado. Pode haver um pequeno tempo de espera.



## Alavanca selectora



Deslocar sempre a alavanca selectora na direcção apropriada o mais possível. Depois de a largar, volta automaticamente para a posição central.

**N** = Ponto morto.

**A/** = Alternar entre modos

**M** Automático e Manual.

O mostrador da caixa de velocidades mostra um "A", quando em modo automático.

**R** = Marcha-atrás.

Engatar apenas quando o veículo estiver parado. O mostrador da caixa de velocidades mostra um "R" quando a marcha-atrás está engrenada.

**+** = Mudar para mudança superior.

**-** = Mudar para mudança inferior.

### Iniciar a marcha

Quando o motor é posto a trabalhar, a transmissão está em modo automático. Pressionar o pedal do travão e deslocar a alavanca selectora no sentido do sinal **+** de forma a engrenar a primeira velocidade.

Se **R** estiver engatada, a marcha-atrás está engatada. O veículo começa a deslocar-se quando se solta o travão de pé. Para iniciar rapidamente a marcha, soltar o pedal do travão e acelerar imediatamente depois de engatar uma mudança.

No modo automático, a caixa de velocidades passa automaticamente para a outra velocidade, consoante as condições de condução.

Para iniciar o modo manual, deslocar a alavanca selectora para **A/M**. A velocidade actual será mostrada no mostrador da caixa de velocidades.

Para meter a primeira velocidade, pressionar o pedal do travão e deslocar a alavanca selectora para **+** ou **-**. Passar para uma velocidade superior ou inferior deslocando a alavanca selectora para **+** ou **-**. É possível saltar mudanças movimentando a alavanca selectora repetidamente em curtos intervalos de tempo.

### Parar o veículo

No modo automático ou manual, a primeira velocidade é engatada e a embraiagem é libertada quando o veículo pára. Em **R**, a marcha-atrás permanece engatada.

Ao parar em inclinações, puxar o travão de mão ou pressionar o pedal dos travões. Para evitar o

sobreaquecimento da embraiagem, um aviso sonoro intermitente pode soar como sinal para pressionar o pedal do travão ou para puxar o travão de mão.

Desligar o motor se parar por um período de tempo prolongado, por exemplo, em engarrafamentos de trânsito.

Quando o veículo está estacionado e a porta do condutor é aberta, ouve-se um aviso sonoro se o ponto morto não estiver engatado ou o travão de pé não tiver sido accionado.

## Travagem com o motor

### Modo automático

Ao descer uma encosta, a caixa de velocidades manual automatizada não passa para mudanças superiores enquanto não se atingir uma velocidade de motor suficientemente elevada. Efectua reduções de caixa na altura própria quando se trava.

### Modo manual

Para utilizar o efeito de travagem com o motor, seleccionar uma mudança inferior na altura certa ao descer uma encosta.

### Balançar o veículo

Dar "esticões" com a caixa só é permitido se o veículo estiver preso em areia, lama, neve ou num buraco. Deslocar a alavanca selectora entre **R** e **A/M** (ou entre **+** e **-**) num ciclo repetitivo, aplicando uma ligeira pressão no pedal do acelerador. Não acelerar muito o motor e evitar acelerações repentinas.

### Estacionamento

Aplicar o travão de mão. A mudança engatada mais recentemente (ver visor da caixa de velocidades) permanece engatada. Com **N**, não é engatada qualquer mudança.

Quando se desliga a ignição a caixa de velocidades deixa de responder ao movimento da alavanca selectora.

Se a ignição não for desligada, ou o travão de mão não tiver sido aplicado, ouvir-se-á um aviso sonoro ao abrir a porta do condutor.

## Modo manual

Se se seleccionar uma mudança superior quando a velocidade do motor for demasiado baixa, ou uma mudança inferior quando a velocidade do motor for demasiado alta, a passagem não é efectuada. Isso evita que o motor funcione a velocidades de motor muito baixas ou muito altas.

Se a velocidade do motor for muito baixa, a caixa de velocidades passa automaticamente para uma mudança inferior.

Se a velocidade do motor for demasiado alta, a caixa de velocidades apenas passa para uma mudança superior através de kickdown.

## Programas de condução com comando electrónico

### Modo de Inverno ❄



Activar o modo de Inverno se se tiver dificuldades em iniciar a marcha em piso escorregadio.

#### Activação

Premir o botão ❄. Indicador de controlo ❄ é apresentado no visor da caixa de velocidades. A transmissão muda para o modo automático e o veículo começa com uma velocidade apropriada.

#### Desactivação

O modo de Inverno é desactivado:

- premindo o botão ❄ de novo,
- desligando a ignição,
- mudando para modo manual.

A fim de proteger a caixa de velocidades em situações de temperaturas extremamente elevadas da embraiagem, poderá soar um aviso sonoro. Nesses casos, pressionar o travão de pé, seleccionar "N" e puxar o travão de mão para permitir que a embraiagem arrefeça.

### Modo de carga kg



É possível utilizar o modo de carga, em ambos os modos automático e manual. Em ambos os casos, os padrões das passagens de caixa são adaptados automaticamente para transportar uma carga útil maior.

#### Activação

Premir o botão **kg**. Indicador de controlo **kg** é apresentado no visor da caixa de velocidades. A caixa de velocidades seleccionará depois padrões otimizados de passagens de caixa.

#### Desactivação

O modo de carga é desactivado:


- premindo o botão **kg** de novo,
- desligando a ignição.

#### Kickdown

Se o pedal do acelerador for premido para além do ponto de pressão, a caixa de velocidades passa para uma mudança inferior consoante a velocidade do motor. Toda a potência do motor fica disponível para aceleração.

Se a velocidade do motor é demasiado alta, a caixa de transmissão muda para uma velocidade superior, mesmo no modo manual. Sem o kick down esta engrenagem automática não é efectuada no modo manual.

## Avaria

Na eventualidade de uma avaria, a luz de aviso  é apresentada no visor da caixa de velocidades. Condução contínua é possível desde que o veículo seja conduzido com cuidado e antecipação.

Reparar a avaria numa oficina.

## Corte de corrente

A embraiagem não é desengatada se ocorrer um corte de corrente quando se engata uma mudança. O veículo não anda.

Se a bateria do veículo estiver descarregada, ligar o veículo com cabos auxiliares de arranque ⇨ 181.

Se a avaria não se dever a bateria do veículo descarregada, recorrer à ajuda de uma oficina.

Se o ponto morto não puder ser engatado, o veículo só deve ser rebocado com as rodas de tracção elevadas do piso ⇨ 184.

Rebocar o veículo ⇨ 184.

## Travões

O sistema de travagem inclui dois circuitos de travões independentes.

Se um circuito de travões falhar, continua a ser possível travar o veículo com o outro circuito dos travões. Contudo, o efeito de travagem só é obtido quando se carregar no pedal do travão com força. Será preciso bastante mais força para isso. A distância de travagem aumenta. Dirigir-se a uma oficina antes de prosseguir viagem.

Quando o motor não está a trabalhar, o suporte da unidade do servofreio desaparece depois de se carregar no pedal do travão uma ou duas vezes. O efeito de travagem não é reduzido mas será preciso mais força para travar. É especialmente importante ter isto em atenção quando o veículo for rebocado.

Indicador de controlo  ⇨ 87.

## Sistema de travagem antibloqueio

O sistema de travões antibloqueio (ABS) impede que as rodas bloqueiem.


O ABS começa a regular a pressão de travagem assim que uma roda apresente tendência para bloquear. A direcção do veículo continua a poder ser utilizada, mesmo durante travagem a fundo.

O controlo do ABS é sentido através de um impulso no pedal do travão e do ruído do processo de regulação.

Para travagem óptima, manter o pedal do travão totalmente premido durante o processo de travagem, apesar de o pedal estar a pulsar. Não reduzir a pressão sobre o pedal.

Luz de aviso (ABS) → 87.


## Avaria

Se as luzes de aviso (ABS) e  acenderem com as mensagens **VERIFICAR ABS** e **VERIFICAR ESP** no Centro de Informação do Condutor, há uma avaria no ABS. O

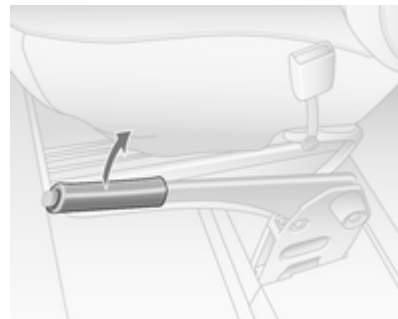
sistema de travagem permanece operacional mas sem a regulação ABS.

### Aviso

Se houver uma avaria no ABS, as rodas podem bloquear em caso de travagem superior ao normal. As vantagens do ABS deixam de estar disponíveis. Durante travagem a fundo, a direcção do veículo deixa de poder ser utilizada e o veículo pode guinar.

Se (ABS), , (D) e STOP acenderem, o ABS e o ESP estão desactivados e a mensagem **TRAVAGEM DEFICIENTE** é apresentada no Centro de Informação do Condutor. Recorrer à ajuda de uma oficina. Reparar a avaria numa oficina.

## Travão de mão



### Aviso

Aplicar sempre o travão de mão com firmeza sem accionar o botão de destravagem e aplicar tão firmemente quanto possível numa subida ou descida.

Para destravar o travão de mão, puxar a alavanca ligeiramente para cima, premir o botão de destravagem e baixar a alavanca totalmente para baixo.

Para reduzir as forças de accionamento do travão de mão, premir o pedal do travão ao mesmo tempo.

Indicador de controlo (I) ⇨ 87.

Estacionamento ⇨ 122.

### Travão de mão retráctil

Consoante o veículo, a alavanca do travão de mão é recolhida para a posição horizontal mesmo com o travão de mão engatado.

Para desengatar o travão de mão, puxar a alavanca ligeiramente para cima, premir o botão de destravagem e recolocar a alavanca na posição horizontal.

Para engatar o travão de mão, puxar a alavanca para cima e soltá-la. A alavanca fica numa posição horizontal.

### Assistência à travagem

Se o pedal do travão for premido rapidamente e com força, é aplicada automaticamente força de travagem máxima (travagem a fundo).

Manter pressão constante sobre o pedal do travão enquanto for necessário uma travagem a fundo. A força de travagem máxima é reduzida automaticamente quando se tirar o pé do pedal do travão.

### Assistência de arranque em subidas

O sistema ajuda a impedir movimentos involuntários ao conduzir em declives.

Ao libertar o pedal do travão após parar num declive, os travões permanecem activos durante cerca de dois segundos mais. Os travões libertam-se automaticamente quando o veículo começa a acelerar.

A Assistência de arranque em subidas não está activa durante um Autostop.


Sistema Start/Stop ⇨ 119.


## Sistemas de condução

### Sistema de controlo da tracção

O sistema de controlo de tracção (TC) é um componente que faz parte do Programa electrónico de estabilidade(ESP®<sup>Plus</sup>) que melhora a estabilidade de condução quando necessário, independentemente do tipo de superfície de estrada ou da aderência dos pneus, evitando que estes patinem.

Assim que as rodas motrizes comecem a patinar, a prestação do motor é reduzida e a roda que patina mais é travada individualmente. Isso melhora consideravelmente a estabilidade de condução do veículo em pisos escorregadios.

O TC encontra-se em funcionamento assim que a ignição é ligada e a luz de aviso  se apaga no painel de instrumentos.

Quando o TC está activo,  fica intermitente.

**⚠ Aviso**



Não deixar que esta função de segurança especial o tente a tomar riscos desnecessários durante a condução.


Adaptar a velocidade às condições da estrada.

Indicador de controlo  88.

**Desactivação**



Se necessário, no caso de superfícies da estrada cobertas de lama ou neve, é possível desactivar o TC para melhorar a tracção:

Premir o botão . O LED acende-se no botão e é apresentada a mensagem correspondente no Centro de Informação do Condutor  91.

O TC é reactivado premindo novamente o botão . O LED apaga-se no botão. O TC também é reactivado na próxima vez que a ignição for ligada.

Quando a velocidade do veículo atinge 50 km/h a função TC é automaticamente retomada.

**Avaria**

Se o sistema detectar uma avaria, a luz de aviso  86 acende-se no conjunto de instrumentos e é apresentada a mensagem correspondente no Centro de Informação do Condutor  91.


Reparar a avaria numa oficina.


Mensagens do veículo  92.

**Programa electrónico de estabilidade**

O programa electrónico de estabilidade (ESP®Plus) melhora a estabilidade da condução quando necessário, independentemente do tipo de piso ou da aderência do pneu. Evita também que as rodas motrizes patinem.

Assim que o veículo começar a guinar (subvirar/sobrevirar), a potência do motor é reduzida e as rodas são travadas uma a uma. Isso melhora consideravelmente a estabilidade de condução do veículo em pisos escorregadios.

O ESP®Plus fica operacional assim que a ignição é ligada e a luz de aviso  se apaga no painel de instrumentos.

Quando o ESP®Plus entra em acção,  pisca.

**⚠ Aviso**



Não deixar que esta função de segurança especial o tente a tomar riscos desnecessários durante a condução.


Adaptar a velocidade às condições da estrada.

Indicador de controlo  88.

**Desactivação**



Se necessário, no caso de superfícies da estrada cobertas de lama ou neve, é possível desactivar o ESP®Plus para melhorar a tracção:

Premir o botão . O LED acende-se no botão e é apresentada a mensagem correspondente no Centro de Informação do Condutor  91.

O ESP®Plus é reactivado premindo novamente o botão . O LED apaga-se no botão. O ESP®Plus também é reactivado na próxima vez que a ignição for ligada.

Quando a velocidade do veículo atinge 50 km/h a função ESP®Plus é retomada automaticamente.

**Avaria**

Se o sistema detectar uma avaria, a luz de aviso  86 acende-se no conjunto de instrumentos e é apresentada a mensagem correspondente no Centro de Informação do Condutor  91.

Reparar a avaria numa oficina.

Mensagens do veículo  92.

**Sistemas de apoio ao condutor****⚠ Aviso**

Os sistemas de apoio ao condutor são desenvolvidos para ajudar o condutor e não para substituir a sua atenção.

O condutor aceita a responsabilidade total na condução de um veículo.

Ao utilizar sistemas de apoio ao condutor, ter sempre cuidado relativamente à situação de trânsito actual.

**Programador de velocidade**

O programador de velocidade pode memorizar e manter velocidades de 30 km/h e acima. Poderão ocorrer desvios das velocidades guardadas na condução em inclinações ascendentes ou descendentes.



Por razões de segurança, o comando da velocidade de cruzeiro não pode ser activado enquanto não se accionar o pedal do travão uma vez.

Não utilizar o comando da velocidade de cruzeiro se não for aconselhável manter uma velocidade constante.

Com caixa de velocidades manual de comutação automática, só accionar o programador de velocidade em modo automático.

☺ e ☺<sup>90</sup> → 90.

## Activação



Premir o interruptor ☺, ☺<sup>90</sup> acende a verde no conjunto de instrumentos.

O programador de velocidade está agora em modo de espera e uma mensagem correspondente surge no Centro de Informação do Condutor.



Acelerar até à velocidade pretendida e pressionar novamente + ou -. A velocidade actual é então guardada e mantida e o pedal do acelerador pode ser libertado.



☺ acende-se a verde no conjunto de instrumentos juntamente com ☺<sup>90</sup> e uma mensagem correspondente surge no Centro de Informação do Condutor.

A velocidade do veículo pode ser aumentada pressionando o pedal do acelerador. A velocidade armazenada fica intermitente no conjunto de instrumentos. Quando se retira o pé do pedal do acelerador, a velocidade memorizada anteriormente é retomada.

O programador de velocidade permanece activo durante passagens de caixa.

A velocidade é memorizada até se desligar a ignição.

### Aumentar velocidade

Com o programador de velocidade activo, a velocidade do veículo pode ser aumentada continuamente ou por pequenos incrementos mantendo premido ou com pequenos toques repetidos no interruptor **+**.

Quando o interruptor é libertado, a velocidade actual é armazenada e mantida.


Alternativamente, acelerar até à velocidade pretendida e armazená-la pressionando **+**.

### Reduzir velocidade

Com o programador de velocidade activo, a velocidade do veículo pode ser reduzida continuamente ou por pequenos incrementos mantendo premido ou com pequenos toques repetidos no interruptor **-**.

Quando o interruptor é libertado, a velocidade actual é armazenada e mantida.

### Desactivação

Premir **O**: o programador de velocidade é desactivado e  verde apaga-se no conjunto de instrumentos.

Desactivação automática:

- A velocidade cai abaixo de 30 km/h,
- O pedal do travão é pressionado,
- O pedal da embraiagem é pressionado,
- A alavanca selectora está em **N**.




A velocidade é armazenada e uma mensagem correspondente surge no entro de Informação do Condutor.

### Continuar com a velocidade guardada

Premir o interruptor **R** a uma velocidade superior a 30 km/h.

Se a velocidade armazenada for muito superior à velocidade actual, o veículo acelerará com força até atingir a velocidade armazenada.

### Eliminando a velocidade guardada



Pressionar : As luzes de aviso  e  apagam no grupo de instrumentos.

### Limitador de velocidade do programador de velocidade

O limitador de velocidade impede que o veículo ultrapasse uma velocidade predeterminada acima de 30 km/h.

### Activação



Premir o interruptor , a luz de aviso  acende-se a amarelo no conjunto de instrumentos.

A função do limitador de velocidade do programador de velocidade está agora em modo de espera e uma mensagem correspondente surge no Centro de Informação do Condutor.

Acelerar até à velocidade pretendida e pressionar novamente **+** ou **-**. A velocidade actual é guardada.

O veículo pode ser conduzido normalmente mas não será possível ultrapassar o limite de velocidade programado, excepto numa emergência.

Quando a velocidade limite não pode ser mantida, p. ex. ao conduzir em estrada muito inclinada, a velocidade limite fica intermitente no Centro de Informação do Condutor.

### **Aumentar a velocidade limite**

A velocidade limite pode ser aumentada continuamente ou por pequenos incrementos mantendo premido ou com pequenos toques repetidos no interruptor **+**.

### **Reduzir a velocidade limite**

A velocidade limite pode ser diminuída continuamente ou por pequenos incrementos mantendo premido ou com pequenos toques repetidos no interruptor **-**.

### **Ultrapassar a velocidade limite**

No caso de uma emergência é possível ultrapassar a velocidade limite pressionando firmemente o pedal do acelerador para além do ponto de resistência.

Durante este período, a velocidade limite ficará intermitente no Centro de Informação do Condutor.

Soltar o pedal do acelerador e a função do limitador de velocidade é reactivada assim que seja atingida uma velocidade mais baixa do que a velocidade limite.

### **Desactivação**


Pressionar o interruptor **O**: o limitador de velocidade é desactivado e o veículo pode ser conduzido normalmente.


A velocidade limite é armazenada e uma mensagem correspondente surge no entro de Informação do Condutor.

### **Reactivação**

Pressionar o interruptor **R**. A função do limitador de velocidade é reactivada.

### **Apagar a velocidade limite**

Pressionar o interruptor .

A luz de aviso amarela  apaga-se no conjunto de instrumentos.

## **Sensores de estacionamento**

O auxiliar de estacionamento facilita o estacionamento em marcha-atrás medindo a distância entre a parte de trás do veículo e os obstáculos. É no entanto o condutor que continua totalmente responsável pelo acto de estacionar.



O sistema é composto por quatro sensores de estacionamento ultrassónicos no para-choques traseiro.

#### **Advertência**

Componentes fixados na área de detecção causam o mau funcionamento do sistema.

#### **Activação**

O sistema é ligado automaticamente quando se engata a marcha-atrás. A preparação para a operação é indicada por um breve alarme acústico.

O sistema emite um sinal acústico se detectar um obstáculo. O intervalo entre os sinais acústicos diminui à medida que o veículo se aproxima do obstáculo. Quando a distância for inferior a 30 cm, o sinal sonoro torna-se contínuo.

#### **⚠ Aviso**

Em determinadas circunstâncias, objectos, vestuário ou superfícies reflectoras bem como fontes de ruído exteriores podem fazer com que o sistema não detecte obstáculos.

É necessário prestar atenção especial aos objectos baixos, que podem danificar a parte inferior do para-choques.

#### **Atenção**

O funcionamento do sensor pode ser reduzido quando os sensores estão cobertos, ex. com gelo ou neve.

O desempenho do sistema dos sensores de estacionamento pode ser reduzido devido a grandes cargas.

Aplicam-se condições especiais no caso de haver veículos mais altos envolvidos (por exemplo: veículos todo o terreno, mini mono volumes e mono volumes). A identificação de objectos na parte superior destes veículos não pode ser garantida.

Objectos com um reflexo muito pequeno na secção transversal, como objectos estreitos ou materiais suaves, podem não ser detectados pelo sistema.

Os sensores de estacionamento não detectam objectos fora da amplitude de detecção.

## Desactivação



É possível desactivar ou desactivar temporariamente o sistema.

### Desactivação temporária

Desactivar temporariamente o sistema, pressionando o botão **P** no painel de instrumentos com a ignição ligada e a marcha-atrás engrenada. Luz de aviso no botão acende.

Quando a marcha-atrás está seleccionada não haverá nenhum sinal acústico, indicando desactivação.

A função é reactivada pressionando o botão **P** novamente ou na próxima vez que a ignição for ligada.

### Desactivação permanente

Desactivar permanentemente o sistema mantendo pressionado o botão **P** no painel de instrumentos durante aprox. 3 segundos com a ignição ligada e a marcha-atrás engrenada. Luz de aviso no botão acende em contínuo.

O sistema está desactivado e não irá funcionar. Quando a marcha-atrás está seleccionada não haverá nenhum sinal acústico, indicando desactivação.

A função é reactivada pressionando e segurando o botão **P** durante aprox. 3 segundos.

### Avaria

Se o sistema detectar uma avaria de funcionamento, um alarme sonoro contínuo soará durante aprox. 5 segundos ao seleccionar a marcha-atrás. Consulte uma oficina para mandar reparar a causa da avaria.

## Atenção

Em marcha-atrás, a área deve estar livre de obstáculos que poderiam bater na parte inferior do veículo.

Pancadas no eixo traseiro, que poderão não ser visíveis, podem dar lugar a alterações não específicas no manuseamento do veículo. No caso de ocorrer um impacto deste tipo, consultar uma oficina.

## Câmara traseira



Normalmente a câmara está montada abaixo do friso da placa da matrícula com um monitor de visor instalado na pala de sol do condutor.

### Funcionalidade

O sistema de câmara traseira permite ao condutor ver a traseira do veículo no monitor de visualização, enquanto faz marcha-atrás.

O sistema pode ser activado ou desactivado seleccionando o botão Start/Stop à direita do monitor de visualização.

Os restantes botões no monitor permitem ao utilizador seleccionar a fonte AV1 ou AV2 e regular o brilho e o contraste do monitor de visualização.

Para conseguir uma visibilidade óptima, a câmara traseira não deve estar escurecida com sujidade, neve ou gelo.

### Aviso

O sistema foi concebido como um apoio a marcha-atrás e não substitui a visão do condutor.

Não permita que esta característica o tente a correr riscos ao fazer marcha-atrás.

A falta de cuidado ao fazer marcha-atrás pode resultar em danos no veículo, danos pessoais ou perda de vida. Antes de fazer marcha-atrás, verificar sempre o exterior, os espelhos retrovisores e volte-se para trás para ver.

Os sistemas de apoio ao condutor não ilibam o condutor da total responsabilidade sobre a utilização do veículo.

## Combustível

### Motores a diesel

Utilizar apenas combustível diesel em conformidade com a norma EN 590. O combustível deve ter um baixo teor de enxofre (máx. 10 ppm). Podem ser utilizados combustíveis normalizados equivalentes com um biodiesel (= FAME de acordo com a EN14214) teor máx. de 7% por volume (como DIN 51628 ou equivalentes).

Em países fora da União Europeia utilizar combustível Euro-Diesel com uma concentração de enxofre abaixo de 50 ppm.

### Atenção

A utilização de combustível que não cumpra a norma EN 590 ou semelhante, pode dar lugar a perda de potência do motor, aumento de desgaste ou danos no motor e pode afectar a sua garantia.

Não utilizar óleos diesel marítimos, óleos de aquecimento ou combustíveis diesel completa à base de plantas, como por exemplo óleo de colza ou biodiesel, Aquazole e emulsões de diesel-água semelhantes. Os combustíveis diesel não devem ser diluídos com combustíveis para motores a gasolina.

O fluxo e a capacidade de filtragem dos combustíveis diesel variam consoante a temperatura. Com temperaturas baixas, reabasteça com combustível diesel com propriedades de Inverno garantidas.

## Abastecer

### ⚠ Perigo

Antes de reabastecer, desligar o motor e quaisquer fontes exteriores de calor com câmaras de combustão. Desligar quaisquer telemóveis.

Cumprir as instruções de funcionamento e segurança da estação de serviço quando se estiver a abastecer.

### ⚠ Perigo

O combustível é inflamável e explosivo. Não fumar. Não produzir chamas nuas ou faíscas. Se cheirar a combustível no veículo, reparar a causa dessa situação imediatamente numa oficina.

### Atenção

No caso de abastecimento com combustível errado, não ligar a ignição.

A tampa com baioneta do depósito de combustível encontra-se no lado dianteiro esquerdo do veículo.

A portinhola para enchimento do depósito de combustível só pode ser aberta se o veículo estiver

destrancado e a porta estiver aberta. Abrir a portinhola de enchimento de combustível à mão.



Retirar a tampa de enchimento de combustível rodando-a para a esquerda.

A tampa de enchimento de combustível pode ser suspensa no gancho inferior da portinhola de enchimento de combustível.

### Atenção

Limpe imediatamente qualquer combustível derramado.

Quando tiver terminado o reabastecimento de combustível, coloque novamente a tampa e rode-a para a direita.

Fechar a portinhola do depósito de combustível.

## **Consumo de combustível - Emissões de CO<sub>2</sub>**

Consultar os valores específicos para o veículo no Certificado CE de Conformidade fornecido com o veículo ou os documentos de matrícula nacionais.

### **Informação geral**

Os valores oficiais do consumo de combustível e de emissões de CO<sub>2</sub> específicas mencionados dizem respeito ao modelo base da UE com equipamento padrão.

Os valores de consumo de combustível e emissão de CO<sub>2</sub> são determinados de acordo com o regulamento 715/2007 692/2008 A, tendo em consideração o peso do

veículo em ordem de marcha, conforme especificado pelo regulamento.

Os valores não devem ser interpretados como uma garantia do consumo real de combustível de um veículo específico. Equipamento adicional pode originar valores de consumo e de CO<sub>2</sub> ligeiramente superiores aos indicados. Para além disso, o consumo de combustível depende do estilo de condução de cada um e das condições do piso e do trânsito.

## **Engate do reboque**

### **Informações gerais**

Utilizar apenas equipamento de reboque aprovado para o seu veículo. Posteriormente, entregar a montagem do equipamento para rebocar a uma oficina. Pode ser necessário fazer alterações que afetem o sistema de arrefecimento, resguardos térmicos ou outro equipamento.

### **Condições de condução e sugestões para o reboque**

No caso de atrelados com travões, prender o cabo de segurança contra ou rompimento.

Antes de fixar um reboque, lubrificar a esfera de acoplamento. Contudo, não o fazer se se estiver a utilizar um estabilizador na esfera de reboque para reduzir os movimentos de ziguezague. Para atrelados com baixa estabilidade de condução é recomendado o uso de um estabilizador.



A velocidade máxima de 80 km/h não deve ser ultrapassada, mesmo nos países onde são permitidas velocidades mais elevadas.

Se o reboque começar a andar aos ziguezagues, reduzir a velocidade; não tentar corrigir a direcção e travar a fundo se necessário.

Numa descida, conduzir na mesma mudança que se utilizaria para fazer essa subida e conduzir a uma velocidade semelhante.

Ajustar a pressão dos pneus para o valor especificado para carga completa ➤ 214.

## Rebocar

### Cargas de atrelados

As cargas de atrelados permitidas são valores máximos que dependem do veículo e do motor em causa, os quais não devem ser ultrapassados. A carga de reboque efectiva é a diferença entre o peso bruto efectivo do atrelado e a carga da tomada de acoplamento efectiva com o atrelado ligado.

As cargas de atrelados permitidas são especificadas nos documentos do veículo. De uma forma geral, as cargas especificadas são válidas para inclinações até um máximo de 12%.

A carga de reboque permitida aplica-se até à inclinação especificada e até uma altitude de 1000 metros acima do nível do mar. Uma vez que a potência do motor diminui à medida que a altitude aumenta devido à rarefacção do ar, havendo assim menor capacidade de subida, o peso bruto do atrelado admissível também diminui 10% por cada 1000 metros de altitude adicional. O peso bruto do atrelado não tem de ser reduzido quando se conduzir em estradas com inclinações ligeiras (menos de 8%, p. ex. em auto-estradas).

O peso bruto do atrelado admissível não deve ser excedido. Esse peso está especificado na placa de identificação ➤ 194.

### Carga de acoplamento vertical

A carga de acoplamento vertical é a carga exercida pelo reboque na esfera de acoplamento. Pode ser alterada alterando a distribuição do peso ao carregar o reboque.

A carga de acoplamento vertical máxima permitida é especificada na placa de identificação do equipamento de reboque e nos documentos do veículo. Visar sempre atingir a carga máxima, especialmente no caso de reboques pesados. A carga de acoplamento vertical nunca deve ser inferior a 25 kg.

No caso de cargas de atrelado de 1200 kg ou mais, a carga máxima vertical não deve ser inferior a 50 kg.

### Carga do eixo traseiro

Quando o reboque estiver atrelado ao tractor e este estiver completamente carregado (incluindo todos os ocupantes), a carga por eixo traseiro admissível (ver placa de identificação ou documentação do veículo), não deve ser ultrapassada.

## Acoplamento de reboque

### Atenção

Quando se utilizar o veículo sem um reboque, desmontar a barra da esfera de acoplamento.

### Aviso sonoro do equipamento de reboque

Para os veículos equipados com equipamento reboque, quando ligado a um atrelado o tom do sinal de aviso muda quando se acciona os sinais de mudança de direcção.

O tom do aviso sonoro irá mudar se uma luz do sinal de mudança de direcção no atrelado ou no veículo tractor falhar.

### Programa de estabilidade do reboque

Se o sistema detectar movimentos de ziguezague, a potência do motor diminui e o conjunto de veículo/reboque é travado selectivamente até esses movimentos pararem.

Enquanto o sistema está a funcionar, manter o volante o mais imóvel possível.

O Programa de estabilidade do reboque (TSA) é uma função do Programa electrónico de estabilidade (ESP) ⇨ 133.

## Características auxiliares

### Tomada de força



Para activar, com o veículo parado e o motor em ralenti:

- Seleccionar o ponto morto (MTA = N)
- Carregar no pedal da embraiagem
- Pressionar o interruptor no painel de instrumentos
- Soltar o pedal da embraiagem

A velocidade de ralenti aumenta para 1200 rpm.

Se o sistema não funcionar, repetir o procedimento ou soltar gradualmente o pedal da embraiagem.

Para desactivar, carregar no pedal da embraiagem e pressionar o interruptor no painel de instrumentos.

## Conservação do veículo

Informação geral .....	146
Verificações no veículo .....	147
Substituir lâmpadas .....	155
Instalação eléctrica .....	163
Ferramentas do veículo .....	166
Rodas .....	167
Auxílio de arranque .....	181
Rebocar .....	184
Conservação do veículo .....	185

## Informação geral

### Acessórios e alterações no veículo

Recomendamos a utilização de peças e acessórios de origem e peças aprovadas pela fábrica específicas para o seu tipo de veículo. Não podemos avaliar ou garantir a fiabilidade de outros produtos - mesmo que aprovados por legislação ou por qualquer outra forma.

Não efectuar alterações no sistema eléctrico, p. ex., alterações nas unidades electrónicas de controlo (reparametrização electrónica).

#### Atenção

Ao transportar o veículo num comboio ou num reboque, as palas pára-lama podem ficar danificadas.

## Imobilizar o veículo a longo prazo

### Armazenamento durante muito tempo

Se o veículo tiver de ser armazenado por vários meses:

- Lavar e encerar o veículo.
- Verificar a protecção de cera do compartimento do motor e da subestrutura.
- Limpar e conservar vedantes de borracha.
- Mudar o óleo do motor.
- Drenar o reservatório do líquido lava-vidros.
- Verificar a protecção anti-corrosão e o anticongelante do líquido de arrefecimento.
- Ajustar a pressão dos pneus para o valor especificado para carga completa.

- Estacionar o veículo num local seco e bem ventilado. Engrenar a primeira velocidade ou a marcha-átrás. Evitar que o veículo descaia.
- Não aplicar o travão de mão.
- Abrir o capô, fechar todas as portas e trancar o veículo.
- Desligar o grampo do terminal negativo da bateria do veículo. Não esquecer que nenhum dos sistemas está funcional, p. ex., sistema de alarme anti-roubo.

### Colocar em funcionamento

Quando o veículo vai ser colocado novamente em funcionamento:

- Ligar o grampo ao terminal negativo da bateria do veículo. Activar o sistema electrónico dos vidros eléctricos.
- Verificar a pressão dos pneus.
- Atestar o reservatório do líquido lava-vidros.
- Verificar o nível do óleo do motor.

- Verificar o nível do líquido de arrefecimento.
- Montar a chapa de matrícula, se necessário.

### Recolha de veículos em fim de vida

Informação acerca dos centros de recolha de veículos em fim de vida e a reciclagem dos veículos em fim de vida está disponível no nosso sítio na rede, sempre que legalmente exigido. Confiar este trabalho apenas a um centro de reciclagem autorizado.

## Verificações no veículo

### Execução dos trabalhos

#### Aviso

Realizar verificações no compartimento do motor apenas quando a ignição estiver desligada.

A ventoinha de arrefecimento pode começar a funcionar mesmo com a ignição desligada.

#### Perigo

O sistema de ignição gera tensões extremamente altas. Não tocar.

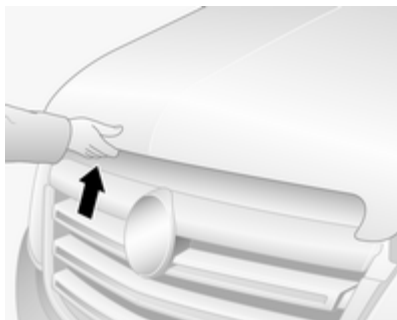
As tampas para atestar os reservatórios de óleo do motor, de líquido de arrefecimento e de líquido lava-vidros e a pega da vareta do óleo são amarelos para fácil identificação.

## Capot

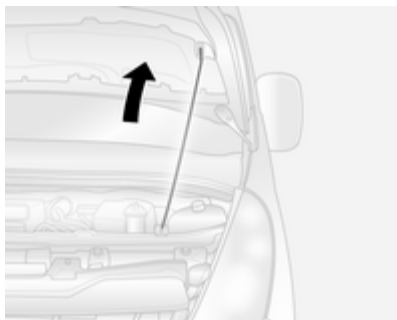
### Abrir



Puxar a alavanca de abertura e colocá-la na posição inicial.



Puxar o trinco de segurança, localizado ligeiramente descentrado do lado esquerdo, e abrir o capot.



Puxar para cima a haste de apoio para removê-la do respectivo suporte e em seguida prendê-la no gancho do lado direito situado na parte inferior do capô.

Se o capot for aberto durante um Autostop, o motor será ligado automaticamente por motivos de segurança.

### Fechar

Antes de fechar o capot, empurrar o suporte para o respectivo encaixe de arrumação.

Baixar o capot e deixá-lo cair sobre o trinco. Verificar se o capot está engatado.

## Óleo de motor

Verificar o nível do óleo de motor manualmente com regularidade para evitar danos no motor.

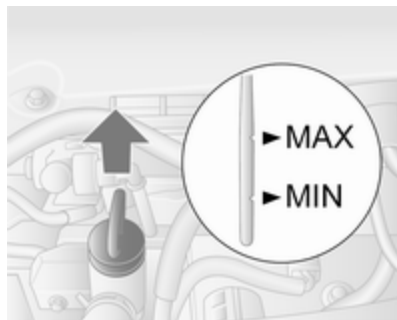
Certificar-se que é utilizado óleo com a especificação correcta. Líquidos e lubrificantes recomendados ➔ 191.

Verificar com o veículo numa superfície nivelada. O motor deve estar à temperatura de funcionamento e desligado há pelo menos 10 minutos.

Puxar a vareta para fora. Limpá-la, inseri-la até ao batente da pega, puxar para fora e ver qual o nível do óleo do motor.

### Atenção

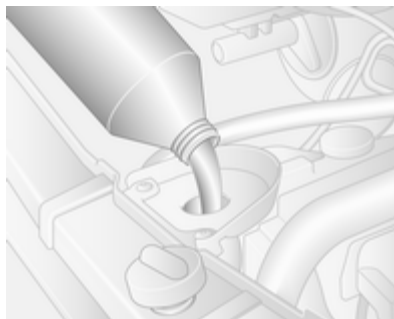
Cabe ao proprietário manter o nível adequado de um óleo com a qualidade correcta no motor.



Quando o nível do óleo do motor for inferior à marca **MIN**, atestar com óleo de motor.

### Atenção

Não deixe que o nível do óleo do motor caia abaixo do nível mínimo!



Recomendamos a utilização do mesmo tipo de óleo do motor que foi utilizado na última mudança.

O nível do óleo do motor não deve exceder a marca de máximo **MAX** na vareta.

### Atenção

Óleo de motor em excesso deverá ser drenado ou retirado por sucção.

Uma estabilização do consumo do óleo de motor não ocorrerá até o veículo ter sido conduzido vários milhares de quilómetros. Só então é que o nível actual de consumo pode ser definido.

Se o consumo ultrapassar em mais de 0,5 litros a cada 1000 km após este período de rodagem, consultar uma oficina.

Capacidades ⇨ 213, monitor do nível do óleo do motor ⇨ 81.

Colocar o tampão e apertar.

## Líquido de arrefecimento do motor

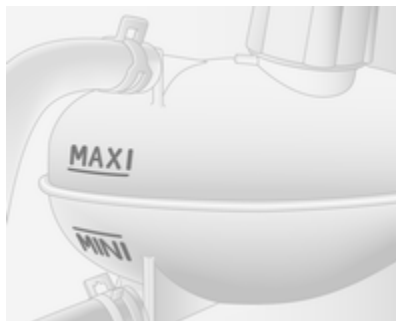
O líquido de arrefecimento dá protecção contra o congelamento até -28 °C, aproximadamente.

**Atenção**

Utilizar apenas anticongelante aprovado.

**Nível do líquido de arrefecimento****Atenção**

Um nível demasiado baixo do líquido de arrefecimento poderá causar danos no motor.



Se o sistema de arrefecimento estiver frio, o nível do líquido de arrefecimento deve estar imediatamente acima da marca **MINI**. Atestar se o nível estiver baixo.

**⚠ Aviso**

Deixar o motor arrefecer antes de abrir a tampa. Abrir a tampa com cuidado e deixar a pressão sair devagar.

Atestar com anticongelante. Se não houver anticongelante disponível, utilizar água limpa da torneira ou água destilada. Colocar o tampão e apertar. A concentração de anticongelante e a causa da perda de líquido de arrefecimento devem ser verificadas por uma oficina.

Se for necessária uma quantidade considerável de líquido refrigerante, será necessário purgar todo o ar preso no sistema de arrefecimento. Recorrer à ajuda de uma oficina.

**Óleo da direcção assistida****Atenção**

Pequeníssimas quantidades de contaminação podem provocar danos no sistema da direcção e fazer com que não funcione correctamente. Não deixar que contaminantes entrem em contacto com o lado do fluido do bujão do depósito ou que entrem no depósito.

Normalmente não é necessário verificar o nível do óleo. Se for ouvido um ruído invulgar durante a condução ou se a direcção assistida reagir de forma notória, procurar assistência numa oficina.

Consoante o veículo, o reservatório do óleo da direcção assistida poderá estar situado no compartimento do motor (Tipo A) ou por baixo da cava da roda dianteira, atrás de um painel de cobertura (Tipo B).



### Tipo A



Se o nível do líquido no depósito descer abaixo da marca **MINI**, consultar uma oficina.

### Tipo B



Se o nível do líquido no depósito descer abaixo da marca **MIN**, consultar uma oficina.

### Líquido limpa-vidros



Encher com água limpa misturada com uma quantidade adequada de líquido de lava-pára-brisas que contenha anti-congelante.

#### Atenção

Apenas líquido lava-vidros com uma concentração de anticongelante suficiente dá protecção em temperaturas baixas ou uma baixa súbita de temperatura.

### Travões

No caso de uma espessura mínima dos calços dos travões, ouvir-se-á um silvo durante a travagem.

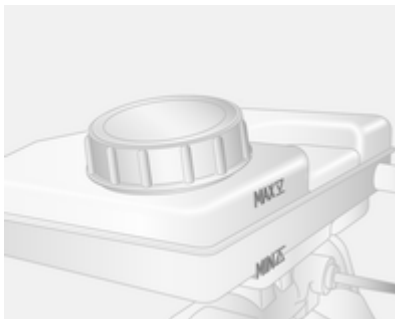
Pode-se continuar a conduzir nessa situação mas devem substituir-se os calços dos travões o mais depressa possível.

Depois de montar calços novos, não travar a fundo desnecessariamente nas primeiras viagens.

### Líquido dos travões

#### Aviso

O líquido dos travões é venenoso e corrosivo. Evitar o contacto com olhos, pele, tecidos e superfícies pintadas.



O nível do líquido dos travões deve situar-se entre as marcas **MIN** e **MAX**.

Ao atestar, assegurar a máxima limpeza já que uma contaminação do líquido dos travões pode causar avarias no sistema de travagem. Em caso de perda do líquido dos travões, levar o veículo a uma oficina, para que a causa seja reparada.

Utilizar apenas líquido dos travões aprovado para o seu veículo.

Líquido dos travões e da embraiagem  
↻ 191.

### Bateria do veículo

A bateria do veículo não necessita de manutenção desde que o perfil de condução permita o carregamento suficiente da bateria. Deslocações curtas e arranques frequentes do motor podem descarregar a bateria. Evitar a utilização de consumidores eléctricos desnecessários.



As baterias não devem ser eliminadas junto com os resíduos domésticos. Devem ser colocadas em pontos de recolha para reciclagem apropriados (i.e. pilhões).

Deixar o veículo parado durante mais de 4 semanas pode descarregar a bateria. Desligar o grampo do terminal negativo da bateria do veículo.

Assegurar que a ignição está desligada antes de ligar ou desligar a bateria do veículo.

### Acesso à bateria



A bateria encontra-se atrás de um painel no estribo da porta dianteira esquerda. Retirar o painel para aceder à bateria.

### Carregar a bateria do veículo

#### ⚠ Perigo

Garantir que existe uma ventilação adequada quando carrega a bateria. Existe o risco de explosão se os gases formados durante o carregamento se acumularem!

Auxílio de arranque ⇨ 181.

### Etiqueta de aviso



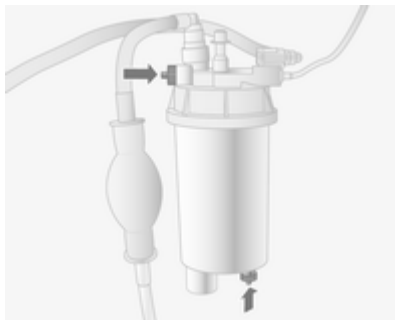
Significado dos símbolos:

- Não fumar, foguear ou produzir faíscas.
- Proteger sempre os olhos. Os gases explosivos podem causar cegueira ou ferimentos.
- Mantenha a bateria do veículo fora do alcance das crianças.
- A bateria do veículo contém ácido sulfúrico que pode provocar cegueira ou lesões por queimaduras graves.
- Ver o Manual de Utilização para mais informações.
- Nas imediações da bateria podem estar presentes gases explosivos.

### Bateria adicional

Dependendo do equipamento auxiliar do veículo, alguns modelos podem ter uma bateria adicional montada por baixo do banco dianteiro.

## Filtro de combustível diesel



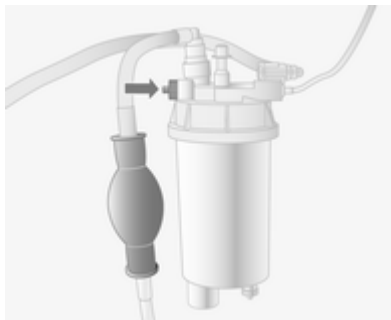
Drenar a água residual do filtro de combustível diesel sempre que se mudar o óleo de motor.

Colocar um recipiente por baixo da caixa do filtro. Desaperte os parafusos de cabeça estriada no tampão e na parte inferior do filtro aprox. uma volta, para drenar a água.

O filtro é drenado, assim que o combustível diesel surgir no parafuso de cabeça estriada na parte de baixo. Reapertar os 2 parafusos.

Verificar o filtro de combustível diesel a intervalos mais curtos se o veículo for submetido a condições de funcionamento extremas.

## Purga do sistema de combustível diesel



Se o depósito de combustível foi completamente esvaziado, será necessário ventilação ou purgar o sistema de combustível diesel.

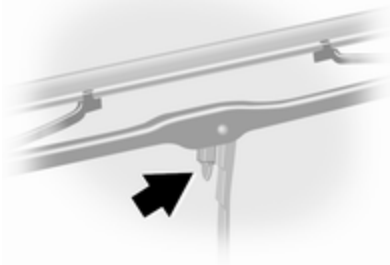
Encher o depósito com combustível e proceder da seguinte forma:

1. Colocar um recipiente adequado por baixo do parafuso de ventilação do filtro de combustível para recolher o combustível.
2. Desapertar o parafuso de ventilação (marcado com seta) em uma volta.
3. Accionar manual, lenta e uniformemente a bomba de alimentação em linha até que o combustível drenado do parafuso de ventilação solto se apresente sem bolhas de ar.
4. Reapertar o parafuso de ventilação.

Se não for possível pôr o motor a funcionar ao fim de várias tentativas de sangramento do sistema de combustível diesel, recorrer à ajuda de uma oficina.

## Substituição das escovas do limpa pára-brisas

### Escovas no pára-brisas



Levantar o braço da escova do limpa-pára-brisas, pressionar o grampo de retenção no sentido do braço da escova e separar a escova do limpa-vidros.

Fixar ao braço do limpa-vidros a escova limpa-vidros de forma ligeiramente angulada e empurrar até encaixar.

Baixar o braço cuidadosamente.

## Substituir lâmpadas

Desligar a ignição e desligar o interruptor relevante ou fechar as portas.

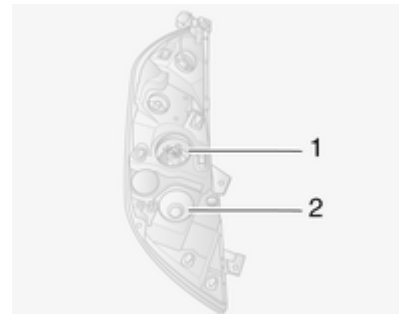
Segurar numa lâmpada nova apenas pela base. Não tocar no vidro da lâmpada sem luvas.

Ao substituir lâmpadas, utilizar apenas lâmpadas do mesmo tipo.

### Verificação das lâmpadas

Depois de substituir uma lâmpada, ligar a ignição e accionar e verificar as luzes.

## Faróis

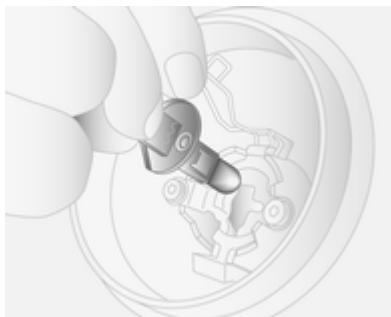


Os faróis têm sistemas independentes para as luzes de máximos 1 e de médios 2.

### Luzes de máximos



1. Retirar a cobertura de protecção do farol.
2. Separar a ligação eléctrica da lâmpada.

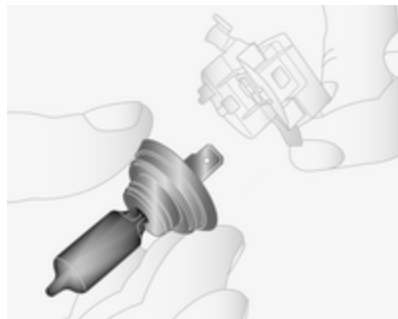


3. Soltar o clipe de mola.
4. Retirar a lâmpada do alojamento reflector.
5. Substituir a lâmpada e fixá-la com o clipe de mola.
6. Refazer a ligação eléctrica à lâmpada.
7. Colocar novamente a cobertura de protecção do farol.

### Luzes de médios



1. Retirar a cobertura de protecção do farol.
2. Separar a ligação eléctrica da lâmpada.
3. Rodar o casquilho da lâmpada para a esquerda para desencaixar.
4. Retirar o casquilho da lâmpada do alojamento reflector.

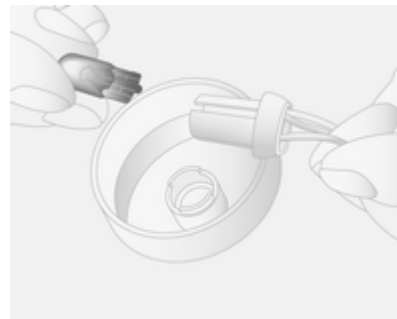


5. Separar a lâmpada do respectivo casquilho e substituir a lâmpada.
6. Inserir o casquilho da lâmpada, encaixando os dois terminais no alojamento do reflector e rodar para a direita para fixar.
7. Refazer a ligação eléctrica à lâmpada.
8. Colocar novamente a cobertura de protecção do farol.

### Luzes de presença laterais



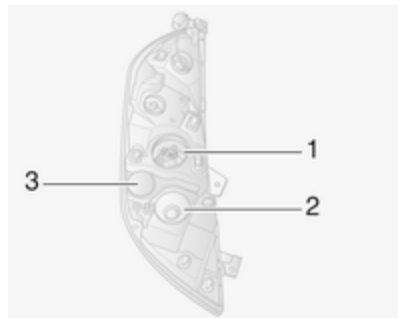
1. Retirar a cobertura de protecção.
2. Separar a ligação eléctrica da lâmpada.
3. Rodar o casquilho da lâmpada para a esquerda para desencaixar.
4. Retirar o casquilho da lâmpada do alojamento reflector.



5. Separar a lâmpada do respectivo casquilho e substituir a lâmpada.
6. Inserir o casquilho da lâmpada, encaixando os dois terminais no alojamento do reflector e rodar para a direita para fixar.
7. Refazer a ligação eléctrica à lâmpada.
8. Colocar novamente a cobertura de protecção.

## Iluminação dianteira adaptativa

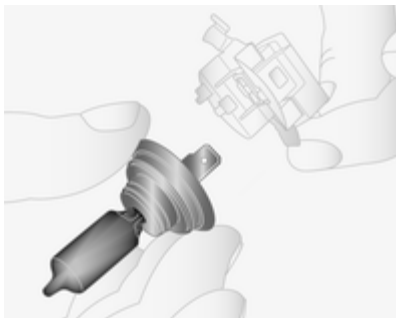
### Luz de curva



Os faróis têm sistemas independentes para as luzes de máximos **1** e de médios **2**. A luz de viragem **3** encontra-se entre os faróis.

1. Retirar a tampa de protecção.
2. Desligar a ficha da cablagem da lâmpada.
3. Rodar o suporte da lâmpada no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio para desengatar.

4. Retirar o casquilho da lâmpada do alojamento reflector.



5. Soltar a lâmpada do suporte e substituí-la.
6. Inserir o casquilho da lâmpada, encaixando os dois terminais no alojamento do reflector e rodar para a direita para fixar.
7. Refazer a ligação eléctrica à lâmpada.
8. Colocar novamente a cobertura de protecção.

## Faróis de nevoeiro

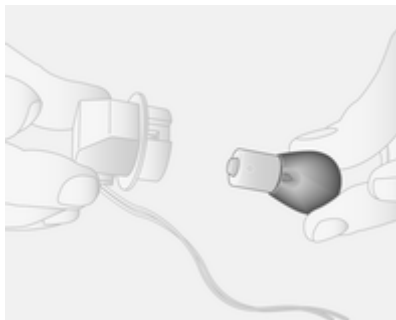
Substituir as lâmpadas numa oficina.

## Indicadores de mudança de direcção dianteiros



1. Retirar a cobertura de protecção.
2. Separar a ligação eléctrica da lâmpada.
3. Rodar o casquilho da lâmpada para a esquerda para desencaixar.
4. Retirar o casquilho da lâmpada do alojamento reflector.





5. Separar a lâmpada do respectivo casquilho e substituir a lâmpada.
6. Inserir o casquilho da lâmpada, encaixando os dois terminais no alojamento do reflector e rodar para a direita para fixar.
7. Refazer a ligação eléctrica à lâmpada.
8. Colocar novamente a cobertura de protecção.

## Faróis traseiros

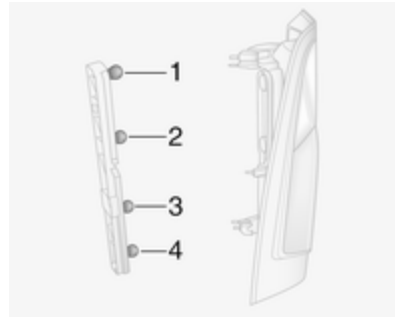
Luzes traseiras de travagem, de presença, de mudança de direcção, de marcha-atrás e de nevoeiro



1. Retirar os painéis superior e inferior do pilar traseiro.
2. Desaparafusar as duas porcas dos pinos de posicionamento na parte de trás do grupo óptico.
3. Retirar o grupo óptico para trás, a partir do exterior.
4. Separar a peça de ligação eléctrica do grupo óptico.



5. Retirar os três parafusos da traseira do grupo óptico.
6. Retirar o casquilho do grupo óptico.



7. Empurrar a lâmpada ligeiramente para dentro do encaixe, rodar para a esquerda, retirar e substituir a lâmpada.  
Luz do indicador de mudança de direcção (1)
- Luz de travagem e de presença (2)
- Luz de marcha-atrás (3)
- O farol traseiro de nevoeiro pode encontra-se apenas num dos lados (4)
8. Montar novamente o casquilho da lâmpada no grupo óptico.
9. Colocar novamente os três parafusos na parte traseira do grupo óptico.
10. Refazer a ligação eléctrica do grupo óptico.
11. Remontar o grupo óptico a partir do exterior na respectiva posição original, garantindo que está correctamente posicionado.

12. Colocar novamente as duas porcas nos pinos de posicionamento na parte de trás do grupo óptico.
13. Montar os painéis superior e inferior no pilar traseiro.

### **Luzes laterais do sinal de mudança de direcção**

1. Empurrar o grupo óptico para a direita e puxar no lado esquerdo do grupo óptico para o soltar da abertura.

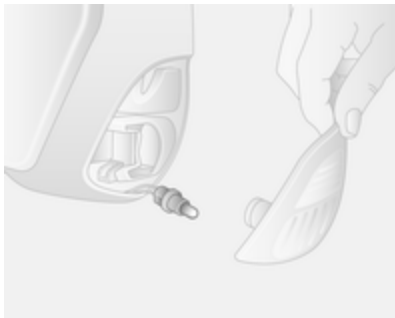


2. Separar a peça de ligação eléctrica do grupo óptico.

3. Desmontar o casquilho da lâmpada do grupo óptico rodando 90° e substituir a lâmpada.
4. Montar o casquilho da lâmpada no grupo óptico.
5. Refazer a ligação eléctrica.
6. Montar o grupo óptico na abertura e empurrar para a esquerda para o fixar.

### **Sinais de mudança de direcção nos espelhos retrovisores**

1. Deslocar o conjunto inferior do espelho retrovisor da parte dianteira para aceder ao parafuso.
2. Retirar o parafuso usando uma chave de parafusos hexalobular (Torx).

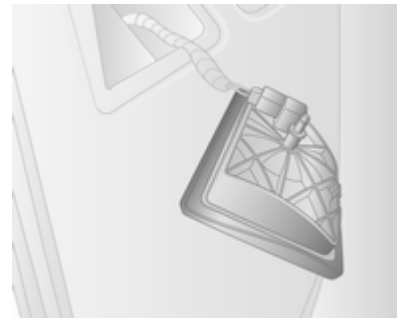


3. Retirar o casquilho da lâmpada da parte de trás do conjunto inferior do espelho retrovisor.
4. Substituir lâmpada.
5. Substituir o casquilho.
6. Reinstalar o parafuso.

### Terceira luz de travagem



1. Retirar a cobertura do interior da porta traseira.
2. Desaparafusar a porca do pino de posicionamento na parte de trás do grupo óptico.



3. Desmontar o grupo óptico da abertura no lado exterior.
4. Separar a peça de ligação eléctrica do grupo óptico.
5. Desmontar o casquilho da lâmpada do grupo óptico e substituir a lâmpada.
6. Montar o casquilho da lâmpada no grupo óptico e refazer a ligação eléctrica ao grupo óptico.
7. Remontar o grupo óptico na respectiva posição original, garantindo que está correctamente posicionado.

8. Colocar novamente a porca no pino de posicionamento na parte de trás do grupo óptico.
9. Montar a cobertura no interior da porta traseira.

## **Iluminação da placa da matrícula**



1. Soltar a lente óptica usando uma chave de parafusos de lâmina plana.
2. Desmontar a cobertura e substituir a lâmpada.
3. Montar novamente a lente.

## **Luzes do habitáculo**

### **Luz de cortesia dianteira**



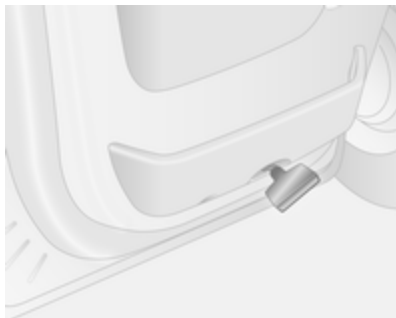
1. Desmontar a lente óptica usando uma chave de parafusos de lâmina plana.
2. Substituir lâmpada.
3. Montar novamente a lente.

## **Luz do compartimento de carga**



1. Desmontar o grupo óptico utilizando uma chave de parafusos de lâmina plana.
2. Separar a peça de ligação eléctrica do grupo óptico.
3. Desmontar a cobertura da lente e substituir a lâmpada.
4. Refazer a ligação eléctrica e montar novamente o grupo óptico.

### Luz do painel da porta dianteira



1. Desmontar o grupo óptico utilizando uma chave de parafusos de lâmina plana.
2. Desmontar a lente no grupo óptico.
3. Substituir a lâmpada e montar a lente.
4. Voltar a montar a unidade das luzes.

### Luzes traseiras de cortesia

Substituir as lâmpadas numa oficina.

### Luz do porta-luvas

Substituir as lâmpadas numa oficina.

### Iluminação do painel de instrumentos

Substituir as lâmpadas numa oficina.

## Instalação eléctrica

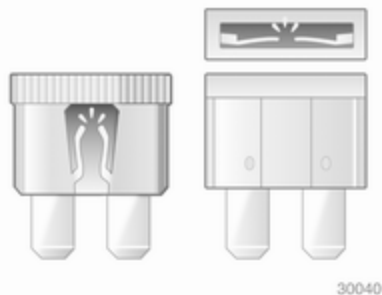
### Fusíveis

Os dados do fusível de substituição devem coincidir com os dados do fusível avariado.

Existem duas caixas de fusíveis no veículo:

- à esquerda do painel de instrumentos, por trás do painel de cobertura.
- no compartimento do motor por baixo do depósito de expansão do líquido de arrefecimento.

Antes de se substituir um fusível, desligar o respectivo interruptor e a ignição.



Um fusível fundido terá um fio derretido. Não substituir o fusível enquanto não se corrigir o que levou a que se fundisse.

É aconselhável ter um conjunto completo de fusíveis. Consultar uma oficina.

Algumas funções são protegidas por vários fusíveis.

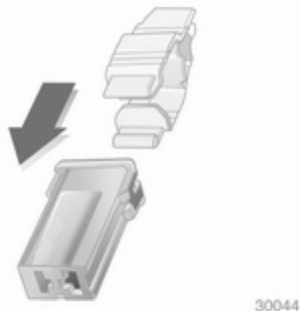
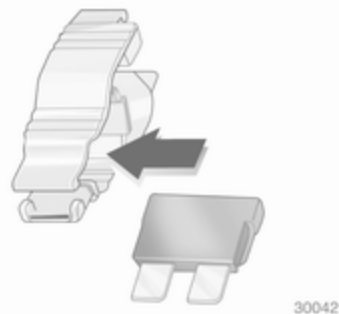
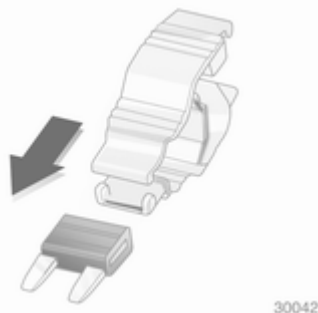
Podem também existir fusíveis sem função atribuída.

#### **Advertência**

Nem todas as descrições da caixa de fusíveis contidas neste manual se aplicam ao seu veículo.

Ao verificar a caixa de fusíveis, consultar a etiqueta da caixa de fusíveis.

#### **Extractor de fusíveis**



Para facilitar a substituição dos fusíveis, existe um extrator de fusíveis na caixa de fusíveis do painel de instrumentos.

Colocar o extractor de fusíveis nos vários tipos de fusível a partir de cima ou da parte lateral e retirar o fusível.









## Caixa de fusíveis no compartimento do motor

Por baixo do depósito de expansão do líquido de arrefecimento.




Alguns circuitos podem estar protegidos por vários fusíveis.

Devido à acessibilidade difícil, mandar substituir os fusíveis numa oficina.

### Símbolo Circuito

	Faróis do lado direito
	Faróis do lado esquerdo
	Médios da direita
	Médios da esquerda
	Farol de nevoeiro dianteiro
	Máximos lado esquerdo
	Máximos lado direito
	ABS

### Símbolo Circuito

	Limpa-pára-brisas
	Ar condicionado
	Pára-brisas aquecido

## Caixa de fusíveis no painel de instrumentos










Encontra-se atrás da placa do painel de instrumentos do lado esquerdo. Puxe a parte superior do painel e retire-o.

Não guardar quaisquer objectos atrás deste painel.

Alguns circuitos podem estar protegidos por vários fusíveis.

### Símbolo Circuito

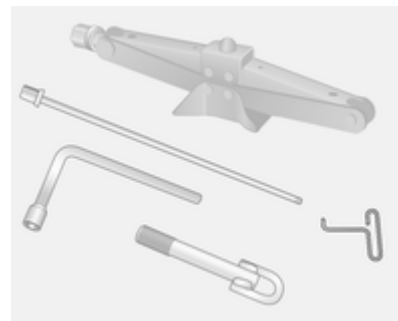
	Sistema de informação e lazer, aquecimento dos bancos, ecrã de visualização do veículo, ligações áudio, alarme
	Ponto de saída de energia
	Isqueiro
	Painel de instrumentos
	Fecho centralizado das portas
	Sinais de mudança de direcção, faróis traseiros de nevoeiro, módulo de controlo da carroçaria
<b>DIAG</b>	Conector de diagnóstico
	ABS, Programa electrónico de estabilidade

**Símbolo Circuito**

	Luzes do habitáculo, luzes de travagem
	Módulo de controlo da carroçaria
<b>STOP</b>	Luz dos travões
ALIM UCH	Módulo de controlo da carroçaria, vidros eléctricos, ar condicionado
	Óculo traseiro esquerdo com desembaciador
	Óculo traseiro direito com desembaciador
	Lava-pára-brisas
	Imobilizador electrónico
	Bancos aquecidos
<b>FBL</b>	Luz de curva
	Ligação mãos-livres
<b>T</b>	Tacógrafo
<b>PTO</b>	Tomada de força

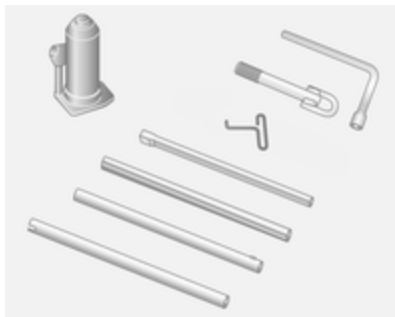
**Símbolo Circuito**

	Buzina
	Pré-incandescência, filtro diesel
	Ventoinha de comando da climatização
<b>ADP</b>	Adaptações adicionais
	Vidros eléctricos, módulo de controlo da carroçaria

**Ferramentas do veículo****Ferramentas**

O macaco, a chave de rodas, os adaptadores (para remoção da roda sobresselente), o gancho para as tampas de cubo, a chave e o olhal de reboque encontram-se numa unidade arrumada por baixo do banco dianteiro.





Veículos com Tracção às rodas traseiras: Um macaco hidráulico e um conjunto de peças de extensão para utilizar juntamente com o macaco, também estão incluídas.



Para aceder a esta unidade, deslizar o banco totalmente para trás e rebater o encosto.

Kit de reparação dos pneus ⇨ 174.

Mudança das rodas ⇨ 177.

Roda sobresselente ⇨ 179.

## Rodas

### Jantes e pneus

#### Estado de pneus e jantes

Passar pelas beiras da estrada devagar e, se possível, em ângulo recto. Passar por cima de superfícies semelhantes a arestas vivas pode causar danos em pneus e jantes. Não apertar os pneus contra os passeios ao estacionar.

Regularmente, verificar se as jantes apresentam danos. Recorrer à ajuda de uma oficina em caso de danos ou desgaste invulgar.

#### Pneus

Os pneus aplicados de fábrica são compatíveis com o chassi e oferecem óptimo conforto e segurança aquando da condução.

## Pneus de Inverno

Os pneus de Inverno aumentam a segurança de condução a temperaturas inferiores a 7 °C e, por conseguinte, deverão ser montados em todas as rodas.

De acordo com os regulamentos de cada país, afixar o autocolante de velocidade máxima dentro do campo de visão do condutor.

## Designação dos pneus

Por ex. **215/65 R 16 C 109 R**

**215** = Largura do pneu, mm

**65** = Relação da secção transversal (relação entre altura e largura do pneu), %

**R** = Tipo de cinta: Radial

**RF** = Tipo: RunFlat

**16** = Diâmetro da jante, polegadas

**C** = Carga ou utilização comercial

**88** = Índice de carga, p. ex., 109 é equivalente a cerca de 1030 kg

**R** = Letra do código de velocidade

Letra do código de velocidade:

**Q** = até 160 km/h

**S** = até 180 km/h

**T** = até 190 km/h

**H** = até 210 km/h

**V** = até 240 km/h

**W** = até 270 km/h

## Pressão dos pneus

Verificar a pressão com os pneus frios pelo menos quinzenalmente e antes de uma viagem grande. Não esquecer de verificar também a roda sobresselente. Isto também se aplica a veículos com sistema de monitorização da pressão dos pneus.

Pressão dos pneus ⇨ 214. Encher sempre os pneus até às pressões indicadas na etiqueta situada na moldura da porta do condutor.

Os dados da pressão dos pneus referem-se a pneus frios. Aplica-se a pneus de Verão e de Inverno.

Insuflar sempre o pneu sobresselente segundo a pressão especificada para carga completa.

A pressão incorrecta dos pneus prejudica a segurança, a manobrabilidade do veículo, o conforto e a poupança de combustível e aumenta o desgaste dos pneus.

As pressões dos pneus podem variar em função de várias opções. Para o valor correcto da pressão dos pneus, seguir o procedimento abaixo:

1. Identificar o código de identificação do motor. Dados do motor ⇨ 198.
2. Identificar o respectivo pneu.

As tabelas da pressão dos pneus indicam todas as combinações possíveis de pneus ⇨ 214.

Para os pneus aprovados para o seu veículo, consultar o Certificado CE de Conformidade fornecido com o veículo ou os documentos de matrícula nacionais.

O condutor é responsável pelo ajuste correcto da pressão dos pneus.

**⚠ Aviso**

Se a pressão for demasiado baixa, pode causar o sobreaquecimento e danos internos nos pneus, resultando na separação do piso e mesmo no rebentamento do pneu a altas velocidades.

**Tracção às rodas traseiras, com rodado traseiro duplo**

Quando insuflar o pneu exterior, o tubo flexível de enchimento deve ser passado entre ambas as rodas.

**Sistema de controlo da pressão dos pneus**

O Sistema de Controlo da Pressão dos Pneus (TPMS) usa tecnologia de radiofrequência e sensores para verificar os níveis de pressão dos pneus.

**Atenção**

O sistema de controlo da pressão dos pneus avisa apenas se os pneus estão com pouca pressão e não substitui a manutenção regular dos pneus por parte do condutor.

Todas as rodas devem possuir sensores de pressão e os pneus devem possuir a pressão prescrita.

**Advertência**

Nos países onde o sistema de controlo da pressão dos pneus é exigido legalmente, a utilização de rodas sem sensores de pressão invalidará a aprovação do tipo de veículo.

Os sensores TPMS monitorizam a pressão do ar nos pneus e transmitem as leituras da pressão do ar a um receptor situado no veículo.

Cada pneu, incluindo o sobresselente, deve ser verificado a frio, mensalmente, e cheio à pressão recomendada na etiqueta de pressão do pneu.

**Pressão dos pneus no visor**

É possível mostrar as pressões actuais dos pneus no Centro de Informação do Condutor ➔ 91.



Com o veículo parado, premir repetidamente o botão na extremidade da alavanca do limpa-pára-brisas até surgir o menu da pressão dos pneus.

## Condição de pressão baixa dos pneus



A condição detectada de pressão baixa dos pneus é indicada pelo acendimento da luz de aviso (L) ⇨ 88 e a apresentação da mensagem correspondente no Centro de Informação do Condutor.

Se a luz de aviso (L) se acender, parar logo que possível e encher os pneus de acordo com o recomendado ⇨ 214.

Após o enchimento, a condução poderá ser necessária para a actualização dos valores da pressão

dos pneus no Centro de Informação do Condutor. Durante esse período de tempo, (L) poderá acender-se.

Se (L) se acender a baixa temperatura e se apagar depois de algum tempo de condução, isto pode ser um indicador de leitura de pressão baixa. Verificar a pressão dos pneus.

Se a pressão dos pneus tiver de ser reduzida ou aumentada, desligar o motor.

Montar apenas rodas com sensores de pressão, caso contrário a pressão dos pneus não é apresentada e (L) pisca durante vários segundos, ficando em seguida aceso continuamente, em conjunto com a luz de aviso «b» ⇨ 86 e a mensagem correspondente apresentada no Centro de Informação do Condutor.

Uma roda sobresselente ou roda sobresselente temporária não está equipada com sensores de pressão. O TPMS não está operacional para estas rodas. Para as outras três rodas, o TPMS permanece operacional.

A luz de aviso (L) e a mensagem correspondente surgem a cada ciclo de ignição até que os pneus sejam cheios segundo a pressão correcta dos mesmos.

Centro de Informação do Condutor ⇨ 91.

Mensagens do veículo ⇨ 92.

## Furo

A existência de um furo ou de um pneu com pressão demasiado baixa é indicada pelo acendimento da luz de aviso (L), juntamente com STOP ⇨ 87 e a apresentação da mensagem correspondente no Centro de Informação do Condutor.

Pressão dos pneus ⇨ 214, Kit de reparação de pneus ⇨ 174, Roda sobresselente ⇨ 179, Substituição de roda ⇨ 177.

## Sujeição à temperatura

A pressão dos pneus depende da temperatura do pneu. Durante a condução a temperatura e a pressão dos pneus aumentam. Assim, é importante verificar a pressão com os pneus frios.

## Função de reaprendizagem



Depois de substituir as rodas, é necessário efectuar o recálculo do TPMS.

Com o veículo parado, seleccionar o menu de pressão dos pneus no Centro de Informação do Condutor premindo o botão na extremidade da

alavanca do limpa-pára-brisas. Premir continuamente o botão durante aproximadamente 3 segundos para inicializar o novo cálculo. No Centro de Informação do Condutor é apresentada uma mensagem correspondente.

Poderá ser necessário conduzir durante vários minutos para concluir o processo de reaprendizagem.

Se ocorrer um problema durante o processo de reaprendizagem, é apresentada uma mensagem de aviso no Centro de Informação do Condutor.

Centro de Informação do Condutor  
↔ 91.

Mensagens do veículo ↔ 92.

## Informação geral

A utilização de kits de reparação dos pneus líquido à venda no mercado pode prejudicar o funcionamento do sistema. Podem ser utilizados kits de reparação de pneus aprovados pelo fabricante.

Kit de reparação dos pneus ↔ 174.

O equipamento de rádio externo de alta potência poderá interferir com o TPMS.

Sempre que os pneus são substituídos, é necessário desmontar os sensores do TPMS pneus e proceder à sua manutenção numa oficina.

## Avaria

O TPMS não funciona correctamente se um ou mais sensores estiverem em falta ou inoperacionais. Quando o sistema detecta uma anomalia, (U) fica intermitente durante vários segundos e em seguida acende-se. Além disso, é apresentada a mensagem correspondente no Centro de Informação do Condutor.

A luz de aviso (U) e a mensagem correspondente surgem em cada ciclo de ignição até que o problema seja corrigido.

Algumas das situações que podem causar o seu aparecimento são:

- Um dos pneus foi substituído pelo pneu sobresselente que não tem um sensor TPMS.

- O processo de reaprendizagem dos sensores TPMS não foi concluído com êxito. A luz de aviso (⚠) e a mensagem correspondente devem apagar-se depois de o processo de reaprendizagem dos sensores ser concluído com êxito.
- Um ou mais sensores TPMS estão em falta ou danificados. A luz de aviso (⚠) e a mensagem correspondente devem apagar-se quando os sensores TPMS estão instalados e o processo de reaprendizagem dos sensores é realizado com êxito. Consultar uma oficina para o serviço.
- Pneus sobresselentes ou rodas não correspondem aos pneus ou rodas do equipamento original. Pneus e jantes diferentes das recomendadas podem impedir o TPMS de funcionarem correctamente.
- A utilização de dispositivos electrónicos ou a presença próximo de instalações que usem radio-frequências similares ao TPMS

podem provocar as anomalias nos sensores TPMS.

Se o TPMS não estiver a funcionar correctamente, não pode detectar ou sinalizar uma situação de pressão dos pneus baixa. Consultar uma oficina para o serviço se a luz de aviso (⚠) se acender e for apresentada a mensagem correspondente no Centro de Informação do Condutor.

## Profundidade do relevo

Verificar a profundidade do rasto a intervalos regulares.

Os pneus devem ser substituídos por razões de segurança quando a profundidade do rasto for de 2 mm - 3 mm (4 mm para pneus de Inverno).

Por razões de segurança é recomendado que a profundidade do piso dos pneus no mesmo eixo não seja diferente em mais do que 2 mm.



A profundidade de rasto mínima permitida por lei (1,6 mm) terá sido atingida quando o rasto tiver sido gasto até um dos indicadores de desgaste do rasto (TWI). A sua posição é indicada pelas marcas na parede lateral.

Se existir maior desgaste à frente do que atrás, colocar as rodas dianteiras atrás e as traseiras à frente periodicamente. Certificar-se que o sentido da rotação das rodas é o mesmo que anteriormente.

Os pneus envelhecem mesmo quando não utilizados. Recomendamos que os pneus sejam substituídos a cada 6 anos.

## Mudar para outros pneus

Se se utilizarem pneus de tamanho diferente dos montados de fábrica, poderá ser necessário reprogramar o velocímetro assim como a pressão nominal dos pneus e fazer outras alterações no veículo.

Depois de mudar para pneus de tamanho diferente, substituir a etiqueta da pressão dos pneus.

### **⚠ Aviso**

A utilização de pneus ou jantes desadequados poderá causar acidentes e invalidará a aprovação tipo do veículo.

## Tampões das rodas

Deverão utilizar-se tampões das rodas e pneus aprovados para o veículo em questão e que cumpram todos os requisitos de combinação de jantes e pneus aplicáveis.

Se os tampões das rodas e os pneus utilizados não forem aprovados pela fábrica, os pneus não deverão ter saliência de protecção da jante.

Os tampões das rodas não devem impedir o arrefecimento dos travões.

### **⚠ Aviso**

A utilização de pneus ou tampões de rodas inadequados pode causar perda de pressão repentina e, consequentemente, acidentes.

## Correntes de neve



Só são permitidas correntes para a neve nas rodas tractoras.

Nos veículos com rodado duplo, só são permitidas correntes para a neve nas rodas exteriores.

Utilizar sempre correntes de malha fina que não adicionem mais de 15 mm ao rasto do pneu e aos lados interiores do mesmo (incluindo o cadeado da corrente).

**⚠ Aviso**

Danos podem levar os pneus a rebentar.

Tampas das rodas sobre roda de aço podem entrar em contacto com partes das correntes. Nestes casos, desmontar as tampas das rodas.

As correntes de neve só podem ser utilizadas a velocidades até 50 km/h e, quando se viajar em estradas sem neve, só podem ser utilizadas durante breves períodos, uma vez que estão sujeitas a um rápido desgaste numa estrada de superfície dura e podem partir.

Não é permitido utilizar correntes para pneus na roda sobresselente temporária.

**Kit de reparação de pneus**

O kit de reparação de pneus pode ser utilizado para reparar pequenos danos no rasto de um pneu.

Não retirar quaisquer objectos estranhos dos pneus.

Danos num pneu que excedam 4 mm ou na face lateral do pneu perto da jante não podem ser reparados com o kit de reparação de pneus.

**⚠ Aviso**

Não conduzir a mais de 80 km/h.

Não utilizar durante um período longo de tempo.

A condução e o manuseio podem ser afectados.

Em caso de um pneu furado no veículo:

Aplicar o travão de mão e engatar a 1.<sup>a</sup> ou a marcha-atrás.

O kit de reparação dos pneus está localizado por baixo do banco dianteiro. Deslizar totalmente o banco para a frente e rebater o encosto para poder aceder ao kit.

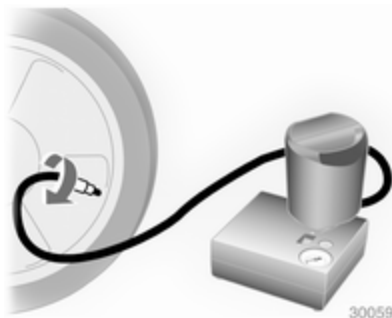
1. Retirar o kit de reparação de pneus que se encontra por baixo do banco dianteiro.
2. Retirar o compressor.

3. Retirar o terminal de alimentação eléctrica e o tubo flexível de ar dos compartimento de arrumação que se encontram na parte inferior do compressor.



4. Aparafusar o tubo flexível do compressor na ligação na botija do vedante.
5. Encaixar a botija do vedante no retentor do compressor.  
Colocar o compressor perto do pneu de maneira a que a botija do vedante fique na vertical.
6. Desapertar a tampa da válvula do pneu em questão.





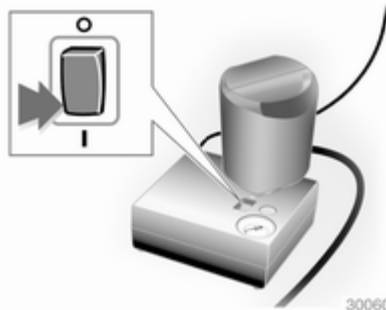
7. Aparafusar o tubo flexível de enchimento do vedante à válvula do pneu.
8. O interruptor de balancim no compressor deve estar na posição **O**.
9. Ligar o cabo vermelho **+** de alimentação eléctrica do compressor ao terminal 181 do arranque auxiliar.
10. Ligar o terminal preto **-** de alimentação eléctrica a um ponto de massa do veículo, por exemplo o bloco do motor ou um parafuso do apoio do motor.

### Advertência

Consoante o tipo de kit de reparação de pneus, poderá ser necessário ligar o terminal de alimentação eléctrica simples à tomada ou ao isqueiro.

Para este tipo, os terminais de alimentação eléctrica vermelho **+** e preto **-** não estão presentes.

Para não descarregar a bateria, recomendamos que se ligue o motor.



11. Colocar o interruptor de balancim do compressor na posição **I**. O pneu é cheio com vedante.

12. O manómetro de pressão do compressor indica brevemente até 6 bar. Em seguida, a pressão começa a cair.
13. O vedante é todo bombeado para dentro do pneu. Depois o pneu é insuflado.



14. A pressão do pneu prescrita deve ser atingida dentro de 10 minutos. Pressão dos pneus 214. Quando for obtida a pressão correcta, desligar o compressor colocando o interruptor de balancim na posição **O**.

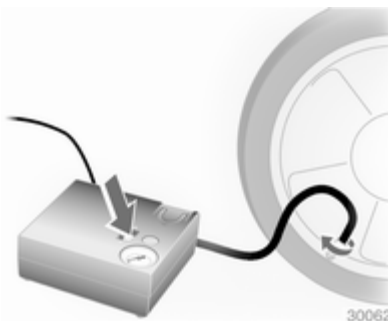
Se a pressão de pneu prescrita não for atingida no espaço de 10 minutos, retirar o kit de reparação de pneus. Deslocar o veículo para que o pneu dê uma volta completa (aprox. 2 metros). Voltar a ligar o kit de reparação de pneus e continuar o procedimento de enchimento durante 10 minutos. Se continuar a não atingir a pressão do pneu prescrita, o pneu está muito danificado. Recorrer à ajuda de uma oficina.

Remover a pressão em excesso do pneu com o botão ao lado do indicador de pressão.

Não utilizar o compressor durante mais de 10 minutos.

15. Retirar o kit de reparação de pneus. Aparafusar o tubo flexível de enchimento do vedante à ligação livre na botija do vedante. Isso evita que haja fuga de vedante. Arrumar o kit de reparação dos pneus por baixo do banco dianteiro.

16. Retirar qualquer excesso de vedante com um pano.
17. Retirar do kit de reparação dos pneus a etiqueta que indica a velocidade máxima permitida e colocá-la dentro do campo de visão do condutor.



18. Prosseguir viagem imediatamente para que o vedante se distribua uniformemente pelo pneu. Depois de conduzir cerca de 10 km, mas não mais de 10 minutos, parar e verificar a pressão dos pneus utilizando o compressor. Apertar

o tubo do ar do compressor directamente na válvula do pneu e no compressor.

19. Se a pressão do pneu for superior a 3,1 bar, corrigir para o valor correcto. Repetir o procedimento até deixar de haver perda de pressão.

Se a pressão do pneu baixar para menos de 3,1 bar, não se deve conduzir o veículo. Recorrer à ajuda de uma oficina.

20. Arrumar o kit de reparação dos pneus por baixo do banco dianteiro.

### Advertência

As características de condução proporcionadas pelo pneu reparado são muito afectadas, pelo que o pneu deve ser substituído.

Se se ouvir um ruído anormal ou se o compressor ficar quente, desligar o compressor durante pelo menos 30 minutos.

A válvula de segurança incorporada abre a uma pressão de 7 bar.

Anotar a data de validade do kit. Após esta data a capacidade de vedação deixa de ser garantida. Prestar atenção à informação de armazenamento constante da garrafa de vedante.

Substituir a garrafa de vedante utilizada. Eliminar a garrafa conforme indicado na legislação aplicável

O compressor e o vedante podem ser utilizados a partir de -30 °C aproximadamente.

Os adaptadores fornecidos podem ser utilizados para encher outros itens, p. ex. bolas de futebol, colchões de ar, barcos insufláveis, etc. Encontram-se sob o compressor. Para retirar, aparafusar no compressor o tubo flexível e retirar o adaptador.

## Substituição de roda

Alguns veículos são equipados com um kit de reparação de pneus em vez de possuírem uma roda sobresselente ⇨ 174.

Proceder aos seguintes preparativos e respeitar a informação a seguir:

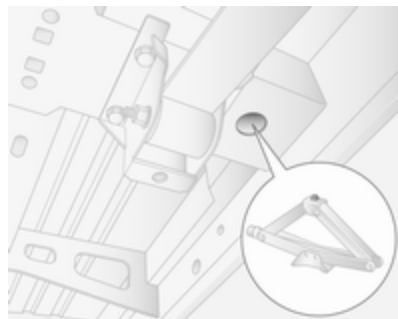
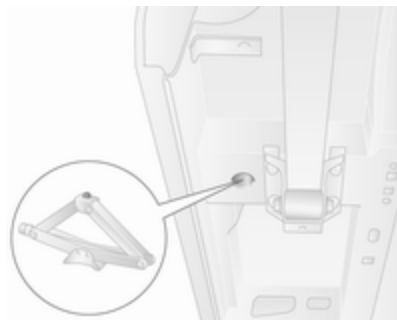
- Estacionar o veículo numa superfície nivelada, firme e não derrapante. As rodas dianteiras devem estar em posição de condução em linha recta.
- Aplicar o travão de mão e engatar a 1.ª ou a marcha-atrás.
- Desligar o sistema de suspensão pneumática ⇨ 122.
- Retirar a roda sobresselente ⇨ 179.
- Nunca mudar mais do que uma roda de cada vez.
- Só utilizar o macaco para mudar pneus no caso de furos, e não para mudança de pneus sazonal (pneus de Inverno/Verão).
- O macaco não requer manutenção.
- Se a superfície em que o veículo se encontrar for mole, colocar uma placa sólida (com 1 cm de espessura, no máximo) por baixo do macaco.

- Não deverão estar nem pessoas nem animais dentro do veículo quando este for levantado com o macaco.
- Nunca passar por baixo de um veículo apoiado num macaco.
- Não colocar o motor a trabalhar quando o veículo está levantado sobre um macaco.
- Limpar os parafusos/porcas das rodas e respectivas roscas antes de montar a roda.

### Aviso

Não lubrificar o perno roscado da roda, porca de roda e cone da porca de roda.

1. Desmontar a cobertura da roda com o gancho fornecido. Ferramentas do veículo ⇨ 166.
2. Montar a chave de rodas certificando-se que fica bem colocada e soltar cada parafuso/porca meia volta.



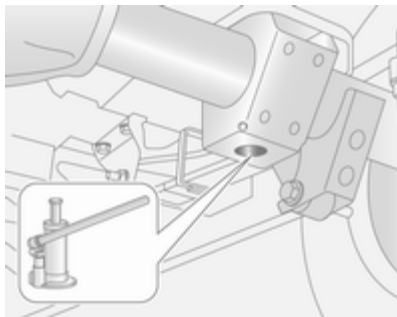
### 3. Veículos com Tracção às rodas dianteiras:

Levantar o veículo colocando um espigote de centragem de

levantamento por baixo do furo de elevação localizado o mais perto possível.

Assegurar-se que o macaco está correctamente posicionado. A base do macaco deve estar no chão directamente por baixo do buraco de elevação de maneira a impedir que escorregue.

Encaixar a chave de rodas no macaco e levantar o veículo, rodando a chave até a roda estar totalmente no ar.



Veículos com Tracção às rodas traseiras:

Ter em atenção as instruções de funcionamento fornecidas com o macaco hidráulico e montar as peças conforme especificado.

Posicionar o adaptador no encaixe de elevação mais próximo da roda em questão.

Assegurar-se que o macaco está correctamente posicionado. A cabeça do macaco tem de estar ao mesmo nível do encaixe de elevação. Bombear o macaco accionando a chave de rodas, para posicionar a placa da base correctamente.

Levantar o veículo accionando a chave de rodas até a roda estar afastada do chão.

4. Desapertar totalmente os parafusos/porcas e limpar com um pano.

Colocar os parafusos/porcas da roda num local em que as roscas não se sujem.

5. Substituir a roda.
6. Apertar os parafusos/porcas da roda.

7. Baixar o veículo.
8. Montar a chave de rodas certificando-se que fica bem colocada e apertar cada parafuso/porca em sequência cruzada. O binário de aperto é: 172 Nm (Tracção às rodas da frente), 235 Nm (Tracção às rodas traseiras com rodado traseiro duplo), 264 Nm (Tracção às rodas traseiras com rodado traseiro simples).
9. Voltar a aplicar a tampa da roda.
10. Arrumar a roda substituída ⇨ 179 e as ferramentas do veículo ⇨ 166.
11. Mandar equilibrar a nova roda no veículo. Verificar a pressão do pneu então montado ⇨ 214 e o binário de aperto dos parafusos/porcas das rodas assim que for possível.

Comprar um pneu novo ou reparar o pneu danificado.

## Roda sobresselente

Alguns veículos são equipados com um kit de reparação de pneus em vez de possuírem uma roda sobresselente ⇨ 174.

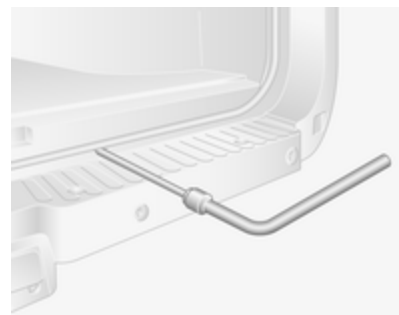
Se for montada uma roda sobresselente diferente das outras rodas, esta roda poderá ser classificada como roda sobresselente temporária, sendo aplicados os limites de velocidade correspondentes, apesar de nenhuma etiqueta o indicar. Procurar a assistência de uma oficina para verificar o limite de velocidade aplicável.

### Atenção

A utilização de uma roda sobresselente mais pequena do que as outras ou com pneus de Inverno pode afectar a condução. Substituir o pneu danificado o mais depressa possível.

A roda sobresselente é mantida sob a estrutura do veículo com um suporte articulado e fixo apertando um cabo com a chave de rodas e o adaptador.

Pode ser necessário usar o macaco para elevar o veículo para se ter acesso à roda sobresselente de um veículo totalmente carregado e com um pneu traseiro furado.



Para soltar a roda sobresselente, aliviar o cabo com a chave de rodas e os adaptadores e descer completamente a roda.

**Atenção**

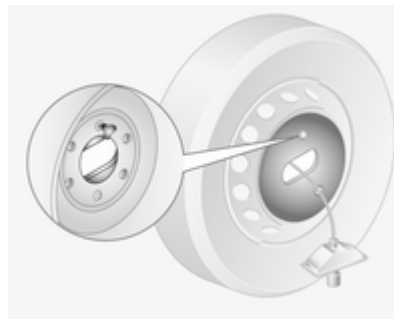
Usar a chave de rodas e o adaptador apenas para baixar a roda sobresselente.

É proibida a utilização de ferramentas pneumáticas. Pode resultar em danos no cabo de reboque e equipamento.



Colocar a roda na vertical, retirar o pino do retentor e retirar a roda do cabo.

Os veículos com rodado traseiro duplo possuem uma placa de montagem adicional, fixa na roda sobresselente. Antes de utilizar a roda, desaparafusar a porca e retirar a placa de montagem.



Ao reinstalar uma roda sobresselente, fixar primeiro a placa de montagem (veículos com rodado traseiro duplo) e prender com a porca.

Colocar a roda na vertical e em seguida passar o cabo desde a parte posterior da roda (lado sem válvula do pneu) e através do centro da mesma. Fixar o retentor e o pino,

tendo o cuidado de garantir que está correctamente posicionado e que a frente da roda (lado com a válvula do pneu) fica virada para baixo ao ser reinstalada.

Colocar a roda por baixo da estrutura do veículo e em seguida apertar o cabo com a chave de rodas e os adaptadores até que a roda fique na posição completamente levantada.

**⚠ Aviso**

Garantir que a frente da roda (lado com a válvula do pneu) está virada para baixo ao reinstalar a roda sobresselente por baixo da estrutura do veículo.

**Roda sobresselente temporária****Atenção**

A utilização de uma roda sobresselente mais pequena do que as outras ou com pneus de

Inverno pode afectar a condução.  
Substituir o pneu danificado o mais depressa possível.

Montar só uma roda sobresselente temporária. Não conduzir a mais de 80 km/h. Fazer as curvas devagar. Não utilizar durante muito tempo.

Se o seu veículo tiver um furo numa das rodas traseiras quando reboca outro veículo, montar a roda sobresselente temporária na frente e o pneu normal atrás.

Correntes para pneus ⇨ 173.

### **Pneus de Verão e Inverno**

Se usar pneus de Inverno, a roda sobresselente ainda pode ser equipada com um pneu de Verão.

Se usar a roda sobressalente, quando o veículo estiver equipado com um pneu de Verão a dirigibilidade do veículo pode ser afectada, principalmente em pisos escorregadios.

### **Pneus direccionais**

Montar pneus direccionais de forma a rodarem na direcção de condução. A direcção de rodagem é indicada por um símbolo (p. ex., uma seta) na parede lateral do pneu.

O indicado a seguir aplica-se a pneus montados contra a direcção de condução:

- A condução pode ser afectada. Substituir ou reparar o pneu danificado o mais depressa possível.
- Não conduzir a mais de 80 km/h.
- Conduzir com redobrada atenção em superfícies molhadas ou com neve.

### **Auxílio de arranque**

Não proceder ao arranque com um carregador de carga rápida.

Um veículo com uma bateria descarregada pode ser posto a trabalhar com cabos auxiliares de arranque e com a bateria de outro veículo.

#### **Aviso**

Ter muito cuidado ao proceder ao arranque com cabos auxiliares de arranque. O incumprimento das instruções que se seguem pode causar lesões ou danos devido à explosão da bateria ou danos nos sistemas eléctricos de ambos os veículos.

**⚠ Aviso**

Evitar o contacto com olhos, pele, tecidos e superfícies pintadas. O fluido contém ácido sulfúrico que pode causar lesões e danos em caso de contacto directo.

**Atenção**

O sistema de suspensão pneumática tem de ser desligado antes de usar um auxílio de arranque.

**⚠ Aviso**

Evitar o contacto da bateria com os olhos, pele, tecidos e superfícies pintadas. O líquido contém ácido sulfúrico que pode provocar ferimentos e danos no caso de contacto directo.

- Nunca expor a bateria do veículo a chamas nuas ou faíscas.

- Uma bateria do veículo descarregada pode congelar à temperatura de 0 °C. Descongelar a bateria congelada do veículo antes de ligar os cabos auxiliares de arranque.
- Ao manusear uma bateria de veículo, utilizar óculos e vestuário de protecção.
- Utilizar uma bateria auxiliar com a mesma tensão (12 volts). A sua capacidade (Ah) não deve ser inferior à capacidade da bateria do veículo descarregada.
- Utilizar cabos auxiliares de arranque com terminais isolados e uma secção transversal de pelo menos 25 mm<sup>2</sup>.
- Não desligar a bateria descarregada do veículo.
- Desligar todos os consumidores eléctricos desnecessários.
- Desligar o sistema de suspensão pneumática.
- Não se inclinar sobre a bateria do veículo durante o arranque com cabos auxiliares.

- Não permitir que os terminais de um dos cabos entre em contacto com os do outro cabo.
- Os veículos não devem tocar um no outro durante o processo de arranque com cabos auxiliares.
- Aplicar o travão de mão, a caixa de velocidades está em ponto morto.

**Terminal de arranque auxiliar**

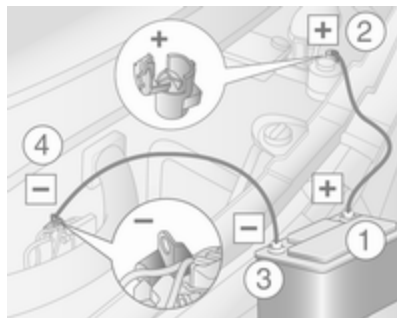
No caso de a bateria do veículo estar descarregada, o terminal de arranque auxiliar permite ligar o veículo sem necessidade de aceder à bateria no interior do mesmo.



O terminal de arranque auxiliar encontra-se no compartimento do motor e está identificado com um sinal "+" na tampa de isolamento vermelha. Levantar a tampa de isolamento vermelha para aceder à ligação do terminal.

Certificar-se que a tampa de isolamento vermelha é novamente encaixada na respectiva posição quando não está a ser utilizada.

### Procedimento de arranque com ajuda de cabos auxiliares



Ordem de ligação dos cabos:

1. Ligar o cabo vermelho ao terminal positivo da bateria auxiliar.
2. Ligar a outra extremidade do cabo vermelho ao terminal do cabo de arranque auxiliar do veículo com a bateria do veículo descarregada.
3. Ligar o cabo preto ao terminal negativo da bateria auxiliar.
4. Ligar a outra extremidade do cabo preto ao ponto de massa do veículo, como por exemplo bloco do motor ou parafuso do apoio do motor. Ligar o mais afastado possível da bateria do veículo descarregada, no entanto pelo menos a 60 cm.

Colocar os cabos de modo a não serem apanhados por peças rotativas no compartimento do motor.

Para colocar o motor a trabalhar:

1. Pôr o motor do veículo auxiliar a trabalhar.

2. Após 5 minutos, pôr a trabalhar o outro motor. Não se deve fazer tentativas de arranque durante mais de 15 segundos com intervalos de 1 minuto.
3. Deixar cada um dos motores ao ralenti durante cerca de 3 minutos com os cabos ligados.
4. Ligar os consumidores eléctricos (p. ex. faróis, óculo traseiro com desembaciador) do veículo que estiver a ser posto a trabalhar com cabos auxiliares de arranque.
5. Para retirar os cabos proceder pela ordem exactamente inversa à acima descrita.

## Rebocar

### Rebocar o veículo

O olhal de reboque está arrumado com as ferramentas do veículo

↪ 166.



Desencaixar a cobertura com uma ferramenta adequada e retirá-la.

Aparafusar o olhal para reboque para a direita no ponto de reboque dianteiro e apertar completamente com a chave de rodas.

Anexar um cabo de reboque - ou melhor ainda uma barra de reboque - ao olhal de reboque, nunca ao pára-choques dianteiro ou às unidades de suspensão dianteiras.

#### Atenção

Não rebocar o veículo pela traseira. O olhal de reboque dianteiro apenas deve ser utilizado para rebocar e não para recuperar o veículo.

Ligar a ignição para destrancar o bloqueio da direcção e se poder utilizar as luzes dos travões, buzina e escovas do pára-brisas.

Desligar o sistema de suspensão pneumática ↪ 122.

Caixa de velocidades em ponto morto.

Se não for possível seleccionar o ponto morto (N) nos veículos com caixa de velocidades MTA, o veículo só pode ser rebocado com as rodas motrizes levantadas.

#### Atenção

Conduzir devagar. Não conduzir com movimentos bruscos. Força de tracção em excesso pode danificar o veículo.

Quando o motor está desligado, é necessária mais força para travar e mexer a direcção.

Para evitar a entrada de fumos de escape do veículo rebocador, ligar o sistema de recirculação do ar ↪ 104 e fechar os vidros.

Recorrer à ajuda de uma oficina.

Depois de rebocar, desenroscar o olhal de reboque e colocar a tampa.

## Rebocar outro veículo



Prender um cabo de reboque - ou melhor ainda uma barra de reboque - ao olhal de reboque traseiro, nunca ao eixo traseiro e às unidades de suspensão.

O olhal de reboque traseiro deverá ser utilizado apenas para rebocar e não para recuperar um veículo.

### Atenção

Conduzir devagar. Não conduzir com movimentos bruscos. Força de tracção em excesso pode danificar o veículo.

## Conservação do veículo

### Conservação da carroçaria

#### Fechaduras

As fechaduras são lubrificadas na fábrica com uma massa para canhões de fechadura de elevada qualidade. Utilizar agente descongelante apenas quando absolutamente necessário, já que remove a lubrificação e dificulta o funcionamento das fechaduras. Depois de utilizar um agente descongelante, proceder à lubrificação das fechaduras numa oficina.

#### Lavagem

A pintura do veículo é exposta a influências do ambiente. Lavar e encerar o veículo regularmente. Ao utilizar estações de lavagem automática, seleccionar um programa que inclua enceragem.

Os dejectos de aves, insectos mortos, resinas, polenes e substâncias semelhantes deverão ser limpas imediatamente, uma vez que contêm substâncias agressivas que podem danificar a pintura.

Se se utilizar estações de lavagem, cumprir as instruções do fabricante do veículo. As escovas do limpa pára-brisas devem ser desligadas. Remover a antena e os acessórios exteriores, como, por exemplo, bagageira de tejadilho, etc.

Se se lavar o veículo à mão, certificar-se de que os interiores das cavas das rodas são também bem lavados.

Limpar as arestas e dobras em portas abertas e capô, bem como as áreas cobertas por estas.

### Atenção

Usar sempre um produto de limpeza com um pH situado entre 4 e 9.

Não utilizar produtos de limpeza em superfícies quentes.

Lubrifique as dobradiças de todas as portas numa oficina.

Não limpar o compartimento do motor com jacto de vapor ou equipamento de limpeza por jacto de alta pressão.

Passar o veículo bem por água e retirar a água com uma camurça.

Passar a camurça por água frequentemente. Utilizar camurças à parte para superfícies pintadas e vidros: resíduos de cera em vidros podem dificultar a visão.

Não utilizar objectos rígidos para remover pedaços de alcatrão. Em superfícies pintadas utilizar produto de remoção de alcatrão.

### Luzes exteriores

As coberturas dos faróis e de outras luzes são de plástico. Não utilizar agentes cáusticos ou abrasivos ou raspador de gelo e não os secar.

### Polimento e enceragem

Encere regularmente o veículo (o mais tardar quando a água já não deslizar). Caso contrário, a pintura seca.

O polimento só é necessário se a pintura estiver baça ou se houver resíduos sólidos agarrados à pintura.

O polimento da pintura com silicone forma uma película protectora, tornando desnecessária a aplicação de cera.

As peças da carroçaria em plástico não devem ser tratadas com cera ou agentes de polimento.

### Vidros e escovas do limpa pára-brisas

Utilizar um pano macio que não largue pelo ou camurça com líquido limpa-vidros e produto de remoção de insectos.

Ao limpar o óculo traseiro a partir do interior, limpar sempre paralelamente ao elemento de aquecimento para evitar danos.

Para remoção mecânica de gelo, utilizar um raspador de gelo de extremidade afiada. Empurrar o raspador firmemente contra o vidro para não ficar sujidade por baixo dele e riscar o vidro.

Limpar escovas de limpa-vidros com um pano macio e líquido limpa-vidros.

### **Jantes e pneus**

Não utilizar dispositivos de limpeza por jacto de alta pressão.

Limpar as jantes com um produto de limpeza de jantes com pH neutro.

As jantes são pintadas e podem ser tratadas com os mesmos produtos utilizados para a carroçaria.

### **Danos na pintura**

Reparar pequenos danos na pintura com uma caneta de retoque antes que apareça ferrugem. Áreas com danos maiores ou com ferrugem devem ser reparadas numa oficina.

### **Substrutura**

Algumas áreas da substrutura do veículo têm um revestimento em PVC enquanto outras áreas críticas possuem uma camada de cera de protecção durável.

Depois de a substrutura ser lavada, verificar a substrutura e aplicar cera se necessário.

Materiais de borracha/betume podem danificar a camada de PVC. Os trabalhos na substrutura devem ser realizados numa oficina.

Antes e depois do Inverno, lavar a substrutura e verificar a camada de cera de protecção.

### **Equipamento de reboque**

Não limpar a barra da esfera de acoplamento com um jacto de vapor ou equipamento de limpeza por jacto de alta pressão.

## **Conservação do habitáculo**

### **Interior e estofos**

Limpar o interior do veículo, incluindo painel de instrumentos e painéis, apenas com um pano seco ou produto de limpeza de interiores.

Limpar estofos de couro com água sem aditivos e um pano macio. No caso de forte sujidade, utilizar um produto de limpeza de peles.

O conjunto de instrumentos e mostradores devem ser limpos apenas com um pano macio humedecido. É necessário utilizar uma solução de sabão pouco concentrada.

Limpar estofos de tecido com um aspirador e escova. Eliminar nódoas com produto de limpeza de estofos.

Tecidos em têxtil poderão não ter cores fixas. Isso poderá provocar descoloração, especialmente em estofos com cores claras. Nódoas que se podem tirar e descoloração deverão ser limpas o mais rapidamente possível.

Limpar os cintos de segurança com água tépida ou produto de limpeza de interiores.

**Atenção**

Feche as fitas Velcro uma vez que se estas estiverem abertas, podem danificar os estofos dos bancos.

O mesmo aplica-se ao vestuário relativamente aos objectos afiados, tais como fechos de correr ou cintos ou calças de ganga com pregos.

**Peças de plástico e de borracha**

As peças de plástico e de borracha podem ser limpas com o mesmo produto de limpeza utilizado para limpar a carroçaria. Utilizar produto de limpeza de interiores se necessário. Não utilizar qualquer outro agente. Evitar principalmente solventes e gasolina. Não utilizar dispositivos de limpeza por jacto de alta pressão.

## Serviço e manutenção

Informações gerais .....	189
Líquidos, lubrificantes e peças recomendados .....	191

## Informações gerais

### Informação sobre a assistência

Para assegurar uma utilização económica e segura do veículo e manter o valor do mesmo, é vital que todos os trabalhos de manutenção sejam efectuados quando especificado.

A calendarização de assistência pormenorizada e actualizada para o veículo está disponível na oficina.

Visor de serviço ⇨ 82.

Identificação do motor ⇨ 194.

### Intervalos entre revisões na Europa - excepto Carrinha

A manutenção do veículo é necessária a cada 40 000 km ou ao fim de 2 anos, conforme o que ocorrer primeiro, excepto quando indicado em contrário pelo visor de serviço.

Um intervalo de serviço mais curto pode ser válido para um comportamento de condução intenso, p. ex. no caso de táxis e veículos da polícia.

### Intervalos entre revisões na Europa - apenas Carrinha

A manutenção do seu veículo é necessária a cada 30 000 km ou ao fim de 1 ano, conforme o que ocorrer primeiro, excepto se for indicado algo em contrário pelo visor de serviço.

Os intervalos entre revisões na Europa são válidos para os seguintes países:

Alemanha, Andorra, Áustria, Bélgica, Croácia, Dinamarca, Eslováquia, Eslovénia, Espanha, Estónia, Finlândia, França, Grécia, Hungria, Irlanda, Islândia, Itália, Letónia, Listenstaine, Lituânia, Luxemburgo, Noruega, Países Baixos, Polónia, Portugal, Reino Unido, República Checa, Suécia, Suíça.

## Revisões fora da Europa

### Israel:

A manutenção do seu veículo é necessária a cada 40 000 km ou ao fim de 1 ano, conforme o que ocorrer primeiro, excepto se for indicado algo em contrário pelo visor de serviço.

### Roménia, Bulgária, Austrália:

A manutenção do veículo é necessária a cada 30 000 km ou ao fim de 2 anos, conforme o que ocorrer primeiro, excepto quando indicado em contrário pelo visor de serviço.

### Marrocos, Turquia:

A manutenção do seu veículo é necessária a cada 20 000 km ou ao fim de 1 ano, conforme o que ocorrer primeiro, excepto se for indicado algo em contrário pelo visor de serviço.

### Fora da Europa:

A manutenção do seu veículo é necessária a cada 15 000 km ou ao fim de 1 ano, conforme o que ocorrer primeiro, excepto se for indicado algo em contrário pelo visor de serviço.

Os países internacionais incluem:

Albânia, África do Sul, Bielorrússia, Bósnia-Herzegovina, Chipre, Cazaquistão, Kosovo, Macedónia, Malta, Montenegro, Nova Zelândia, Rússia, Sérvia, Singapura, Ucrânia.

### Fora da Europa +:

A manutenção do seu veículo é necessária a cada 10 000 km ou ao fim de 1 ano, conforme o que ocorrer primeiro, excepto se for indicado algo em contrário pelo visor de serviço.

Os países + internacionais incluem: Moldávia.

### Fora da Europa ++:

A manutenção do seu veículo é necessária a cada 8 000 km ou ao fim de 1 ano, conforme o que ocorrer primeiro, excepto se for indicado algo em contrário pelo visor de serviço.

Os países ++ internacionais incluem: Hong Kong.

## Confirmações

A confirmação da revisão é registada no Manual de Assistência e Garantia. A data e a quilometragem são completados com o carimbo e a assinatura da oficina de assistência.

Assegurar que o Manual de Assistência e Garantia está correctamente preenchido, já que uma prova contínua de revisões é essencial em caso de reclamações ao abrigo da garantia ou no âmbito de "Goodwill" e constitui ainda uma vantagem quando chegar a altura de vender o veículo.

## Visor de assistência

O intervalo de serviço baseia-se em vários parâmetros dependendo da utilização.

O visor de serviço, localizado no Centro de Informação do Condutor, indica a data do próximo serviço. Recorrer à ajuda de uma oficina.

Visor de serviço ⇨ 82.

Indicador do nível do óleo de motor ⇨ 81.



## Líquidos, lubrificantes e peças recomendados

### Líquidos e lubrificantes recomendados

Utilizar apenas produtos que cumprem as especificações recomendadas. Danos resultantes da utilização de produtos que não cumprem estas especificações não serão cobertos pela garantia.

#### Aviso

Os materiais de funcionamento são perigosos e podem ser venenosos. Manusear com cuidado. Prestar atenção à informação presente nos recipientes.

### Óleo de motor

O óleo de motor é identificado pela sua qualidade e pela sua viscosidade. A qualidade é mais importante que a viscosidade quando se selecciona o óleo de motor a

utilizar. A qualidade do óleo garante por exemplo a limpeza do motor, protecção anti-desgaste e controlo do envelhecimento do óleo, enquanto que a graduação da viscosidade dá informação da espessura do óleo numa variedade de temperaturas.

Dexos é a qualidade de óleo de motor mais recente que proporciona uma protecção óptima para motores a gasóleo. Caso não esteja disponível, têm de ser utilizados óleos de motor de qualidades que façam parte da lista.

Seleccionar o óleo de motor adequado com base na qualidade e na temperatura ambiente mínima ⇨ 196.

#### Atestar com óleo de motor

Óleos do motor de fabricantes e marcas diferentes poderão ser misturados desde que cumpram as características exigidas de qualidade e viscosidade do óleo de motor.

A utilização de óleo de motor com qualidade ACEA A1/B1 ou apenas A5/B5 apenas, é proibida uma vez

que pode provocar danos no motor a longo prazo em determinadas condições de funcionamento.

Seleccionar o óleo de motor adequado com base na qualidade e na temperatura ambiente mínima ⇨ 196.

#### Aditivos adicionais destinados ao óleo de motor

A utilização de aditivos adicionais destinados ao óleo de motor poderá causar danos e invalidar a garantia.

#### Gradações da viscosidade do óleo de motor

A graduação de viscosidade SAE dá informação sobre a viscosidade do óleo.

O óleo multigraduado é indicado por dois números, como p. ex. SAE 5W-30. O primeiro número, seguido por um W, indica a viscosidade a baixas temperaturas e o segundo número indica a viscosidade a altas temperaturas.

Seleccionar o nível de viscosidade adequado dependendo da temperatura ambiente mínima  
⇨ 196.

Todas as graduações de viscosidade recomendadas são próprias para temperaturas ambiente altas.

### **Líquido de arrefecimento e anticongelante**

Utilizar apenas líquido anticongelante de arrefecimento de longa duração sem silicatos (LLC) aprovado para o veículo. Consultar uma oficina.

O sistema é atestado de fábrica com líquido de arrefecimento concebido para uma protecção excelente contra corrosão e gelo até aprox. -28 °C. Esta concentração deverá ser mantida ao longo de todo o ano. A utilização de aditivos adicionais destinados ao líquido de arrefecimento que conferem uma protecção adicional contra a corrosão ou vedam pequenas fugas podem causar problemas de funcionamento. A responsabilidade pelas consequências resultantes da

utilização de aditivos adicionais destinados ao líquido de arrefecimento será rejeitada.

### **Óleo dos travões**

Utilizar apenas líquido dos travões DOT4+ aprovado para o veículo. Consultar uma oficina.

Com o tempo, o líquido dos travões absorve a humidade o que reduzirá a eficiência de travagem. Por isso, o líquido dos travões deveria ser substituído nos intervalos especificados.

O líquido dos travões deverá ser guardado num recipiente estanque para evitar a absorção de água.

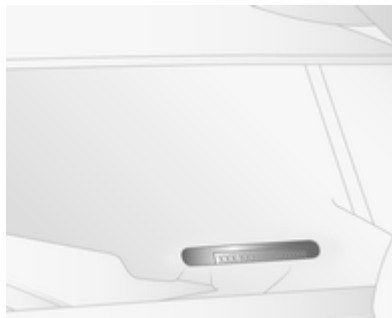
Assegurar que o líquido dos travões não fica contaminado.

## Dados técnicos

Identificação do veículo .....	193
Dados do veículo .....	196

### Identificação do veículo

#### Número de identificação do veículo



O número de identificação do veículo (NIV) é visível pelo pára-brisas.

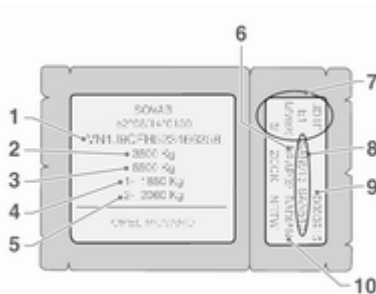


O NIV é indicado também por detrás de uma capa plástica removível no degrau da porta dianteira do lado direito. Para ter acesso, soltar as tampas utilizando uma chave de parafusos de ponta plana.

## Placa de identificação



A placa de identificação está localizada no lado direito da porta.



Informações na placa de identificação<sup>1)</sup>:

- 1 = Número de Identificação do Veículo
- 2 = Classificação do peso bruto admissível do veículo em kg
- 3 = Peso bruto admissível do atrelado em kg
- 4 = Carga máxima admissível do eixo dianteiro em kg
- 5 = Carga máxima admissível do eixo traseiro em kg
- 6 = Código das aplicações

- 7 = Especificações técnicas do veículo, incluindo: Código de cor do veículo, nível de equipamento e tipo de veículo
- 8 = Especificação de equipamento adicional
- 9 = Número de fabrico
- 10 = Cód. de acabamento interior

As cargas do eixo dianteiro e traseiro no seu conjunto não devem ultrapassar o peso bruto do veículo admissível. Por exemplo, se o eixo dianteiro estiver com a carga máxima permitida, o eixo traseiro só pode ter uma carga igual ao peso bruto do veículo menos a carga do eixo dianteiro.

Os dados técnicos são especificados em conformidade com as normas da Comunidade Europeia. Reservamo-nos o direito de proceder a alterações. As especificações constantes da documentação do veículo têm sempre prioridade sobre as especificações dadas neste manual.

<sup>1)</sup> A placa de identificação no seu veículo pode ser diferente da ilustração mostrada.

## **Código identificador do motor e número do motor**

Impresso no bloco de cilindros do motor e numa etiqueta fixa à tampa da correia de distribuição, dependendo do modelo.

## **Identificação do motor**

As tabelas de dados técnicos indicam o código de identificação do motor. Dados do motor ⇨ 198.

Para identificar o respectivo motor, consultar a potência do motor no Certificado CE de Conformidade fornecido com o veículo ou os documentos de matrícula nacionais.

## Dados do veículo

### Fluidos e lubrificantes recomendados

#### Qualidade do óleo do motor exigida

##### Qualidade do óleo de motor

---

dexos 2



---

No caso de a qualidade dexos não estar disponível, é possível utilizar no máximo 1 litro de óleo de motor de qualidade ACEA C3 uma vez entre cada mudança de óleo.

No caso de a qualidade dexos não estar disponível no estrangeiro, pode utilizar as qualidades de óleo abaixo indicadas.

##### Qualidade do óleo de motor

---

GM-LL-A/B-025



---

ACEA A3/B4



motores a diesel sem DPF

---

ACEA C3



motores a diesel com DPF

---

---

**Graduações da viscosidade do óleo de motor****Temperatura ambiente**

---

até -25 °C	SAE 5W-30 ou SAE 5W-40
------------	------------------------

abaixo de -25 °C	SAE 0W-30 ou SAE 0W-40
------------------	------------------------

---

## Dados do motor

Designação de mercado	2.3 CDTI	2.3 CDTI
Código de identificação do motor	M9T	M9T
Número de cilindros	4	4
Cilindrada [cm <sup>3</sup> ]	2299	2299
Potência do motor [kW] (potência em bhp)	92 (125)	107 (146)
a rpm	3500	3500
Binário [N.m]	310	350
a rpm	1250 - 2500	1500 - 2750
Tipo de combustível	Gasóleo	Gasóleo

Designação de mercado	2.3 CDTI	2.3 CDTI	2.3 CDTI
Código de identificação do motor	M9T	M9T	M9T
Número de cilindros	4	4	4
Cilindrada [cm <sup>3</sup> ]	2299	2299	2299
Potência do motor [kW] (potência em bhp)	81 (110)	100 (135)	120 (165)
a rpm	3500	3500	3500



Designação de mercado	2.3 CDTI	2.3 CDTI	2.3 CDTI
Código de identificação do motor	M9T	M9T	M9T
Binário [N.m]	285	340	360
a rpm	— <sup>2)</sup>	1500 - 2750	1500 - 2750
Tipo de combustível	Gasóleo	Gasóleo	Gasóleo

2) Valor não disponível à data da impressão.

## Peso do veículo

### Tara, versão base sem qualquer equipamento opcional

O equipamento opcional e os acessórios aumentam a tara.

Modelo	Rodas de tracção	Comprimento	Altura do tejadilho	Peso bruto do veículo	Tara <sup>3)4)</sup>
Carrinha	Tracção às rodas da frente	L1	H1	2800	1806
				3300	1811
				3500	1816
			H2	2800	1834
				3300	1839
				3500	1844
		L2	H2	3300	1885
				3500	1890
			H3	3300	1921
				3500	1931
		L3	H2	3500	1970
			H3	3500	2010

<sup>3)</sup> Tara e peso bruto admissível aumentam nos modelos equipados com maus equipamentos rodoviários - consultar a placa de identificação.

<sup>4)</sup> Peso mínimo do veículo segundo o tipo de aprovação, incluindo todos os líquidos, ferramentas do veículo e uma carga de combustível de 90%. Exclui o peso do condutor e opções elimináveis, p. ex. roda sobresselente, divisória e porta de lateral deslizante. O peso final pode variar conforme a especificação do veículo, p. ex. opções, opções elimináveis e acessórios.

Modelo	Rodas de tracção	Comprimento	Altura do tejadilho	Peso bruto do veículo	Tara <sup>3)4)</sup>
Carrinha	Tracção às rodas traseiras	L3	H2	3500 <sup>5)</sup>	2110
				3500 <sup>6)</sup>	2246
				4500	2246
			H3	3500 <sup>5)</sup>	2148
				3500 <sup>6)</sup>	2279
				4500	2279
		L4	H2	3500 <sup>5)</sup>	— <sup>7)</sup>
				3500 <sup>6)</sup>	2324
				4500	2324
			H3	3500 <sup>5)</sup>	— <sup>7)</sup>
				3500 <sup>6)</sup>	2366
				4500	2366

- 3) Tara e peso bruto admissível aumentam nos modelos equipados com maus equipamentos rodoviários - consultar a placa de identificação.
- 4) Peso mínimo do veículo segundo o tipo de aprovação, incluindo todos os líquidos, ferramentas do veículo e uma carga de combustível de 90%. Exclui o peso do condutor e opções elimináveis, p. ex. roda sobresselente, divisória e porta de lateral deslizante. O peso final pode variar conforme a especificação do veículo, p. ex. opções, opções elimináveis e acessórios.
- 5) Com Rodado traseiro simples.
- 6) Com Rodado traseiro duplo.
- 7) Valor não disponível à data da impressão. Consultar a placa de identificação na coluna da porta direita.

Modelo	Rodas de tracção	Comprimento	Altura do tejadilho	Peso bruto do veículo	Tara <sup>3)4)</sup>
Cabina Plataforma	Tracção às rodas da frente	L1	H1	3500	1570
		L2	H1	3500	1578
			H2	3500	1593
		L3	H1	3500	1599
			H2	3500	1613

3) Tara e peso bruto admissível aumentam nos modelos equipados com maus equipamentos rodoviários - consultar a placa de identificação.

4) Peso mínimo do veículo segundo o tipo de aprovação, incluindo todos os líquidos, ferramentas do veículo e uma carga de combustível de 90%. Exclui o peso do condutor e opções elimináveis, p. ex. roda sobresselente, divisória e porta de lateral deslizante. O peso final pode variar conforme a especificação do veículo, p. ex. opções, opções elimináveis e acessórios.

Modelo	Rodas de tracção	Comprimento	Altura do tejadilho	Peso bruto do veículo	Tara <sup>3)4)</sup>
Cabina do Chassis	Tracção às rodas da frente	L2	H1	3500	1686
		L3	H1	3500	1707

3) Tara e peso bruto admissível aumentam nos modelos equipados com maus equipamentos rodoviários - consultar a placa de identificação.

4) Peso mínimo do veículo segundo o tipo de aprovação, incluindo todos os líquidos, ferramentas do veículo e uma carga de combustível de 90%. Exclui o peso do condutor e opções elimináveis, p. ex. roda sobresselente, divisória e porta de lateral deslizante. O peso final pode variar conforme a especificação do veículo, p. ex. opções, opções elimináveis e acessórios.

Modelo	Rodas de tracção	Comprimento	Altura do tejadilho	Peso bruto do veículo	Tara <sup>3)4)</sup>
Cabina do Chassis	Tracção às rodas traseiras	L2	H1	3500 <sup>5)</sup>	1835
		L3	H1	3500 <sup>5)</sup>	1860
				3500 <sup>6)</sup>	1975
				4500 <sup>6)</sup>	1975
		L4	H1	3500 <sup>6)</sup>	2005
				4500 <sup>6)</sup>	2005

3) Tara e peso bruto admissível aumentam nos modelos equipados com maus equipamentos rodoviários - consultar a placa de identificação.

4) Peso mínimo do veículo segundo o tipo de aprovação, incluindo todos os líquidos, ferramentas do veículo e uma carga de combustível de 90%. Exclui o peso do condutor e opções elimináveis, p. ex. roda sobresselente, divisória e porta de lateral deslizante. O peso final pode variar conforme a especificação do veículo, p. ex. opções, opções elimináveis e acessórios.

5) Com Rodado traseiro simples.

6) Com Rodado traseiro duplo.

Modelo	Rodas de tracção	Comprimento	Altura do tejadilho	Peso bruto do veículo	Tara <sup>3)4)</sup>
Cabina com Extensão para Passageiros	Tracção às rodas da frente	L2	H1	3500	1887
		L3	H1	3500	1915

3) Tara e peso bruto admissível aumentam nos modelos equipados com maus equipamentos rodoviários - consultar a placa de identificação.

4) Peso mínimo do veículo segundo o tipo de aprovação, incluindo todos os líquidos, ferramentas do veículo e uma carga de combustível de 90%. Exclui o peso do condutor e opções elimináveis, p. ex. roda sobresselente, divisória e porta de lateral deslizante. O peso final pode variar conforme a especificação do veículo, p. ex. opções, opções elimináveis e acessórios.

## 204 Dados técnicos

Modelo	Rodas de tracção	Comprimento	Altura do tejadilho	Peso bruto do veículo	Tara <sup>3)4)</sup>
Cabina com Extensão para Passageiros	Tracção às rodas traseiras	L2	H1	3500 <sup>5)</sup>	2037
		L3	H1	3500 <sup>5)</sup>	2068
				3500 <sup>6)</sup>	2154
				4500 <sup>6)</sup>	2154
		L4	H1	3500 <sup>6)</sup>	2223
				4500 <sup>6)</sup>	2223

3) Tara e peso bruto admissível aumentam nos modelos equipados com maus equipamentos rodoviários - consultar a placa de identificação.

4) Peso mínimo do veículo segundo o tipo de aprovação, incluindo todos os líquidos, ferramentas do veículo e uma carga de combustível de 90%. Exclui o peso do condutor e opções elimináveis, p. ex. roda sobresselente, divisória e porta de lateral deslizante. O peso final pode variar conforme a especificação do veículo, p. ex. opções, opções elimináveis e acessórios.

5) Com Rodado traseiro simples.

6) Com Rodado traseiro duplo.

Modelo	Rodas de tracção	Comprimento	Altura do tejadilho	Peso bruto do veículo	Tara <sup>3)4)</sup>
Carrinha	Tracção às rodas da frente	L3	H2	3900	2493

3) Tara e peso bruto admissível aumentam nos modelos equipados com maus equipamentos rodoviários - consultar a placa de identificação.

4) Peso mínimo do veículo segundo o tipo de aprovação, incluindo todos os líquidos, ferramentas do veículo e uma carga de combustível de 90%. Exclui o peso do condutor e opções elimináveis, p. ex. roda sobresselente, divisória e porta de lateral deslizante. O peso final pode variar conforme a especificação do veículo, p. ex. opções, opções elimináveis e acessórios.

Indicações de carregamento ⇨ 72.

## Dimensões do veículo

Carrinha, Habitáculo duplo

Tracção às rodas da frente

Peso bruto do veículo

2800,  
3300,  
3500

3300,  
3500

3500

Tamanho

L1

L2

L3

Comprimento [mm]	5048	5548	6198
Largura sem espelhos retrovisores [mm]	2070	2070	2070
Largura com espelhos retrovisores [mm]	2470	2470	2470
Altura - sem carga (sem antena) [mm]	2303	-	-
H1			
H2	2496/2500 <sup>8)</sup>	2496/2499 <sup>8)</sup>	2488
H3	-	2745/2749 <sup>8)</sup>	2744
Distância entre eixos [mm]	3182	3682	4332
Largura de via [mm]	1750	1750	1750
À frente			
Atrás	1730	1730	1730

<sup>8)</sup> 3500 PB (peso bruto).

## Carrinha, Habitáculo duplo

## Tração às rodas traseiras

Peso bruto do veículo

3500,  
45003500,  
4500

Tamanho

L3

L4

Comprimento [mm]

6198

6848

Largura sem espelhos retrovisores [mm]

2070

2070

Largura com espelhos retrovisores [mm]

2470

2470

Altura - sem carga (sem antena) [mm]

2527<sup>9)</sup>/2549<sup>10)</sup>\_9)11)/2557<sup>10)</sup>

H2

H3

2786<sup>9)</sup>/2815<sup>10)</sup>\_9)11)/2808<sup>10)</sup>

Distância entre eixos [mm]

3682

4332

Largura de via [mm]

1750

1750

À frente

Atrás

1730<sup>9)</sup>/1612<sup>10)</sup>

1612

9) Com Rodado traseiro simples.

10) Com Rodado traseiro duplo.

11) Valor não disponível à data da impressão.



<b>Combi</b>	<b>Tracção às rodas da frente</b>	
	<b>2800, 3500</b>	<b>2800, 3500</b>
<b>Tamanho</b>	<b>L1</b>	<b>L2</b>
Comprimento [mm]	5048	5548
Largura sem espelhos retrovisores exteriores [mm]	2020	2020
Largura com espelhos retrovisores [mm]	2470	2470
Altura - sem carga (sem antena) [mm]	2303	-
H1		
H2	-	2502
Distância entre eixos [mm]	3182	3682
Largura de via [mm]	1750	1750
À frente		
Atrás	1730	1730

Cabina do Chassis	Tracção às rodas da frente		Tracção às rodas traseiras				
			3500 <sup>12)</sup>		3500 <sup>13)</sup> , 4500		3500 <sup>13)</sup> , 4500
Peso bruto do veículo	3500	3500	3500 <sup>12)</sup>	3500 <sup>12)</sup>	4500	4500	4500
Tamanho	L2	L3	L2	L3	L2	L3	L4
Comprimento [mm]	5643	6293	5643	6293	5819	6192	6842
Largura sem espelhos retrovisores [mm]	2070	2070	2070	2070	2070	2070	2070
Largura com espelhos retrovisores [mm]	2470	2470	2470	2470	2470	2470	2470
Altura - sem carga (sem antena) [mm] H1	2265	2258	2284	2276	2400	2283	2273
Distância entre eixos [mm]	3682	4332	3682	4332	3682	3682	4332
Largura de via [mm] À frente	1750	1750	1750	1750	1750	1750	1750
Atrás	1730	1730	1730	1730	1612	1612	1612

<sup>12)</sup> Com Rodado traseiro simples.

<sup>13)</sup> Com Rodado traseiro duplo.

Cabina com Extensão para Passageiros	Tracção às rodas da frente		Tracção às rodas traseiras			
			3500 <sup>14)</sup>		3500 <sup>15)</sup> , 4500	3500 <sup>15)</sup> , 4500
Peso bruto do veículo	3500	3500	3500 <sup>14)</sup>	3500 <sup>14)</sup>	4500	4500
Tamanho	L2	L3	L2	L3	L3	L4
Comprimento [mm]	5643	6293	5643	6293	6192	6842
Largura sem espelhos retrovisores [mm]	2070	2070	2070	2070	2070	2070
Largura com espelhos retrovisores [mm]	2470	2470	2470	2470	2470	2470
Altura - sem carga (sem antena) [mm] H1	2272	2263	2295	2285	2283	2273
Distância entre eixos [mm]	3682	4332	3682	4332	3682	4332
Largura de via [mm] À frente	1750	1750	1750	1750	1750	1750
Atrás	1730	1730	1730	1730	1612	1612

<sup>14)</sup> Com Rodado traseiro simples.

<sup>15)</sup> Com Rodado traseiro duplo.

<b>Cabina Plataforma</b>	<b>Tracção às rodas da frente</b>	
	<b>3500</b>	<b>3500</b>
<b>Peso bruto do veículo</b>		
<b>Tamanho</b>	<b>L2</b>	<b>L3</b>
Comprimento [mm]	5530	6180
Largura sem espelhos retrovisores [mm]	2070	2070
Largura com espelhos retrovisores [mm]	2470	2470
Altura - sem carga (sem antena) [mm]	2270	2264
H1		
H2	2463	2457
Distância entre eixos [mm]	3682	4332
Largura de via [mm]	1750	1750
À frente		
Atrás	1730	1730

<b>Carrinha</b>	<b>Tracção às rodas da frente</b>	<b>Tracção às rodas traseiras</b>
<b>Peso bruto do veículo</b>	<b>3900</b>	<b>4500</b>
<b>Tamanho</b>	<b>L3</b>	<b>L4</b>
Comprimento [mm]	6198	6848
Largura sem espelhos retrovisores [mm]	2070	2070
Largura com espelhos retrovisores [mm]	2470	2470
Distância entre eixos [mm]	4332	4332
Altura - sem carga (sem antena) [mm]	2488	-
H2		
H3	-	2808
Largura de via [mm]	1750	1750
À frente		
Atrás	1730	1612

**Dimensões do espaço reservado à carga**

Carrinha	Tracção às rodas da frente			
	L2		L3	
Comprimento	H2	H3	H2	H3
Altura do tejadilho	3300, 3500	3500	3500	3500
Altura máxima da abertura da porta traseira [mm]	1820	1820	1820	1820
Largura da abertura da porta traseira (no piso) [mm]	1580	1580	1580	1580
Altura máxima da área de carga [mm]	1894	2144	1894	2144
Largura máxima da área de carga [mm]	1765	1765	1765	1765
Largura entre cavas das rodas [mm]	1380	1380	1380	1380
Comprimento máximo do piso de carga [mm]	3083	3083	3733	3733

Carrinha	Tracção às rodas traseiras					
	L3			L4		
Comprimento						
Altura do tejadilho	H2		H3		H2	H3
Peso bruto do veículo	3500	4500	3500	4500	4500	4500
Altura máxima da abertura da porta traseira [mm]	1724	1724	1724	1724	1724	1724
Largura da abertura da porta traseira (no piso) [mm]	1580	1580	1580	1580	1580	1580
Altura máxima da área de carga [mm]	1798	1798	2048	2048	1798	2048
Largura máxima da área de carga [mm]	1765	1765	1765	1765	1765	1765
Largura entre cavas das rodas [mm]	1380	1080	1380	1080	1080	1080
Comprimento máximo do piso de carga [mm]	3733	3733	3733	3733	4383	4383

## Capacidades

Motor	M9T
Óleo do motor incluindo filtro [l]	Tracção às rodas da frente 8,0 Tracção às rodas traseiras 8,9
entre MIN e MAX [l]	1,5 - 2,0
Depósito de combustível, capacidade nominal [l]	80 ou 105

## Pressão dos pneus

### Tracção às rodas da frente

Motor	Peso bruto do veículo	Pneu	Pressão dos pneus com plena carga <sup>16)</sup>	
			À frente [kPa/bar](psi)	Atrás [kPa/bar](psi)
M9T	2800	215/65 R16 C	340/3,4 (49)	360/3,6 (52)
	3300	215/65 R16 C	360/3,6 (52)	430/4,3 (62)
	3500	225/65 R16 C	380/3,8 (55)	460/4,6 (68)
	3900	225/65 R16 C	380/3,8 (55)	460/4,6 (68)

<sup>16)</sup> A roda sobressalente deve estar na pressão mais elevada da tabela.

### Tracção às rodas traseiras, com rodado traseiro simples

Motor	Peso bruto do veículo	Pneu	Pressão dos pneus com plena carga <sup>16)</sup>	
			À frente [kPa/bar](psi)	Atrás [kPa/bar](psi)
M9T	3500	235/65 R16 C	360/3,6 (52)	450/4,5 (65)

<sup>16)</sup> A roda sobressalente deve estar na pressão mais elevada da tabela.



---

**Tracção às rodas traseiras, com rodado traseiro duplo**

Motor	Peso bruto do veículo	Pneu	Pressão dos pneus com plena carga <sup>16)</sup>	
			À frente [kPa/bar](psi)	Atrás [kPa/bar](psi)
M9T	3500	195/75 R16 C	420/4,2 (61)	420/4,2 (61)
	4500	195/75 R16 C	420/4,2 (61)	420/4,2 (61)

---

<sup>16)</sup> A roda sobressalente deve estar na pressão mais elevada da tabela.

## Informação do cliente

Informação do cliente .....	216
Registo de dados do veículo e privacidade .....	216

## Informação do cliente

### Declaração de Conformidade

Este veículo possui sistemas que transmitem e/ou recebem ondas de rádio sujeitas à Directiva 1999/5/CE. Estes sistemas estão em conformidade com os requisitos essenciais e outras disposições relevantes da Directiva 1999/5/CE. Cópias das Declarações de Conformidade originais podem ser obtidas através do nosso site.

## Registo de dados do veículo e privacidade

### Gravação de dados de eventos

#### Módulos de armazenamento de dados no veículo

Um grande número de componentes electrónicos do seu veículo contém módulos de armazenamento de dados que guardam dados técnicos permanente ou temporariamente acerca do estado do veículo, eventos e erros. Em geral, esta informação técnica documenta o estado das pelas, módulos, sistemas ou o ambiente:

- Condições de funcionamento dos componentes do sistema (p.ex. níveis de enchimento)
- Mensagens do estado do veículo e respectivos componentes individuais (p.ex. número de rotações das rodas/velocidade de rotação, desaceleração, aceleração lateral)

- Disfunções e defeitos em componentes do sistema importantes
- Reações do veículo em situações de condução especiais (p.ex. enchimento de um airbag, activação do sistema de regulação de estabilidade)
- Condições ambientais (p.ex. temperatura)

Estes dados são exclusivamente técnicos e ajudam a identificar e corrigir erros, assim como a otimizar as funções do veículo.

Os perfis de deslocação que indicam as estradas percorridas, não podem ser criados com estes dados.

Se forem usados serviços (p. ex. trabalhos de reparação, processos de serviço, casos de garantia, garantia de qualidade), os funcionários da rede de serviço (incluindo o fabricante) têm a possibilidade de ler esta informação técnica a partir dos módulos de armazenagem dos dados do evento e erro, aplicando dispositivos de diagnóstico especiais. Se

necessário, receberá mais informações nestas oficinas. Depois de um erro ter sido corrigido, os dados são apagados do módulo de armazenamento de erro ou são substituídos constantemente.

Ao utilizar o veículo, podem ocorrer situações em que estes dados técnicos relacionados com outra informação (relatório de acidente, danos no veículo, declarações de testemunhas, etc.), podem ser associados a uma determinada pessoa - possivelmente com o apoio de um especialista.

Funções adicionais acordadas contratualmente com o cliente (p.ex. localização do veículo em situações de emergência) permitem a transmissão de dados específicos do veículo, a partir do mesmo.

## Identificação por Rádio Frequência (RFID)

A tecnologia de RFID é utilizada em alguns veículos para funções tais como a monitorização da pressão dos pneus e segurança do sistema de ignição. Também é utilizada em relação com comodidades tais como radiotelecomando para trancagem/ destrancagem das portas e arranque, e transmissores no veículo para abertura e fecho de garagens. A tecnologia RFID em veículos Opel não utiliza ou grava informação pessoal ou ligações a qualquer outro sistema Opel que contenha informação pessoal.

## Índice remissivo

### A

Abastecer .....	141
Accionamento electrónico dos vidros .....	35
Accionamento manual dos vidros .....	35
Acessórios e alterações no veículo .....	146
Acoplamento de reboque .....	144
Airbags e pré-tensores dos cintos .....	85
Ajuste do alcance dos faróis .....	97
Ajuste do encosto de cabeça .....	8
Ajuste dos bancos .....	7, 41
Ajuste dos espelhos retrovisores .....	8
Ajuste do volante .....	9, 74
Ajuste eléctrico .....	33
Ajuste manual .....	33
Alavanca selectora .....	127
Alternador .....	86
Anticongelante .....	149
Apoio de braço .....	44
Aquecedor do líquido de arrefecimento .....	110
Aquecimento .....	44
Aquecimento auxiliar .....	110
Aquecimento dos assentos .....	44
Arranque .....	17
Arranque e funcionamento .....	117
Arrumação .....	65

Arrumação na parte dianteira do veículo .....	66
Arrumação no painel de instrumentos .....	65
Assistência .....	189
Assistência à travagem .....	132
Assistência de arranque em subidas .....	132
Auxiliar de estacionamento ultra-sónico .....	137
Auxílio de arranque .....	181
Avaria .....	130, 184
Aviso do cinto de segurança .....	85

### B

Bagageira de tejadilho .....	72
Banco com suspensão .....	41
Bancos dianteiros .....	40
Bancos traseiros .....	45
Barra da esfera de acoplamento .....	144
Barra de reboque .....	142
Bateria, auxílio de arranque .....	181
Bateria do veículo .....	152
Buzina .....	14, 75

### C

Caixa de fusíveis .....	165
Caixa de fusíveis no compartimento do motor .....	165

Caixa de fusíveis no painel de instrumentos .....	165
Caixa de velocidades .....	16
Caixa de velocidades manual ...	125
Caixa de velocidades manual de comutação automática .....	126
Câmara traseira .....	139
Capacidades .....	213
Capot .....	148
Características da iluminação....	102
Carga no tejadilho.....	72
Car Pass .....	20
Catalisador .....	124
Centro de Informação do Condutor.....	91
Chaves .....	20
Chaves, fechaduras.....	20
Cinto de segurança .....	8
Cinto de segurança de três pontos	49
Cintos.....	47
Cintos de segurança .....	47
Cinzeiros .....	78
Climatização .....	15
Climatização automática electrónica .....	105
Coberturas de faróis, embaciadas	99
Coberturas dos faróis embaciadas .....	99
Comando à distância.....	20

Comandos.....	74
Comandos do volante.....	75
Compartimento de arrumação na parte de cima da cabina .....	68
Compartimento de arrumação por baixo do banco .....	67
Compartimento para óculos de sol .....	67
Compartimentos de arrumação....	65
Condições de condução e sugestões para o reboque .....	142
Condução económica.....	116
Conjunto de instrumentos .....	79
Conservação da carroçaria .....	185
Conservação do aspecto.....	185
Conservação do habitáculo .....	187
Consola superior .....	67
Consumo de combustível - Emissões de CO <sub>2</sub> .....	142
Conta-quilómetros .....	79
Conta-quilómetros parcial .....	80, 94
Conta-rotações .....	80
Controlo automático da iluminação .....	96
Controlo do ralenti .....	119
Controlo sobre o veículo .....	116
Convexos .....	33
Correntes de neve .....	173
Corte de corrente .....	130

## D

Dados do motor .....	198
Dados do veículo.....	196
Dados específicos do veículo .....	3
Dados Técnicos.....	198
Declaração de Conformidade....	216
Degrau lateral eléctrico.....	26
Desactivação de airbag .....	55
Desactivação do Airbag .....	86
Desgaste dos calços dos travões.	87
Designação dos pneus .....	168
Destrançar o veículo .....	6
Dimensões do veículo .....	205
Direcção.....	117
Dispositivo de acoplamento de reboque.....	142
Dispositivo de segurança para crianças .....	26

## E

Encostos de cabeça .....	39
Engrenar numa velocidade superior.....	87
Entrada de ar .....	115
Espelho retrovisor largo.....	34
Espelhos retrovisores.....	33, 34
Espelhos retrovisores aquecidos	34
Espelhos retrovisores exteriores. .	33
Espelhos retrovisores interiores...	34

Espelhos retrovisores rebatíveis .	33
Estacionamento .....	18, 122
Estofos.....	187
Etiqueta do airbag.....	50
Execução dos trabalhos .....	147
Extintor .....	71

## F

Faróis.....	96, 97, 155
Faróis de marcha-atrás .....	99
Faróis de nevoeiro .....	90, 99, 158
Faróis na condução no estrangeiro .....	97
Faróis traseiros .....	159
Faróis traseiros de nevoeiro .....	99
Farol traseiro de nevoeiro .....	90
Ferramentas .....	166
Ferramentas do veículo.....	166
Filtro de combustível diesel .....	154
Filtro de partículas.....	124
Filtro de partículas diesel....	88, 124
Filtro de pólen .....	115
Fluidos e lubrificantes recomendados.....	196
Função manual de antiencandeamento .....	34
Funcionamento normal do ar condicionado .....	115
Furo.....	174, 177
Fusíveis .....	163

## G

Gases de escape.....	124
Gravação de dados de eventos. ....	216
Grelhas de ventilação.....	114
Grelhas de ventilação reguláveis .....	114

## I

Identificação do motor.....	194, 195
Identificação por Rádio Frequência (RFID).....	217
Iluminação.....	96
Iluminação da bagageira .....	100
Iluminação da placa da matrícula .....	162
Iluminação de saída no veículo .	102
Iluminação dianteira adaptativa .....	98, 158
Iluminação do painel de instrumentos .....	163
Iluminação exterior .....	12
Iluminação interior.....	100
Imobilizador electrónico .....	32
Imobilizar o veículo a longo prazo	146
Indicação do próximo serviço .....	86
Indicações de carregamento .....	72
Indicações para o carregamento do veículo .....	68

Indicador da temperatura do líquido de arrefecimento do motor .....	81
Indicador do nível de combustível	80
Indicador do nível do óleo de motor.....	81
Indicadores.....	79
Indicadores de mudança de direcção dianteiros .....	158
Índice de octanas.....	198
Informação para uma condução inicial.....	6
Informação sobre a assistência .	189
Informações gerais .....	142
Interruptor das luzes .....	96
Introdução .....	3
Isqueiro .....	78

## J

Jantes e pneus .....	167
----------------------	-----

## K

Kit de primeiros socorros .....	71
Kit de reparação de pneus .....	174

## L

Lavar o veículo.....	185
Ligar o motor .....	118, 126
Limpa pára-brisas e lava pára-brisas .....	75

Limpeza do filtro de combustível .	90
Limpeza do veículo.....	185
Líquido de arrefecimento.....	149
Líquido de arrefecimento do motor .....	149
Líquido de arrefecimento e anticongelante.....	191
Líquido dos travões .....	152
Líquido limpa-vidros .....	151
Líquidos e lubrificantes recomendados .....	191
Locais de montagem dos sistemas de segurança para crianças .....	58
Luz de aviso de avaria .....	86
Luz de curva.....	98, 158
Luzes de aviso.....	79, 83
Luzes de condução diurna .....	97
Luzes de emergência .....	98
Luzes de leitura .....	101
Luzes de máximos .....	97
Luzes de nevoeiro.....	99
Luzes do habitáculo .....	100, 162
Luzes exteriores.....	96
Luzes laterais.....	96
Luzes laterais do sinal de mudança de direcção .....	160
Luz exterior .....	90

## M

Macaco.....	166
Manómetros.....	79
Marcha por inércia .....	119
Máximos .....	90
Mensagens.....	92
Mensagens de falha .....	92
Modo ECO.....	116
Modo manual .....	128
Motores a diesel .....	140
Mudança de pneus.....	177
Mudar para outros pneus .....	173

## N

Nível de combustível baixo .....	89
Nível do óleo.....	81
Número de identificação do veículo .....	193

## O

Óculo traseiro aquecido .....	37
Óleo.....	148
Óleo da direcção assistida.....	150
Óleo de motor .....	148, 191, 196
Óleo dos travões.....	191
Óleo, motor.....	191, 196
Olhais de fixação .....	68
Olhal de reboque.....	184

## P

Painel de instrumentos.....	10
Palas pára-sol .....	37
Parar o motor.....	87
Perigo, Avisos e Atenção .....	4
Perspectiva geral do painel de instrumentos .....	10
Peso do veículo .....	200
Placa de identificação .....	194
Pneus .....	167
Pneus de Inverno .....	168
Pneus e tamanho de jantes, mudança.....	173
Porta aberta .....	90
Porta deslizante .....	26
Porta deslizante eléctrica.....	26
Porta-luvas .....	66
Portas.....	26
Portas traseiras .....	28
Posição dos bancos .....	40
Posições do interruptor de ignição .....	118
Pré-incandescência .....	88
Pressão do óleo.....	89
Pressão do óleo de motor .....	89
Pressão dos pneus .....	168, 214
Primeiros socorros.....	71
Profundidade do relevo .....	172

Programa de estabilidade do reboque .....	144
Programador de velocidade .....	90, 134
Programa electrónico de estabilidade .....	88, 133, 144
Programa electrónico de estabilidade desligado .....	88
Programas de condução com comando electrónico .....	129
Protecção anti-roubo .....	30
Purga do sistema de combustível diesel .....	154

## R

Radiotelecomando .....	20
Rebocar.....	142, 143
Rebocar outro veículo .....	185
Rebocar o veículo .....	184
Rebocar um atrelado.....	143
Recolha de veículos em fim de vida .....	147
Recomendações de condução....	116
Rede de segurança .....	70
Refrigerador do porta-luvas.....	114
Registo de dados do veículo e privacidade.....	216
Regulador de velocidade.....	79
Relógio .....	77
Rodagem do veículo .....	117
Roda sobresselente .....	179

## S

Saída de emergência.....	38
Saídas de ar fixas .....	114
Segurança do veículo.....	30
Sensores de estacionamento ....	137
Serviço .....	115
Símbolos .....	4
Sinais de mudança de pista e de direcção .....	98
Sinais sonoros de aviso .....	93
Sinal de luzes .....	97
Sinal de mudança de direcção ....	85
Sistema de airbag lateral .....	54
Sistema de airbags .....	50
Sistema de alarme anti-roubo.....	30
Sistema de aquecimento e ventilação .....	103
Sistema de aquecimento traseiro .....	107
Sistema de ar condicionado .....	104
Sistema de ar condicionado traseiro .....	109
Sistema de controlo da pressão dos pneus.....	88, 169
Sistema de controlo da tracção .	132
Sistema de fecho centralizado ....	21
Sistema de segurança para crianças.....	56
Sistema de travagem .....	87

Sistema de travagem antibloqueio .....	131
Sistema de travagem antibloqueio (ABS) .....	87
Sistema do airbag frontal .....	54
Sistema eléctrico.....	163
Sistema pára/arranca.....	119
Sistemas de apoio ao condutor..	134
Sistemas de controlo da climatização.....	103
Sistemas de controlo de condução.....	132
Sistemas de detecção de objectos.....	137
Sistemas de limpa pára-brisas e de lava pára-brisas .....	14
Sistemas de retenção para crianças .....	56
Sistemas de segurança para crianças ISOFIX .....	64
Sistemas de segurança para crianças Top-Tether .....	64
Sistema Start-Stop.....	90
Substituição das escovas do limpa pára-brisas .....	155
Substituição de roda .....	177
Substituir lâmpadas .....	155
Suporte para bebidas .....	66
Suspensão pneumática .....	122



**T**

Tacógrafo.....	90, 95
Tampões das rodas .....	173
Tecto de abrir .....	38
Tejadilho.....	38
Telecomandos no volante .....	74
Temperatura do líquido de arrefecimento do motor .....	88
Temperatura exterior .....	76
Terceira luz de travagem .....	161
Tomada de força .....	144
Tomadas .....	77
Trancagem eléctrica das portas...	24
Trancar automaticamente as portas .....	25
Travão de mão .....	131
Travão de mão retráctil.....	131
Travão de mão - ver Travão de estacionamento.....	131
Travões .....	130, 152
Triângulo de pré-sinalização.....	71

**U**

Utilização deste manual .....	3
-------------------------------	---

**V**

Velocímetro .....	79
Ventilação.....	103
Verificações do veículo.....	147
Vidros.....	35

Vidros traseiros .....	36
Visor da caixa de velocidades .. .....	82, 126
Visor de informação tripla .....	92
Visor de serviço .....	82
Visores de informação.....	91



[www.opel.com](http://www.opel.com)

Copyright by ADAM OPEL AG, Rüsselsheim, Germany.

As informações incluídas nesta publicação são válidas a partir da data abaixo indicada. A Adam Opel AG reserva-se o direito de realizar alterações às especificações técnicas, às características e ao design dos veículos abrangidos pelas informações da presente publicação, tal como à própria publicação.

Edição: Maio 2014, ADAM OPEL AG, Rüsselsheim.

Impresso em papel branqueado sem cloro.

**KTA-2683/7-pt**

**05/2014**

